大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千四百五十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張　零售港幣臺元
香港有利印務有限公司承印

第二支遠洋漁輪

中國捕魚船隊赴美 將在阿拉斯加作業

預計今明兩年捕魚三萬至五萬噸

【中國新聞社北京五日電】由煙台、上海、大連三家漁業公司組成的中國第二支遠洋漁業船隊，將於近日啓程，赴北太平洋海域從事漁業生產。一俟中美漁業協定生效，將駛入美國阿拉斯加水域進行捕撈作業。

這支遠征捕魚船隊是由三艘進口的三千噸級加工拖網船組成，預計今明兩年捕撈產量可達三萬至五萬噸。

秋交會成交總額超過廿七億美元

昨天閉幕 發言人稱交易頗理想

【據新華社廣州五日英文電】據廣州出口商品交易會發言人說，一九八五年的秋季交易會達成破紀錄的交易。

今屆交易會的貿易額大大超過一九八四年秋交會所錄得的二十七億七千八百萬美元。紡織品、化學品、工藝品、成藥和器材的交易額都有大幅增加。絲織品交易佔總額的三分之一。主要的進口商品包括化工原料、化學纖維、鋼材、藥品、膠合板和電子器材。

二萬七千多名來自香港、澳門和八十五個國家的商人出席在十月十五日開幕的交易會。港澳商人購買了百分之四十七的商品。

發言人說，今屆交易會上採用易貨貿易方式。這種方式會在未來的對外貿易中也會使用。

【本報記者盧平廣州五日專電】第五十八屆中國出口商品交易會，經過二十天的貿易洽談，今（五）日圓滿閉幕。

大會發言人表示，本屆交易會的出口成交總額超過了去年秋交會的實際水平，並創下歷屆交易會的最高紀錄。

大會發言人又表示，本屆交易會經貿部對一些大宗商品及時採取了加強出口管理的措施，堅持了統一對外，對制止水貨又採取了一些堅決措施，因而取得客商戶的信心，收到一定效果。

據了解，本屆交易會的出口成交，總的來說是比較理想的，有些商品超額完成了預定的計劃。其中紡織和絲綢製品的交易比較突出，藥材方面也有了明顯的好轉，畜產品中的原皮也甚暢銷，尤以山羊板皮為最，其他化工、機械等亦比過往的情況為佳。不過，由於過去一段時間內，水貨衝擊香港市場，某些商品仍存在後遺症，如兔毛、生絲等成交情況則欠理想。

吳貽芳臥病南京 習仲勛赴院探望

【據新華社南京五日英文電】中國高層領導人習仲勛和彭冲今天到此間醫院，探望臥病床上的中國著名教育家吳貽芳。

九十三歲的吳貽芳由一九二八年至一九五一年擔任南京前金陵女子大學校長。金陵女大於一九一五年由美國傳教士開辦，吳貽芳是該校首批五名畢業生之一。

中法合營葡萄佳釀 王朝酒廠址擴建

雙方共投資四百萬美元 新廠年產王朝兩百萬瓶

【新華社天津五日電】被譽為「一代王朝酒，佳釀獻飲家」的「王朝」牌半乾白葡萄酒，去年連續兩次榮獲國際金牌以後，中法合營葡萄釀酒有限公司中外雙方決定進一步擴大投資經營。目前，移地新建的酒廠已正式投產，新廠的生產能力比老廠提高了四倍多。

「王朝」牌半乾白葡萄酒是由天津葡萄園與世代釀酒的法國雷米．馬丁財團合資經營的。

卓有成效的合作，增加了雙方擴大經營的濃厚興趣。去年，經雙方協商，共同增加投資四百多萬美元，興建了一個佔地三十畝、建築面積五千多平方米的新酒廠，設計能力為年產酒二百萬瓶。

下月初在布魯塞爾開幕 中國共市辦商業周

張勁夫將率七十人代表團赴會 此行包括購設備探討新科技及合營企業

【本報記者李緯倫敦五日專電】中國與歐洲經濟共同體將於下月初在比利時布魯塞爾合辦一個大型的商業周及研討會。

據悉，中國將派出一支七十人的龐大代表團前往布魯塞爾，中方團長為國務委員張勁夫。這個名為「歐洲經濟共同體、中國商業周」的活動，日期由十二月二日至七日，雙方主辦單位為中國對外經濟貿易部以及歐洲經濟共同體委員會。

據歐洲經濟共同體主管對外關係及商業政策的一位負責人韋利．格爾表示，中國代表團此行的活動主要包括三個方面：一、購買西歐先進的設備；二、與西歐探討新科技、新技術的轉讓問題；三、與西歐研究進一步成立合資企業的可能性。

中國派出這支龐大代表團，它的成員來自中央政府官員，以及十一個主要省市的負責人、技術專家。這是中國方面第二次參加歐洲經濟共同體類似的商業周，對上一次為一九八一年。

據此間熟悉西歐與中國經濟事務的人士指出，中國這次派團前往西歐，顯示中國與西歐正謀求發展彼此之間的密切經濟關係。值得注意的有三個觀點：

第一，中國第七個五年經濟發展計劃將於八六年初正式展開，估計中國方面與西方起碼會有二百項合作發展項目。

第二，中國在經濟上正從中央權力下放至地方權力，中國一些主要省份其面積與人口和西歐相若。中國地方政府提高了購買能力，因而引起西歐國家掀起一場「中國熱」。

第三，中國的國民生產總值預計在公元二千年翻兩番。據估計，中國起碼有四萬個舊企業需要進行改造，因此中國與西歐的經濟合作極具發展潛力。

法國防部長會晤劉華清

【據新華社巴黎五日英文電】法國國防部長基耶，今天在此間會見中國解放軍海軍司令員劉華清。

劉華清是星期六抵達此間的，將獲得特別安排，參觀一艘法國核潛艇。他是第一位獲准參觀法國核潛艇的外國海軍司令員。

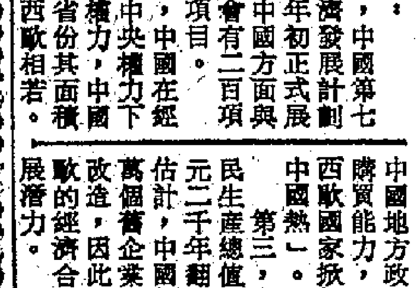
鳴謝

一九八五年秋季中國出口商品交易會圓滿結束，感謝各界人士支持。

中國出口商品交易會謹啓

一九八五年十一月五日

長城牌
GREAT WALL BRAND
．家庭好幫手．
．幫你守門口．
紅万京
燒傷．燙傷
家庭必備特效藥
止痛快 無疤痕
國貨公司
藥行有售



現時大瓶庄樽背招紙全部印明香港總經銷："利源長有限公司"質量有保証。

特別聲明

三陽號有限公司又名三陽號又稱上海三陽號俗稱三陽南貨號創業於一九三八年由李興貴先生與夫人二人合力創辦經營至今

地址：總店大道中一〇六號
電話：五—四四三五八八　五—四四八五〇八
分店九龍城衙前圍道一二二號
電話：三—八二一二九三　三—八三三三六八

三陽號有限公司啓

萬利高企業有限公司
MANNICON ENTERPRISES LTD.
（廣州市交通局聯合經營）
全國各地⇆香港⇆世界各地
經常有香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區運輸服務
貨櫃車　各噸位貨車　吊機車

趙紫陽巴西參觀訪問記

中國新聞社記者 安偉

「貴人帶雨」

趙紫陽總理來南美大陸訪問之前，這裏許多地區乾旱。趙總理抵達哥倫比亞首都波哥大的前一個小時，機場上空還是赤日炎炎。專機降落前十多分鐘，春雨也好像趕來歡迎似的，自天而降。

哥倫比亞總理貝坦庫爾在歡送趙總理去巴西時說道，趙總理給哥倫比亞人民帶來了春雨，希望趙總理把這春雨也帶給巴西兄弟，因為巴西正遭受旱災。

說來也真湊巧。趙總理來到巴西之後，巴西全國各地普降喜雨。這正應了巴西的一句俗話：「貴人帶雨。」

現在，位於北半球的中國已是秋末冬初，位於南半球的巴西恰好相反，正是春暖花開之時。十一月二日，是巴西的清明節。好多年了，巴西的清明節沒有下過雨，今年卻是「清明時節雨紛紛」。人們都說，這是中國總理帶來的喜雨。所以，趙總理所到之處，更加受到人們的歡迎。

「上帝關照巴西」

號稱「地球之肺」的巴西亞馬孫地區是大自然的偉大創造。它獨特的自然風光和巨大發展潛力，吸引着世界上人們的注意。

趙紫陽總理二日上午乘坐巴西一家公司提供的包機，從巴西利亞飛往亞馬孫地區的卡拉雅斯礦區參觀訪問。

飛機在亞馬孫地區上空飛行，下面是茫茫的熱帶雨林。從飛機上望下去，透過雲層，是一片無邊無際的綠色海洋。一個多小時之後，抵達卡拉雅斯露天礦區。

據介紹，這是世界第一大礦區。現已探明的鐵儲量為一百八十億噸，還有錳儲量六千萬噸，銅十二億噸，金一百噸，以及鎳、錫、鋁、鈾等，覆蓋面積九十萬平方公里。

現在的這個礦區是整個卡拉雅斯開採計劃的第一步，只是在北山的第四礦區剛剛開始生產。這裏已建立了機場、鐵道、公路和水路交通運輸網。

趙總理在礦區董事長的陪同下，乘坐轎車來到採礦作業地點。趙總理揀起一塊礦石，掂了掂，沉沉的。董事長說：「這種鐵礦石的品位極高，達百分之六十六到六十七。」

趙總理羨慕地說：「真是森林茂密，礦藏豐富啊！」

「總理閣下，您參觀這裏有什麼感想？」一名巴西記者問道。

趙總理風趣地答道：「看來，上帝特別關照巴西。不過，我也很高興，因為巴西也是第三世界。」

兩個奇蹟令人難忘

伊泰普水電站位於巴西和巴拉圭兩國邊界處的巴拉那河中游。這是當前世界上已開工興建的最大水電站。

趙紫陽總理三日參觀了這座水電站。在水電站董事長陪同下，趙總理來到攔洪大壩前，但見泄洪道下的滾滾巨流飛泄而出，排山倒海，氣勢磅礴。大壩之上是一片平如鏡面的人工湖泊，面積達一千四百多平方公里，真可謂「高峽出平湖」。

這座電站裝機容量為一千二百六十萬千瓦，年發電量七百億度。目前已安裝了兩台機組，每台發電七十萬千瓦。整個工程計劃一九九〇年完成。

參觀伊泰普水電站之後，趙總理又觀賞了距離這裏不遠的伊瓜蘇大瀑布。這一大瀑布散佈在三公里寬的一個反鉤形的峭壁處，由二百七十五個形狀奇異的瀑布組成。最為壯觀的是被稱為「魔鬼之喉」的瀑布，從百米高的懸崖上直落下來。目睹此情此景，不由得想起李白的詩句：「飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。」

「總理閣下，這裏的人工奇蹟、自然奇蹟，哪一個給你留下的印象深刻？」參觀結束後，一名記者問道。

趙總理說：「我既忘不了人工奇蹟——伊泰普水電站，因為它反映了巴西人民的勤勞智慧和建設自己國家的雄偉氣魄；同時，我也不會忘記自然奇蹟——伊瓜蘇大瀑布。這兩個奇蹟都令人難忘，都給我留下了深刻印象。」【中國新聞社巴西利亞五日電】

拉丁美洲之行第三站 趙紫陽昨抵阿根廷

將在阿外交委會上發表重要講話

離巴西前邀巴西工業家到華投資

【據新華社布宜諾斯艾利斯五日電】中國總理趙紫陽今天抵達此間，對阿根廷進行為期一周的官式訪問。

中國領導人將在阿根廷外交關係委員會發表重要講話，解釋中國對世界問題的觀點，以及中國國內的經濟情況。

據中國人士說，趙總理還將與阿根廷參、衆兩院議長會面。

他將於星期六離開阿根廷，前往委內瑞拉。

【法新社巴西聖保羅四日電】中國總理趙紫陽邀請巴西工業家到中國投資，他在為期一周的官式訪問巴西的最後一天作此表示的。

昨日在巴西主要工業中心的午宴上，他對工業家表示，中國準備與巴西「增強經濟、貿易，科學及文化關係。」

【據新華社聖保羅四日電】趙紫陽總理今天在巴西聖保羅州工業聯合會為他舉行的歡迎宴會上發表演說，介紹中國的經濟情況和對外開放政策，重申中國願意同巴西和其他拉丁美洲國家交朋友，做生意，平等互利，共同發展。

聖保羅是擁有八百萬人口的巴西第一大城，也是巴西最大的商業、金融中心。今天，巴西工業界著名人士約三百人出席了歡迎宴會，並對趙總理的講話報以熱烈的掌聲。

趙總理在介紹了中國經濟建設成就和當前經濟體制改革情況後，闡述了對外開放的方針。他說：「中國的開放是面向全世界的，不僅對發達國家開放，而且十分重視對發展中國家開放。中國正在以積極的姿態進入國際市場，已經同世界上一百七十四個國家和地區建立了經濟貿易關係。一九八四年中國進出口總額近五百億美元，數目還不大，但發展迅速，六年來平均年增長率達百分之二十二點五。在明年開始的第七個五年計劃期間，建設規模將進一步擴大。」「我國對外經濟技術交流將相應地擴展。我們將繼續引進國外的先進技術和設備，吸收利用外國資金，歡迎外國投資者到中國舉辦獨資或合資企業，發展中外合作生產、合作開發、合作研究項目。中國也將根據自己的特長，積極發展出口貿易，開展對外承包工程和勞務合作。」

首腦會前雙方關係又生波折 美國蘇諜案波譎雲詭 尤爾欽科現身蘇使館

聲稱遭綁架自意抵美 蘇使館向美抗議

【美聯社莫斯科五日電】塔斯社五日重述蘇聯克格勃特務維塔里·尤爾欽科的說法，尤爾欽科是被綁架去到美國而於服下藥物後被美方人員詰詢的，說華盛頓犯下「國家恐怖主義的行徑」。

尤爾欽科是蘇聯克格勃高級特務。美國國務院說他於今年八月在羅馬變節，投奔美國。他於四日在蘇聯駐華盛頓大使館出現，舉行記者招待會，說他曾被美國綁架，並違反他的意願地被扣留在美國。

塔斯社五日在報道中首次承認尤爾欽科事件，它說：「美國傳播媒介以激動的語調說，尤爾欽科是自願地來到美國尋求政治庇護的……這完全是謊話。」

蘇聯官方傳播媒介從來沒有報道過有一個五十歲的蘇聯外交官於三個月前失蹤的消息。

塔斯社五日報道說：「尤爾欽科（在美國）遭到沉重的心理壓力近三個月：施虐人員——這是尤爾欽科對長期以他為工作對象的美國中央情報局人員的稱呼——巴望他會精神崩潰意志動搖，從而（在尤爾欽科身上）得到美國中央情報局感到興趣的情報。」

塔斯社接着報道蘇聯駐美使館已向美國國務院提出強硬抗議，要求美國道歉。

塔斯社報道蘇聯抗議書的內容，要求美國「嚴厲懲處違犯上項罪行的有關人員，美國不得在尤爾欽科馬上離美返蘇的道路上設置任何障礙。」

【路透社華盛頓五日電】美國官員和情報專家今天設法確定，究竟蘇聯官員尤爾欽科的變節是自願的，還是蘇聯國家安全委員會秘密組織的陰謀。

尤爾欽科昨天在蘇聯大使館的一個記者招待會上說，他希望返回蘇聯。華盛頓說，尤爾欽科以前是莫斯科第五號的間諜人物兼蘇聯國家安全委員會在北美洲所作情報活動的首領。

他說，他於八月在羅馬的街道上被擄，在昏迷中到達美國，被麻醉、被隔離，並受到美國中央情報局的審問。

國務院立即否認這些說法，堅持說只是會見尤爾欽科。

國務院說：「我們讓尤爾欽科離開這個國家前，將會與他在一個沒有蘇聯壓制的環境下會面，使我們可以得知他真正的意圖。」

國務院重複七個月所作的聲明說，自願投奔西方的五十歲的尤爾欽科獲得政治庇護。他提供蘇聯在全世界間諜活動的資料。

戈爾巴喬夫會見舒爾茨

星期二，戈爾巴喬夫（左）與美國國務卿舒爾茨在克里姆林宮舉行會談前雙方合拍一照（美聯社）

舒爾茨蘇領袖會談 長14小時分歧仍大

雙方還討論了蘇諜尤爾欽科事件

【路透社莫斯科五日電】美國國務卿舒爾茨今天說，他與蘇聯領袖戈爾巴喬夫舉行了活躍的討論，他在莫斯科的會談已縮小了美蘇於日內瓦首腦會議舉行前的分歧。

但舒爾茨與蘇聯領袖進行了十四小時會談後召開記者招待會說，仍存在很大分歧。

舒爾茨亦說，他與戈爾巴喬夫討論了關於蘇聯間諜尤爾欽科一事。他補充說，蘇聯有關尤爾欽科是被美國綁架的指責是「完全虛假的」。

【合衆國際社莫斯科五日電】美國國務卿舒爾茨星期二與蘇聯領袖戈爾巴喬夫會談近四小時，最後安排戈爾巴喬夫本月十九日與里根總統首腦會議。

舒爾茨參加克里姆林宮會談後，直接前往政府大廈與蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤舉行工作午宴，繼續會談。星期一，兩人在政府大廈舉行八小時會談。

官方人士說，他們將盡力解決首腦會議議程方面仍未解決的分歧。

美國官員不預測會談將持續多久，但前曾預測舒爾茨將在黃昏召開記者招待會，並在晚間離開莫斯科。

美國發言人沒有表示舒爾茨與戈爾巴喬夫是否曾經討論克格勃間諜尤爾欽科案件。星期一，尤爾欽科在華盛頓蘇聯大使館露面，聲稱他被中央情報局特務綁架。發言人說，舒爾茨對此事不予置評。

克里姆林宮會談於上午十時在克里姆林宮圍牆內部長會議大廈會議廳舉行，持續差不多四個鐘頭。

趙紫陽為聖保羅中國總領事館揭幕

十一月四日，中國駐巴西聖保羅總領事館舉行開館儀式。圖為趙總理和聖保羅州州長弗朗哥·蒙托羅出席開館儀式並為總領事館揭幕。（新華社）

中國駐聖保羅總領館開館 趙紫陽主持揭幕

領館內掛滿華僑所贈賀詞花籃

【據新華社聖保羅四日電】趙紫陽總理今天出席了中國駐聖保羅總領事館的開館儀式並為總領館揭幕。

中國總領事館裏今天張燈結彩，喜氣洋洋。各個廳室內掛滿了華僑團體、公司所贈賀詞和畫幅，擺着他們所送的花籃。聖保羅地區的華僑和巴西社會各界人士數百人聚集在總領館的客廳、走廊和花園裏，親切交談，互相舉杯祝賀。

趙總理在揭幕式上講話說，聖保羅是巴西最重要的經濟、金融和貿易中心，總領館的開館為中、巴雙方發展更加廣泛和密切的關係創造了有利條件。

在熱烈的掌聲中，趙總理和蒙托羅州長一起為中國駐聖保羅總領事館的銅牌揭幕。接着，中國駐巴西大使陶大釗向大家介紹了首任中國駐聖保羅總領事黃志良。

印外長會見劉述卿 盼印中會談獲成果

雙方昨天舉行長達五小時會談

【合衆國際社新德里五日電】印度與中國星期二舉行第二天會談，解決二十三年長的邊界糾紛。印度外長說，印度政府期望長期困擾的爭執會有所突破。

印中雙方舉行近五小時討論，然後休會兩天。這次會議是自一九八一年以來的第六輪談判。會談將於星期六在新德里重開。

【新華社新德里四日電】印度外交部長巴利·拉姆·巴加特今天晚上表示，希望印度和中國第六輪官員會談取得「良好的結果」。

巴加特會見了中國外交部副部長、中國官員代表團團長劉述卿，並同他進行了誠摯的會談。

劉述卿強調中國真誠地希望同印度發展關係。他說：「我們希望在謀求解決邊界問題的同時，共同做出努力以發展我們之間的關係。」

河內又作出姿態 盼與美改善關係

范文同稱「大門正敞開」

【新華社華盛頓四日電】越南總理范文同在接受美國《時代》周刊記者專訪時表示，越南政府希望與美國改善關係。

今天收到的最新一期《時代》周刊登載了范文同的談話。范文同說：「說心裏話，我們強調同美國保持良好關係的願望。」

他列舉了貿易、投資和教育作為美國可以「為此作些事情」的三個領域。

范文同說：「我們準備同世界各國發展經濟關係。大門是敞開的，你們為什麼不進來呢？」

這是今年以來越南向美國作出的一系列「和解」姿態的最新表示。今年夏季，越南曾邀請美國的一個代表團前往河內，商討在越南戰爭中失蹤的美國人員問題。十月，越南又同意同美國聯合挖掘在越南戰爭中美國一架B52轟炸機墜毀的場地，以尋找失蹤美軍人員的屍體。

坦桑尼亞總統易人 尼雷爾宣佈退休 姆維尼繼任總統

【美聯社坦桑尼亞．達累斯薩拉姆五日電】坦桑尼亞總統朱利葉斯．尼雷爾擔任坦桑尼亞獨立後唯一領袖的二十四年後，於星期二退休，而他的繼任人阿里．哈桑．姆維尼則就職擔任五年任期。

姆維尼，六十歲，在大法官弗朗西斯．尼阿拉利主持下宣誓就職。儀式在國家球場舉行，尼雷爾與估計一萬五千到二萬羣衆在場觀禮。

在黑色非洲，一國領袖自願引退是罕見例子。

尼雷爾，六十三歲，仍將出任國家唯一的政黨——革命黨主席，在國家事務上繼續舉足輕重。但他表示，他將於一九八七年辭去此職，索性退出政壇。

英國格蘭酒店聲名大噪

去年十月大爆炸後

倫敦航訊

本報駐英記者 李維慶（寄自布賴頓）

一炸成名

英國哪一間酒店最出名呢，英國人一定會說是格蘭酒店。

去年十月，格蘭酒店佔了英國及國際上頭條新聞的位置。因為英國保守黨在布賴頓舉行年會，戴卓爾夫人及黨內政要均下榻格蘭酒店。十月十二日凌晨，愛爾蘭共和軍「炮製」了一場驚心動魄的格蘭酒店大爆炸案。首相雖然倖免於難，但是爆炸造成五人死亡。自此之後，格蘭酒店在英國便與恐怖一詞劃成等號了。

記者日前從倫敦乘火車往南走一個半小時抵達素有「岸邊倫敦」之稱的布賴頓，順道參觀了這間「一炸成名」的格蘭酒店。當記者向一名女警問路，她立即幽默地說，你是不是去放置炸彈呀？女警的說話令人不禁聯想英國一般人對格蘭酒店的獨特印象。

布賴頓從前是漁港，今天發展成為著名的旅遊勝地。布賴頓有三處地方最聞名，其一是具有濃厚中國色彩的布賴頓皇宮，據說是百兩年前英國皇室聘用工匠仿照中國傢俬進行設計及修飾的，其二是天體海灘，每年夏季吸引上百萬來自英國各地及歐洲大陸的遊客。最後便是格蘭酒店了。它從去年十月「一炸成名」後更成了遊客拍攝的目標。

「老婦女」

格蘭酒店現時正動工進行一項價值八百萬英鎊的重建工程，預料明年八月落成。記者現在看到的格蘭酒店，它的外貌被圍板、帆布帳幕以及吊重機遮蓋，很難猜想它原來的樣子。但是據酒店一位負責人接受記者訪問時表示，格蘭酒店是布賴頓最著名的酒店，遠在一八六四年建成，換句話說有一百二十年歷史。在英國，但凡古老的建築物習慣上都稱為「老婦女」（Old Lady），格蘭酒店自然不會例外。

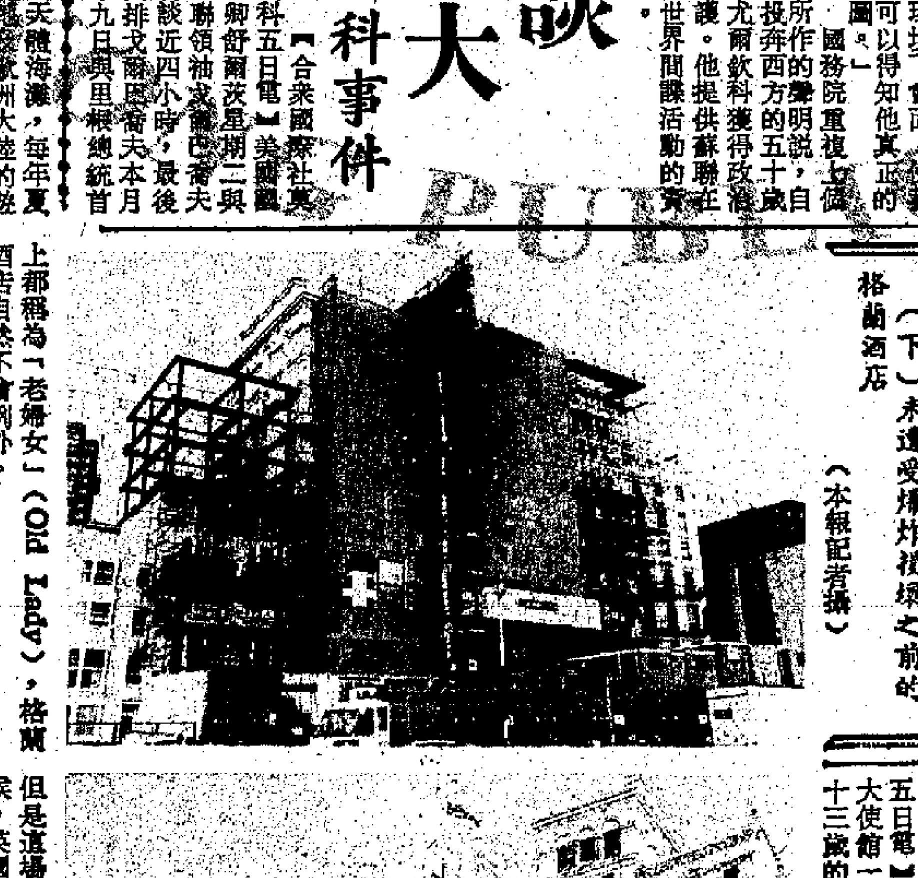
負責人接着說，羅馬式建築設計的格蘭酒店樓高九層，有一百七十五個客房。它原本屬於四星級酒店，重建之後是五星級酒店，將會成為英國南部最豪華的酒店之一。據指出，重建酒店所需的八百萬英鎊將由保險公司負責支付。

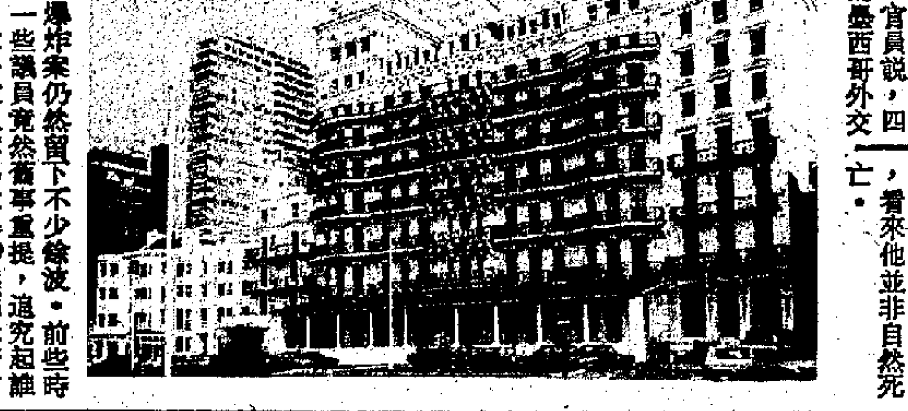
負責人表示，酒店方面打算在重建落成之日，邀請一位特別嘉賓——戴卓爾夫人主持儀式。另方面，唐寧街首相府發言人亦表示，如果時間上許可的話，首相一定樂意舊地重遊。

格蘭酒店大爆炸案雖然已經事過境遷，但是這場爆炸案仍然留下不少餘波。前些時候，英國一些議員竟然舊事重提，追究起誰要負責任。大多數人認為大爆炸案顯示警方的線報及保安有問題。但是最值得注意的議論是，英國的恐怖分子最近有意捲土重來，一直趁機向各地的酒店埋手。據聞，布賴頓將會再度成為恐怖分子的目標之一。於是，「炸彈陰影」一詞最近在英國頗為流行。

比喻恐怖

一些英國報章又說，格蘭酒店勢將在英國現代歷史上留名，對於英國人或者外地遊客來說，格蘭酒店甚至可以與哈羅斯百貨公司、大笨鐘、艦隊街、泰晤士河等齊名。不過，格蘭酒店因爆炸案而一舉成名，卻顯得有點兒不大光彩了。最近，敏感的英國新聞記者很喜歡拿格蘭酒店比喻作一些可怕的事情。例如，英國每發生爆炸案，報章經常會用「格蘭酒店事件重演」的嚇人標題。例如甚至有人並不完全恰當地把格蘭酒店與騷動事件連在一起。總之，格蘭酒店只是一個代名詞，專門套用在發生類似令人不安的事件。看來，格蘭酒店雖然獲得不少「免費宣傳」，但是這肯定不會是一件好事。





（上）「一炸成名」的英國格蘭酒店現時正進行重建工程。（下）未遭受爆炸損壞之前的格蘭酒店 （本報記者攝）

縱橫談 舒爾茲蘇京十四小時會談

施君玉

美國國務卿舒爾茨昨天（五日）在莫斯科與戈爾巴喬夫會晤，進行了四小時長談，試圖為本月十九日舉行的美蘇首腦會議擬訂出一個議程。

在此前一天，舒爾茨四日上午自赫爾辛基飛抵莫斯科後，立即與謝瓦爾德納澤進行了總共八小時的會談。昨天稍後，即與戈爾巴喬夫會談後，雙方外長還要恢復會談，總共此行談了近十四小時。

這實際上是雙方首腦會議的「前哨戰」。隨同舒爾茨出席的有國家安全顧問麥克法蘭和美國駐蘇聯大使哈曼，那邊廂，除了戈爾巴喬夫之外是蘇聯外長謝瓦爾德納澤和蘇聯駐美大使杜布寧。

此外，雙方各有裁軍專家及助手十人。會談具體內容自然保密，只知道舒爾茨就美國關於裁軍的新提案作了說明，並提出了里根建議與蘇聯商談解決阿富汗、柬埔寨等世界五個地區的紛爭，以及人權問題和美蘇兩國之間的問題等。

由此可見，雙方會談的範圍很廣。總的來看，里根的裁軍新建議的內容是，首先將長距離戰略核武器（核彈頭）的總數，雙方各減約五成，即減至六千個，其中洲際彈道導彈頭減至三千個以下。潛艇發射導彈和轟炸機在空中發射的巡航導彈頭各限為一千五百個。

在美國來說，美國空軍現有二百六十三架「B五十二」，擁有三千個空中巡航彈頭，根據新建議規定，美國將減去百分之五十。至於洲際導彈的彈頭，美國現在擁有二千一百十八個，則可以追加至三千個上限，而核潛艇發射的彈頭數，美國現已有五千五百三十六個，根據新建議的一千五百個限額，將大幅度削減。

對蘇聯來說，蘇聯已擁有包括二百三十架逆火轟炸機在內的戰略轟炸機三百七十五架，必須削減。更大的削減是蘇聯已有洲際導彈六千四百個彈頭，如按三千個限額必須減去一大半。

這樣的新建議，不提停止發展「星球大戰」，必然為蘇拒絕，雙方仍然是在彈頭數字上繞圈子，過去多少年來雙方為這些數字遊戲不斷的討價還價，一邊互相指責，一邊繼續擴軍。這一次舒爾茨的「前哨戰」已畢，據說分歧仍在，可見又是難以談得攏。

墨西哥駐蘇外交官突發現在寓所死亡

使館秘書稱克維多是非自然死亡

【美聯社莫斯科五日電】墨西哥駐蘇大使館一官員說，四十三歲的墨西哥外交官波提拉·克維多於五日被發現死在寓所內。

墨西哥使館二等秘書古托說，蘇聯警方申言一個房屋管理員發現克維多的屍體。克維多已婚，有四個子女，但顯然是非自然死亡，當時他獨自在寓所內。

田紀雲離利比亞 前往肯尼亞訪問

【新華社的黎波里五日英文電】中國副總理田紀雲今天結束在利比亞為期四天的訪問，前往肯尼亞。這是田紀雲非洲五國之行的最後一站。

東盟等聯大提議 外軍撤出柬埔寨

【時事社紐約五日電】東盟六國及日本、英國、加拿大、西德等共計五十八國，四日向審議柬埔寨問題的聯大全體會議，提出呼籲一切外國軍隊撤出柬埔寨及尊重柬埔寨人民民族自決權的建議案。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦五日電】星期二，各地黃金收市價如下，每安士美元計：

倫敦：三二五．〇〇
巴黎：三二五．〇四
法蘭克福：三二五．一一
蘇黎世：三二四．五〇
香港：三二五．五三

類似愛滋病毒 非洲發現新疾病

患者多為胡搞男女關係人士

【新華社北京五日電】倫敦消息：一些專家最近在非洲發現了一種被稱為「消瘦病」的新疾病，這種病據說和愛滋病毒有關。

英國醫學雜誌《刺血針》最近報道了這種新疾病。

消瘦病患者初期出現周期性發燒，半年後，體重逐步減輕。一年後，多數病人全身出現癢疹，皮膚變色，極度虛弱，最終導致死亡。

消瘦病發現於烏干達，主要發生在胡搞男女關係的異性愛者中間。專家們認為，這種病在許多方面和愛滋病相似，但它是一種新疾病。

將佔生活費總支出一半 居民食品消費續增長 食品業面對更大需求

婦女化粧品暢銷 七十元一套也不愁賣

【新華社北京五日電】《第三產業報》說，今後五年中國城鄉居民食品消費將出現十大發展趨勢。

去年營業額六百萬 福州廣告業蓬勃

特闢黃金路段招登廣告

【中國新聞社福州五日電】廣告業近幾年在福州迅速崛起，成為熱門行業。到目前為止，福州市專營、兼營廣告業務的單位已發展到八十多家，從業人員七、八百人。據不完全統計，去年，福州市廣告營業總額達六百一十多萬元。今年僅頭六個月就達四百萬元，比年同期增長一點一九倍。廣告業發展的另一表現是廣告形式越來越多，從原來報紙、刊物、電台、電……

水產品今年產量 每人平均佔13斤

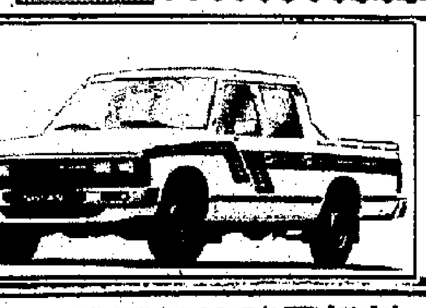
【據新華社北京五日電】據水產部門反映，今年中國水產品按人口平均每人佔有十三斤，市場供應狀況明顯改善，一些大中城市吃魚難的局面正在發生變化。

今年中國的水產品總產量預計將超過六百五十萬噸。

【本報訊】廣州消息：去年廣東省水產品總產量達一百零三萬五千噸，全……

救災 十月中旬以來，中國……厚達五十至八十厘米，大……廣州軍區空軍某部以及駐當地的……搶險工作，這是武警在裝運……

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十元
商業



……雙面銅箔積層板料
(NEMA)規格產品FR-4、CEM-3
……美國軍方UL、英國BSI
……於高科技產品如電腦、儀表、電訊器材……
……貿易單位直接來信聯繫
……公司 電話：5-217136
……1202室 電傳：61143-FINTD HX
……栓木貼面合板
……適合中國市場
……理：歐陸洋行
……小姐 電傳53418SHINE HX
……郵局信箱74106號

將佔生活費總支出一半
居民食品消費續增長
食品業面對更大需求
婦女化粧品暢銷 七十元一套也不愁賣

【新華社北京五日電】《第三產業報》說，今後五年中國城鄉居民食品消費將出現十大發展趨勢。

第一個發展趨勢是居民的食品消費支出額將持續增長到佔生活費支出總額的一半以上。

第二，在食品消費支出額中，副食品消費增長速度為最快。

另外的八大發展趨勢是——

口糧消費略為下降，消費結構由粗轉細、轉精，雜糧消費量將稍增；

肉、禽、蛋、魚、奶等動物性食品消費將以較快的速度增長；

食品消費趨向多樣化，

各類食品提高檔次或升級換代的趨勢將持續；

半成品及經濟實惠的快餐、配餐等方便食品將大受歡迎；

各種飲料在人們的飲食中佔有重要位置，尤其是啤酒、汽酒、果酒等低酒精飲料的消費量將進一步增加；

人們在飯店餐館就餐將增多，青年人表現更為突出；

造型美觀、包裝新穎，既好吃又好看的食品大受歡迎。

【美聯社北京五日電】一家國營報紙星期二報道，隨着中國人民生活水平提高，越來越多愛美顧客要求購買漂亮化裝品。

英文《中國日報》說，顧客開始從購買防止皮膚乾燥和霜凍的護膚品，轉向更加新奇面脂、淨潔劑、香水、洗頭水、指甲油、口紅和眼臉膏。

《中國日報》引述北京一般商品公司化裝品部門負責人周達仁（譯音）的話說，現在流行一套套化裝品。這些化裝品在數年前聽都未聽過。

報道說，周達仁說，一種上海出產化裝品「Lumei」，價錢高值七十元（二十二美元），相當普通工人一個月的工資，但這種牌子從來不乏買家。

黃華在京會見方心讓

人大常委會副委員長黃華，昨天在北京人民大會堂會見世界衛生組織康復顧問、國際康復會前會長、香港知名人士方心讓醫生。（新華社傳真）

北京談消費水平 應符合中國國情

【新華社北京五日電】《人民日報》今天在一篇評論員文章中強調，我們的消費水平要符合中國的國情，按照生產力發展的程度而定，絕對不能貪大求洋，追求奢侈。

文章說，目前我們的經濟發展水平仍然很低，地區之間發展水平又很不平衡，無法滿足過高的消費需求。如果大家爭着吃好、穿好、住好，那就叫脫離中國目前的實際。消費「早熟」，生產就會「早衰」，寅支卯糧，國家財力、物力難以為繼，勢必拖經濟發展的後腿。

作協復設七委員會
正副負責人名單昨公布

【中國新聞社北京五日電】在今天召開的中國作協四屆三次主席團會議上通過決定，恢復作協所屬七個委員會的活動。

七個委員會的負責人是：創作委員會主任丁玲，副主任邵華；理論批評委員會主任馮牧，副主任謝永旺；作家權益保障和生活福利委員會主任陳荒煤，副主任張鍥、張僖；中外文學交流委員會主任葉君健，副主任朱子奇、鄧友梅；軍事文學委員會主任劉白羽，副主任葛洛；少數民族文學委員會主任鐵衣甫江（維吾爾族），副主任瑪拉沁夫（蒙古族）、烏熱爾圖（鄂溫克族）；文學期刊工作委員會主任韋君宜，副主任李子雲、范程。

去年營業額六百萬
福州廣告業蓬勃
特開黃金路段招登廣告

【中國新聞社福州五日電】廣告業近幾年在福州迅速崛起，成為熱門行業。到目前為止，福州市專營、兼營廣告業務的單位已發展到八十多家，從業人員七、八百人。據不完全統計，去年，福州市廣告營業總額達六百一十多萬元。今年頭六個月就達四百萬元，比年同期增長一點一九倍。

廣告業發展的另一表現是廣告形式越來越多，從原來報紙、刊物、電台、電視台、霓虹燈、路牌廣告，發展到贊助廣告、布幅、車廂、燈箱、實物櫥窗、影劇院幻燈廣告，有的劇院還開展幕間模特兒表演廣告等。

外商、僑商在福州做廣告漸趨活躍。福州市廣告管理處主任何蒂鐸告訴記者，已決定劃出福州的五四路口的一段黃金路段，為來閩投資、貿易的外商、僑商提供、製作各種路牌、霓虹燈等廣告。

水產品今年產量
每人平均佔13斤

【據新華社北京五日電】據水產部門反映，今年中國水產品按人口平均每人佔有十三斤，市場供應狀況明顯改善，一些大中城市吃魚難的局面正在發生變化。

今年中國的水產品總產量預計將超過六百五十萬噸。

【本報訊】廣州消息：去年廣東省水產品總產量達一百零三萬五千噸，全省人均年佔有水產品數量達三十四斤，總產量、人均佔有量均居全國首位。

中英在雲南合作 大規模滅鼠試驗

【中國新聞社昆明五日電】由中國國家植物保護總站和英國大隆公司合作組織的首次大規模滅鼠試驗，從今天起在雲南省通海縣進行。

這次試驗使用的滅鼠藥物，是中國生產的敵鼠鈉鹽及英國產的大隆滅鼠藥。試驗將對以上兩種藥物的滅鼠實效進行驗證，同時探索組織實施大規模滅鼠的方法和經驗。

西湖蒓菜 增產六成

【中國新聞社杭州五日電】杭州西湖蒓菜喜獲豐收，總產量達十三萬多斤，比去年增加近六成。

西湖蒓菜與松江鱸魚齊名，「蒓羹鱸膾」是珍貴的名菜。

據悉，杭州市今年出口日本的西湖蒓菜達九噸，比去年增加一倍多。

陳丕顯會見 保議會主席

【新華社北京五日電】全國人大常委會副委員長陳丕顯今天在這裏說，中國和保加利亞兩國近年來在經濟貿易、科技文化和體育等方面的合作關係有了發展，保加利亞人民共和國國民議會代表團的來訪表明兩國關係有了新的進展。

陳丕顯在同保加利亞國民議會代表團團長、國民議會主席斯·托多羅夫舉行會談時說，他很高興地看到兩國關係有了發展，人員往來增多，級別也有了提高。

他說，保加利亞國民議會代表團的來訪，是中保兩國議會關係發展中的一個新的開端。

文學界在安徽交流
重新評價「桐城派」
論文十六篇呼籲重視這一文學派別

【新華社合肥五日電】為進一步深入研究和重新評價中國清代重要文學派別——「桐城派」，「桐城派學術討論會」十一月一日至五日在安徽省桐城縣舉行。

來自國內外的一百多位教授、學者參加了討論會。

「桐城派」是十七世紀中葉清代初期到一九一九年「五四」運動時期的二百多年間，活躍在中國文壇上的一個文學流派。這個流派的代表作家戴名世、方苞、劉大櫆、姚鼐等都是安徽桐城人，故稱「桐城派」。他們主張寫文章要學習中國漢代大文學家司馬遷和唐宋時代優秀古文家的作品，內容上要「文以載道」，形式上要簡樸通順，語言要規範化。他們的主張對當時的散文寫作起了一定的推動作用。

這次討論會收到學術論文六十多篇，這些論文從社會發展史、文學史、美學、哲學、文學批評等各個不同的角度，對桐城派進行了多方面的剖析，並對這一文學流派進行了新的評價。

大多數與會學者認為：桐城派作為一個有較大影響的文學派別，應得到學術界的重視，應恢復其歷史的本來面目，不應簡單地拋棄或全盤否定。並且提出要用新的科學方法，從新的角度，對桐城派進行深入研究，開拓研究課題。

中國最長鐵路大橋——長（河南長垣）東（山東東明）黃河鐵路大橋，上月底建成（新華社傳真）

全國十二城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	天氣概況	風力
北京	13	3	多雲轉雨	小於三級
成都	19	10	多雲轉陰	小於三級
廣州	28	17	晴	小於三級
杭州	22	17	陰轉多雲	小於三級
香港	29	18	多雲	小於三級
昆明	19	6	多雲	三至四級
上海	19	14	雨	四至五級
瀋陽	11	4	多雲轉雨	三至四級
台北	27	20	多雲	四至五級
天津	15	7	多雲	四至五級
武漢	18	9	多雲	小於三級
西安	12	6	晴轉雨	四至五級

救災 十月中旬以來，中國青海省唐古拉山區連降大雪，大部分地區積雪厚達十五至十八厘米，大片草場被雪覆蓋，人畜被困，造成了嚴重的災害，廣州軍區空軍某部及駐當地的人民解放軍、武裝警察部隊赴災區參加救災搶險工作。這是青海武裝警察正在裝運救災物資。（新華社傳真）

李光耀訪台

【法新社台北五日電】總理李光耀今天啟程前往台灣進行第一次公開宣佈的官式訪問。台灣與新加坡存在友好關係，但沒有建立正式外交關係。新加坡外交部與總理辦公室在李光耀動身數小時後宣佈他訪問台灣的消息。

外交人士說，這次訪問可能是李光耀九月訪問中國大陸十三天後安撫台灣的一種舉動。

台灣協助土地矜貴的新加坡，在高雄附近專門劃出一塊地，作為新加坡永久軍事訓練區。根據防衛人士說，一旦新加坡與台灣反目，這塊軍事訓練區的地位就告危急。

廣州青年新發明 五百項成果展銷

【本報廣州五日專電】今年以來，廣州市青年發明創造了近五百項新設計、新工藝、新產品，今日起在廣州海珠廣場誼園展銷一周，同時進行新產品成果技術轉讓和信息交流活動。

青年新產品開發成果展銷會是由市科委和共青團市委聯合舉辦，展銷的新產品包括電子、輕工、紡織、機電、橡膠、醫藥、化工、服裝、包裝、裝潢等。

台地方選舉今開鑼

朱洪

今起十天競選活動（本報特稿）

台灣今年地方選舉正式開鑼了。

今（六）日起，競選省市議員、縣市長的三百多名候選人，在各地展開公開的競選活動，將連續十天，估計「選戰」氣氛將一天比一天激烈。

按照當局規定，五日公佈核定的候選人名單後，六日至十五日的競選活動，只限於每天上午七時至晚上十時，其他時間不得進行競選活動。競選的活動中，六日至十日自辦政見發表會，限定每天至多六場，每場二小時，十一日至十五日為公辦政見發表會。

至於候選人印發名片傳單，張貼宣傳品及使用播音宣傳等，都有一定的限制。

警方宣稱全面戒備

由「內政部長」兼任的「中央選舉委員會」主任委員吳伯雄，在五日再次呼籲所有候選人應「守法而光明磊落的競選」，言行不要傷害社會秩序與安全。

同時，軍警當局在競選期間已作了戒備。警政處一再強調選舉期間絕不是所謂「法律假期」，警政單位「已完成全面部署」，所有警察單位將加強維護治安的措施，更嚴謹地維持社會安寧和秩序。當局還強調繼續執行「一清專案」，執行「威力掃蕩」，並呼籲候選人不要「利用黑社會、幫派、流氓來爭取選票」。這些措詞的含意，用心良苦，也顯示了未來半個月內選舉形勢相當緊張。

這場地方選舉，島上各種政治勢力醞釀已久。形勢的焦點仍然是執政黨和黨外地方力量的爭持。台灣報紙輿論在分析執政的國民黨在這次選舉中的處境時指出，客觀地說，由於這一年多來一連串重大政治、經濟、社會事件的發生，整個大的選舉情勢對執政黨並非是有利的。因此，執政黨對這次選舉的提名作業、基層動作、輔選策略和文宣攻勢的強化，都比以往歷次更加周密，以此抵消若干因政治、經濟問題而喪失的優勢之處。

今年競選的兩大特點

另一方面，黨外人士和地方力量也不甘示弱，出現局部聯合的情勢。輿論認為，黨外逐步出現雛型政黨對抗的趨勢，是今年這場選舉的特點之一。雖然，黨外參選組織「後援會」，已是第二次了，但這次「選舉後援會」推荐四十二名候選人，提出了共同參選政見，採用相似的競選標誌，顯得步調一致，儼然形成一種政黨形態。

台灣的觀察家認為，今年選舉的另一特點，是黨外競選活動，已從過去的「關係型」，轉變為「政見型」，所以在各地公開舉行的「政見發佈會」可能出現更多刺激性的言論，這種趨勢，無疑對執政黨是一種潛在的威脅。

這幾天，各地已吹起競選風，暗潮四湧，而台北的「立法院」會場卻顯得特別冷清，黨外的立委已相繼到各地助選。輿論認為，這次選舉也是明年上半年一場選舉立法委員的「熱身運動」，不少人不會放棄這個「預佈戰局」的機會。

未來十天內，各地競選形勢，固然受人注目，而關鍵時刻，還在十六日全面投票之時，會不會發生什麼風波？

人物專訪

北京婦產科專家 張麗珠和中國試管嬰兒

陳瑞林

事情是這樣的湊巧，九月底我剛剛讀了報上刊登的「中國體外人工授精首次獲得成功」的報道，十月初就得到了領導這項科研工作的北京醫科大學附屬第三醫院張麗珠教授要來南寧講學的消息。十月十一日——張教授到達南寧的第二天，我便趕車去訪問了她。

張麗珠教授今年六十四歲，早年畢業於上海聖約翰大學醫學院，獲理學士及醫學士學位；一九四六年起到美國和英國留學，主要是攻讀婦產科病理學、婦產科內分泌學。一九五一年七月，她衝破種種阻撓回到祖國懷抱。一九五八年北京醫科大學附屬第三醫院成立，張麗珠便成了這家醫院的婦產科主任，以醫療為主，兼搞教學和科研，一直到去年因為上了年紀退居二線為止。她結合醫療需要寫成的子宮腫瘤和性激素及其受體關係，蛻膜在維持早孕中的作用等科學論文，受到了國內外醫學科學界的重視，並使婦產科內分泌理論的研究在國內取得了領先的地位。

近年來，張麗珠教授致力於探索人的全部生殖奧秘的科學事業和婦女圍產期保健事業，對閉經、溢乳、高催乳素血症、生殖道畸型與生殖的關係、妊娠中毒症血內各種激素的變化作了進一步的探討，並初步提出了一些對婦產科臨床具有指導意義的新見解。不久前，張教授從國外引進了用酶標測絨毛促性腺激素的新方法，給剛剛懷上孕的婦女作「早早孕」檢查，八月份在北京檢查了一百二十五例，每一例只花五分鐘時間，簡單、快速、準確、靈敏，連月經過後一天懷了孕和用別的方法難檢測出的宮外孕都檢測出來了，而且沒有一例假陽性或假陰性。現在，她正通過實驗找一種「抗早早孕」的藥物，像吃瀉藥似的，將孕婦腹中的胚卵瀉出來，以達到不動或少動手術刮宮的目的。

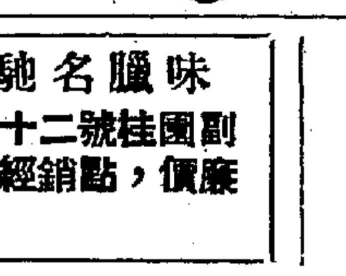
體外授精成功

關於人的體外授精的研究工作，張麗珠教授和她領導的科研小組是一九八四年下半年着手進行的，先是在動物身上作大量的科學試驗，到今年才用於臨床實踐。九月中旬的應試者，是一位患輸卵管堵塞症不孕的年青婦女，入院後，服用藥物促使她排卵，然後用B型超聲波監視卵泡的生長發育。當血液和尿中的激素接近排卵的程度時，用手術取出卵子，同時取她丈夫的精液，經過孵育，放進試管中人工授精。結果，過了十六個小時精子進入卵子，變成受精卵；五十個小時左右受精卵發生卵裂，表明人工授精已經成功；接着，到第四天，便形成了如同桑椹形狀的卵胚……張麗珠教授認真地說：「人的體外授精和體外培養卵胚的成功，只是整個生殖工程技術研究的一部分，下一步還要進行胚胎移植、培育試管嬰兒。」

「設計製造」新一代

張教授說：「我們之所以把人的體外授精、胚胎移植、試管嬰兒等項研究稱之為『生殖工程』，是因為有朝一日人類將會像搞工程設計一樣，按照自己的需要、願望來設計人體，在胚胎（受精卵）開始階段，選擇帶有最好遺傳物質的染色體進行人工授精。所以，這是一項很有遠見、意義非常重大的科學研究工作，不但不是什麼『同計劃生育對着幹』，反倒是它的補充，或者是它的一個組成部分。」

（中國新聞社供稿，選自十月三十日《廣西日報》）


日產叉式起重車 全新現貨供應 最合國內需求
性能優越，用途廣泛，並可裝配不同配件，歡迎垂詢。
NISSAN 港澳總代理：合誠汽車有限公司
地址：香港軒尼詩道9-11號合誠汽車大廈 專線電話：5-8919055

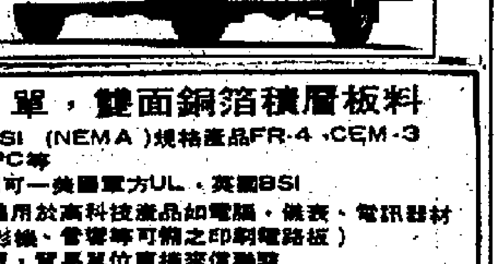
·致本港及與中國貿易有聯繫之貿易廠商·
本公司榮獲以下各廠方之代理權，專業供應下列各化工原料：瑞典AB SYNTES——不飽和聚酯樹脂，特性：低苯乙烯揮發性(L.S.E.型)，低發熱溫度，可連續積層厚至15MM不會產生白化、龜裂及層間剝離，節省樹脂用量8%勞氏證書，適合用於漁船、遊艇、F.R.P.成品工業等。加拿大FIBERGLAS CANADA INC.——提供各類規格之毡、席、布等玻璃纖維，符合勞氏證書。適宜與瑞典膠(樹脂)配合使用，台灣高雄國精化學——（1）各類經濟型不飽和樹脂，包括F.R.P.樹脂，注型樹脂、鈕扣樹脂等。（2）塗料用醇酸樹脂(ALKYD RESIN)（3）接着劑樹脂(ADHESIVE RESIN)以上原料，歡迎垂詢：新昇企業公司 CRC ENTERPRISE CO.
新界荃灣青山道264號南豐中心1015室 TEL：0-4984405，0-4984832 TLX：52711CRC HX

商業

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十元

絲印材料總滙 專設拉網服務 精晒大小網版
絲印技術傳授 一天學會設備簡單 可在國內發展課程 期日早上十時上課 教授製版及印刷方法每位收費一百元 並可用普通話講授
活動乾燥架
偉恒公司 3-7795462
香港絲印製版書及材料每套170元

廣州皇上皇馳名臘味
在深圳市解放路四十二號桂園副食品經理部設立總經銷點，價廉美味，歡迎選購。


日產牌雙排座農夫車
左軚現貨供應·結構堅固耐用
港澳日產總代理：合誠汽車有限公司 NISSAN

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO.,LTD.
日本 中井金系工業株式會社
HK-7/BK-7電化鋁(燙金紙)
(附原廠品質證明書及日本產地來源證)
香港及中國代理：領滙有限公司
☎H651386 7
電傳：72179 FWDEC HX

現貨廣西松香 帆船牌
WW一級 一千噸
期貨安徽馬鬃毛每月二噸
買家請電：3-7701696 洽

現有8吋電子遙控跑車模具一套，九成新，歡迎國內建廠或投資單位詢問有意請電 5-256045 鄒小姐洽

經濟旅店 安全清靜冷氣電視 出國人員華僑遊客 沙咀地鐵星華

纖維頭水性筆 現貨特價供應 3—7145110 3—7601714

高速製釘機械 其它製釘機廠設備特價供應
適合國內用．操作簡單．專人保養維修
駐廣州辦事處：新亞酒店318房（人民南路10號）
電話：884722轉318房（林小姐洽）
（代安排試機及人民幣付款）
中創貿易有限公司 ☎3-386800 3-390118
九龍太子道270號地下 電傳：49278 CONER HX

OAK單，雙面銅箔積層板料
國際標準ANSI (NEMA)規格產品FR-4．CEM-3 CEM-1．XPC等
產品國際認可—美國軍方UL．英國BSI
（上述產品適用於高科技產品如電腦、儀表、電訊器材電視、錄影機、音響等可靠之印刷電路板）
歡迎國內工廠，貿易單位直接來信聯繫
飛騰貿易有限公司 電話：5-217136
香港皇后大道中五號1202室 電傳：61143．FINTD HX

惠刊廣告 請撥電話 〇八九六二七

吳國平 美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
教授 自我催眠療法
★預防精神崩潰．克服神經衰弱★
香港軒尼詩道25四樓C 電：5-8919610（預約）

招生

政府金幣 輝龍公司

徵求

專門報稅做數 申請CO 香港工商事務所

報稅

禮苑賓館

出租

新舊西裝

柚木貼面合板 栓木貼面合板
人造柚木合板 適合中國市場
香港總代理：歐陸洋行
3-828681林小姐 電傳53418SHINE HX
香港九龍中央郵局信箱74106號

疑是銀河落九天。」「總理閣下，這裏的人工奇蹟、自然奇蹟，哪一個給你留下的印象深刻？」參觀結束後，一名記者問道。趙總理說：「我既忘不了人工奇蹟——伊泰普水電站，因為它反映了巴西人民的勤勞智慧和建設自己國家的雄偉氣魄；同時，我也不會忘記自然奇蹟——伊瓜蘇大瀑布。這兩個奇蹟都令人難忘，都給我留下了深刻印象。」【中國新聞社巴西利亞五日電】

【合衆國際社新德里五日電】印度與中國星期二舉行第二天會談，解決二十三年長的邊界糾紛。印度外長說，印度政府期望長期困擾的爭執會有所突破。印中雙方舉行近五小時討論，然後休會兩天。這次會議是自一九八一年以來的第六輪談判。會談將於星期六在新德里重開。

【新華社新德里四日電】印度外交部長巴利·拉姆·巴加特今天晚上表示，希望印度和中國第六輪官員會談取得「良好的結果」。

巴加特會見了中國外交部副部長、中國官員代表團團長劉述卿，並同他進行了誠摯的會談。

劉述卿強調中國真誠地希望同印度發展關係。他說：「我們希望在謀求解決邊界問題的同時，共同做出努力以發展我們之間的關係。」

本報駐英記者 李維慶（寄自布賴頓）

時抵達素有「岸邊倫敦」之稱的布賴頓，順道參觀了這間「一炸成名」的格蘭酒店。當記者向一名女警問路，她立即幽默地說，你是不是去放置炸彈呀？女警的說話令人不禁聯想英國一般人對格蘭酒店的獨特印象。

布賴頓從前是漁港，今天發展成為著名的旅遊勝地。布賴頓有三處地方最聞名，其一是具有濃厚中國色彩的布賴頓皇宮，據說是百兩年前英國皇室聘用工匠仿照中國傢俬進

萬英鎊的重建工程，預料明年八月落成。記者現在看到的格蘭酒店，它的外貌被圍板、帆布帳幕以及吊重機遮蓋，很難猜想它原來的樣子。但是據酒店一位負責人接受記者訪問時表示，格蘭酒店是布賴頓最著名的酒店，遠在一八六四年建成，換句話說有一百二十年歷史。在英國，但凡古老的建築物習慣

公司負責支付。

負責人表示，酒店方面打算在重建落成之日，邀請一位特別嘉賓——戴卓爾夫人主持儀式。另方面，唐寧街首相府發言人亦表示，如果時間上許可的話，首相一定樂意舊地重遊。

格蘭酒店大爆炸案雖然已經事過境遷，

有過，格蘭酒店因爆炸案而一舉成名，卻顯得記者很喜歡拿格蘭酒店比喻作一些可怕的事情。例如，英國每發生爆炸案，報章經常會用「格蘭酒店事件重演」的嚇人標題。例如甚至有人並不完全恰當地把格蘭酒店與騷動事件連在一起。總之，格蘭酒店只是一個代名詞，專門套用在發生類似令人不安的事件。看來，格蘭酒店雖然獲得不少「免費宣傳」，但是這肯定不會是一件好事。

消瘦病患者初期出現周期性發燒，半年後，體重逐步減輕。一年後，多數病人全身出現瘡疹，皮膚變色，極度虛弱，最終導致死亡。

消瘦病發現於烏干達，主要發生在胡搞男女關係的異性愛者中間。專家們認為，這種病在許多方面和愛滋病相似，但它是一種新疾病。

葵涌建造業訓練中心發生意外
九米長吊臂斷纜墮下
學徒被擊中頭部慘死
死者家人促當局徹查出事原因

【本報訊】葵涌建造業訓練中心昨日發生該中心成立以來首宗導致學徒死亡的工傷事故，一名建造機械維修班班長被墮下的吊臂擊中頭部慘死。有關方面對這宗慘劇異常重視，並已展開調查。

據說，在意外發生的時候，訓練班的導師未有在場。死者的家人事後表示，希望有關當局徹查出事原因。

死者鄭國偉，十七歲，與父母及三名弟弟同住葵涌葵盛邨第十八座一三〇八室。鄭國偉今年剛中學畢業，隨考即入葵涌建造業訓練中心，在建造機械維修班中當學徒。此課程為時兩年，鄭因學習成績較佳而任班長。

昨日下午三時左右，鄭國偉與五名學徒一起，在訓練中心內一個專供學徒實習機械維修的地盤內，學習將兩枝九米長的吊臂安裝上一個六十呎高的鐵架上。當第一枝吊臂安裝好後，吊臂被吊起離地面約三米高時，綁着吊臂的鋼纜突然崩斷，吊臂墮下地面，鄭國偉走避不及，被吊臂擊中頭部。雖然鄭國偉頭戴安全帽，但仍被吊臂擊致當場昏迷。其他學徒見狀，立即通知訓練局職員報警。

鄭國偉後來由救護人員送往瑪嘉烈醫院搶救，但延至下午四時，傷重死亡。

勞工處事後派人到現場，向有關導師了解事件經過及學徒所使用的工具維修等問題，以便深入調查出事原因。

慘劇發生後，鄭的家人接獲訓練中心通知，謂鄭國偉出了事。鄭的家人曾向訓練中心查問鄭出事的經過，但一直不獲答覆，鄭的家人對此頗為不滿。鄭母表示，他們希望有關方面對其子的死因有一個清楚交代。

葵涌建造業訓練中心是由職業訓練局管轄，位於葵涌葵合街，於八二年落成，有數百個學位。

葵涌建造業訓練中心工傷意外現場。墮於地下的就是殺人吊臂，右上角為死者鄭國偉

鑑於由十六名減至十名之故
立局官守議員職責
港府昨公佈新安排
除運輸司房屋司外其餘職責均有變

【本報訊】由於立法局現屆會期自十一月三十日開始後，官守議員由十六名減至十名，港府昨日宣佈官守議員在會議中負責事項範圍的安排。

港府發言人解釋說，這些安排不會影響各科的司級官員及部門首長的職責，惟不出席立法局的官員將透過出席的官守議員，為立法局提供資料。

新安排如下：

㈠布政司為行政科事項及保安科下列事項的發言人：有內部及對外防衛，防衛費用協議，皇家香港軍團（義勇軍）及皇家香港空軍輔助隊。

㈡財政司將替經濟司動議條例草案，及除某些範圍外，在發問時間時為經濟科發言人。

㈢律政司為保安科下述事項的發言人：維持治安，移民入境管制及文件事宜；懲教事務；難民及與毒品有關的法律事宜。

㈣政務司將是下列有關保安科事宜的發言人：消防與特別協助服務、救護車事宜；以及自然與其他災害。他亦會代表文康市政司在康樂及文化事宜上發言，及代表經濟司在若干漁農處事宜（如郊野公園）上發言。

㈤衛生福利司將在醫務衛生事宜方面代表醫務衛生署長、在公眾衛生方面代表文康市政司（法律事宜除外）、在禁毒方面代表保安司，及在不包括在政務司範圍內有關漁農處之事宜方面，代表經濟司。

㈥教育統籌司將在教育事宜上代表教育署長，及在勞工處事宜方面代表勞工處處長。

㈦工商司或地政工務司將視乎問題的某一方面代表經濟司在十進制事宜上發言；工商司亦將在消費者的保障方面代表經濟司發言。

發言人補充說，根據以上安排，運輸司與房屋司在立法局的事務職責上沒有改變。

傳英計劃與中國政府達成協議
八七年港發身份證
有效期或迄九七後
以便將來特別行政區政府有時間換發新證

【本報訊】一項消息透露，英國政府目前正計劃與中國政府達成協議，將八七年簽發的新身份證的有效期延續至一九九九年，使市民能夠有時間去換取由香港特別行政區政府發出的特別行政區身份證。

消息稱，港府政治顧問布義德和首席助理保安司葉劉淑儀明日率團前往北京，將會就上述問題與中國方面進行商談。

消息稱，按原來計劃，港府當局在八七年所簽發的新身份證有效期為十年，即至一九九七年六月三十日期滿停止使用，但當局考慮到將來香港特別行政區政府不可能在一九九七年七月一日前發出特別行政區身份證，因此當局希望能將新身份證有效期延長為十二年，以便有兩年時間去辦理轉換特別行政區身份證手續。

新一屆立法局今開首次例會

【本報訊】立法局繼港督上週提出施政報告後，今日舉行本年度第一次例會，將處理三項條例草案，及有十二項由非官守議員提出的問題。

三項首讀及二讀的條例草案為：一九八五年銀會業務（禁制）（修訂）條例草案；一九八五年婚姻訴訟（修訂）條例草案；一九八五年建築物（修訂）（第二號）條例草案。

十二項由非官守議員提出的問題，涉及在香港設立終審法庭，樓宇混凝土破裂殘缺情形，中國大陸非法入境者的人數增加及推行公民教育的資源等。

天主教關注香港前途組
現正着手改組加强效率
胡振中盼藉此獲更多教徒意見

【本報訊】天主教香港教區主教胡振中昨日表示，教區目前正着手改組約於一年前組成的「天主教關注香港前途小組」，加强成員人選及籌劃設立工作小組，以便更全面就即將草擬的基本法提供教徒的意見。

胡振中主教又說，諮委會發起人本月下旬確定各界提交與「成員名單籌劃小組」的諮委人選後，天主教希望本港六大宗教的代表可以互相研究將來的運作。

胡振中昨日傍晚出席香港公教婚姻輔導會的周年大會時指出，家庭是社會的單元，而該會的工作正是集中於夫婦間的人際關係。因此他認為，可能該會未有直接對香港的經濟繁榮有所貢獻，然而其對香港社會的穩定方面肯定已作了相當有價值的工作。

年會在明愛大廈舉行，由公教婚姻輔導會主席朱雷士主持。大會通過八四至八五年度年報及續聘義務法律顧問及核數師等議案。

六人小組成員譚耀宗稱
發起人商邀諮委提名期
由本月四日延至本月中
以避免與非界定團體協商提名重覆

【本報訊】基本法諮委會成員名單籌劃小組成員之一的譚耀宗昨日表示，由發起人商定邀請的諮委會委員提名日期，將由十一月四日延至十一月中旬，以避免與非界定團體經協商後提出的推薦名單重覆。

他表示，提交人選超額的非界定團體已陸續覆函，待收集到他們的協商提名後，六人小組將再次開會，處理這些再經協商的人選名單。他說，這些提名只要得到所屬界別三分之二團體聯署支持，原則上將獲承認。

至於一些未能協商提交名單的非界定團體，六人小組不會進一步接觸他們，而留待發起人會議最後作決定。他相信，諮委會發起人將根據這些人選在所屬界別的代表性、功能性來進行聯絡。

對於一些團體提出人選，他說，供發起人在商定邀請人選時參考，發起人會對此進行研究。

黃華會見方心讓
鄧樸方亦參加了會見

【新華社北京五日電】人大常委會副委員長黃華今天在人民大會堂會見了世界衛生組織康復顧問、國際康復會前任會長、香港知名人士方心讓爵士，雙方進行了親切友好的談話。

參加會見的有中國殘疾人福利基金會理事長鄧樸方。

非界定團體諮委
提名日期今截止
吳少鵬盼注意人選代表性

【本報訊】非界定團體諮委候選人提名日期今日截止，但尚有個別團體未能提交人選名單。九龍城區基本法諮詢辦事處負責人吳少鵬表示，諮委會成員名單籌劃小組在協助這些團體選出諮詢委員時，應注意人選的代表性。

吳少鵬認為，個別未能提交人選名單的團體，如社會服務界所推薦的人選中，有部份的流動性頗大，他們可能是一些團體的現任主席，但這些團體通常是每年選舉一次，這些主席在退任後將失去在該界別的代表性及諮詢功能。他建議籌劃小組在協助這些未能選出人選的團體時，注意上述問題，選出一些真正代表該界別及有諮詢功能的人選。

吳少鵬又表示，籌劃小組在公佈諮委會成員的推薦情況時，要求推薦人數超過限額的各非界定團體自行協商，提交出適當的人數和人選，是

副經濟司與民航署長
將參加中英民航會談
會談由本月十三日起在英舉行

【本報訊】據港府新聞處消息，副經濟司許堅信及民航署署長霍比將於日內啓程前往倫敦，參加中英兩國第二輪民航會談。英方代表團將由英國運輸部次官史蒂文斯率領。此外，英航及國泰將派代表參加。

據悉，中英民航第二輪會談將由十三日至十五日在倫敦舉行。

鍾逸傑在吉隆坡稱
民意協商制度
香港模式獨特
强調着重實用管理政策

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日表示，香港已發展了自己一套的民意協商制度。他形容香港的經驗是讓「為政者為政和經營者經營」。

鍾逸傑昨日在馬來西亞吉隆坡出席第二十屆世界管理事業協會會議上致詞時作上述表示。他解釋說，香港制度的一個重要而與眾不同的特性，是着重實用的管理政策，港府在管理私人機構方面，避免不必要的侵擾和干預。

有關香港的將來，鍾逸傑說英國與中國間的協議在一年前草簽，共同聲明香港應繼續「法律、行政和經濟的制度，生活方式和各種自由在未來的五十年內將予保留，至下一世紀中期不會有所改變。」

他說，兩年後，立法局的組織形式將予檢討，「看看那些改變會改善其功效，以便逐漸發展一個將會行使高度自主的政府，作為中國主權內的一個特別行政區」。

鍾逸傑認為香港的五百五十萬人口，現已發展了一個獨特的模型，來管理香港的事務，以使之達至高度繁榮。他形容這獨特的模型是「低稅率，減少規限至最低限度，務使市場的常規得到維持；聽取及諮詢民意而非使用對立的政治，限制政府投資於改善基層及主要的健康、教育及福利等計劃；對經濟體系中較弱的部份不加資助；抑止官僚主義者作出有關工商業的決定，因為這些事宜都是由工商界的管理和行政人員處理為佳。」

沈弼否認將退休
他說至今未想及退休事

【本報訊】香港上海匯豐銀行董事長沈弼昨日澄清有關他明年退休的報道。他說，至今仍未想及退休的事情，亦未就此作出任何決定。

沈弼出席恒生商學書院畢業禮後，被記者問及有關財政司前日表示本港今年經濟增長率最多只達百分之四點五的看法時，他認為財政司這一預測是很實際的，而四點五的增長率亦不算太壞。

對於修訂銀行法例，以兩年時間作為緩衝期是否足夠的問題，沈弼表示，有關方面檢討及修訂銀行法例時均有一定的緩衝期，至於是次修訂銀監處仍在研究中，而兩年的緩衝期足夠與否則要視乎修改的程度而定。

恒生銀行董事長利國偉對於財政司的預測，亦認為是合理的。

伍周美蓮昨認為
港人宜擁兩種護照
以方便九七後往以色列等地區

【本報訊】黃大仙區議會昨日開會討論一九八六年香港（英國國籍）令草案白皮書，議員伍周美蓮認為，為方便旅遊和經商，香港居民在一九九七年後應有權同時擁有英國公民（海外）護照和特別行政區護照。

伍周美蓮在發言時表示，由於考慮到將來香港居民持特別行政區護照前往某些地區如以色列等地，可能會有不方便，因此，希望中英聯合聯絡小組能就這方面進行討論，容許香港市民同時擁有兩種身份證明文件。

她又建議中英聯合聯絡小組考慮讓長期居港並擁有香港身份證的非華裔人士，將來能夠自動轉為中國（香港）公民的問題。

議員李國泌表示，對於新護照的公民權責，目前許多市民均不清楚，因此，當局應多提供資料，並向市民作明確的解釋。

他還認為，新護照是國籍證件還是旅遊證件的問題值得研究，因為如果新護照屬於國籍文件的話，將會出現雙重國籍的問題。

不過，助理保安司林鄭月娥則表示，新護照是一種新的英國國籍地位，而不單純是旅遊證件，持新護照者在第三國將可得到英國領事館的保護和提供方便。

對於涉及雙重國籍的問題，林鄭月娥表示，中英聯合聯絡小組會對此問題展開討論。此外，她還表示，目前英國政府正準備與中國政府研究有關新護照將來如何延續及跨越九七年的問題，使香港居民在一九九七年七月一日期間，不會因證件失效而無法外出旅遊。

公工聯與19屬會
同退出聯席會議
黃偉雄表示仍會討論基本法

【本報訊】公務員工會聯合會諮委會昨晚舉行會議，決定聯同十九間屬會退出勞工界基本法聯席會議，執委會委員亦不會加入為基本法諮委會委員。

上星期六，十一個公務員工會推選文書職系公務員總會梁籌庭在商定邀請部份加入諮委會，由於梁籌庭是「公工聯」副主席，故該會要求文書職系公務員總會再舉行執委會，從新考慮人選。

公務員工會聯合會主席黃偉雄談了退出勞工界基本法聯席會議的原因，說是「這次勞工界基本法聯席會議，選舉有被操縱成份，不公平」，並認為「有排擠獨立工會推薦人選的做法」。

黃偉雄說，該會共有二十七間屬會，其中十九間（連同總會共二十間）加入了聯席會議，退出聯席會議後，屬會仍可討論基本法問題。該會亦預算邀請未加入聯席會議的二百四十間工會，包括七十間右派工會，共同討論基本法，是否另外再聯合其他工會成立討論基本法的組織，他表示下一步再考慮。

他並表示，這次退出聯席會議，並不排除今後與左派工會合作的可能性。

他表示，該會將把這次會議的資料和意見，通知加入勞工界基本法聯席會議的工會團體，並通知基本法諮委會二十五位發起人。

塌樓四死傷慘劇
被訴人上訴得直
承建商判頭曾被判罰款

【本報訊】八二年四月廿四日上午八時，有一班工人正在進行拆卸觀塘海元道一幢四層高的工廠樓宇，詎料突倒塌，引致四名工人被埋葬於瓦礫中，釀成三死一傷慘劇，事後負責拆樓的承建商吳禎宜及判頭鍾沛森被地政署票控，指其因將瓦礫堆積於三樓，引致其不堪負荷而倒塌，違犯工業安全條例。此案解由裁判署審訊，兩被訴人雖否認控罪，但裁判司裁定其罪名成立，判承建商罰款十萬元及五千元堂費，判頭則罰款一萬二千五百元。

兩被訴人不服，昨延李柱銘御用大律師向高院提出上訴，要求推翻原判，由高院按察司班士聆訊，結果認為辯方所指當時原審法官沒有考慮及辯方延聘出庭作證的建築專家、樓宇結構工程師菲路覺的證供，指其倒塌主要並非如控方所指，故判兩上訴人上訴得直，將原判撤銷。

油麻地地鐵站
有人墮軌受傷

【本報訊】昨日中午十二時許，一名男子在油麻地地鐵站內跌落路軌，被列車撞傷，後被送院救治。

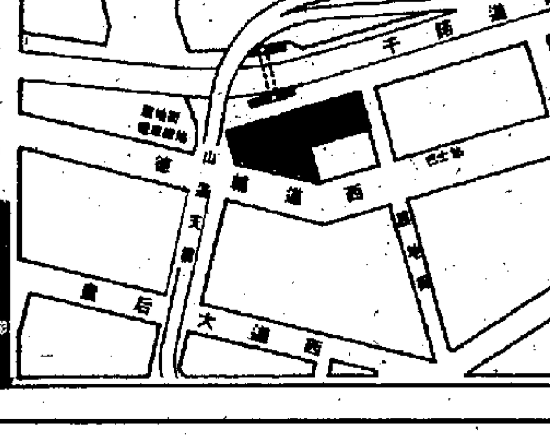
中區公務員宿舍
昨遭外籍賊爆竊

【本報訊】中區域多利兵房一號亞厘山大樓地下一個單位，昨日下午疑遭一名外籍男子爆竊，損失價值六萬多元珠寶首飾。

上址是一個公務員宿舍單位，戶主是一名外籍女子，僱用了一名菲律賓女傭。昨日下午四時十五分，該女傭在屋外發現一名外籍男子挽着一個藍黃色的旅行袋匆匆而行，她認出那旅行袋是僱主之物，立即返屋察看，果見一片凌亂，於是通知僱主報警。

1986 膠片月曆
可代送至
● 名人油畫 ●
● 香港風景 ●
● 世界風光 ●
（共三十餘款）
另有粉紙月曆百餘款
嘉寧月曆有限公司
5-8932636

香港干諾道西
屈地街電車總站交界
43層高新型商廈
前臨海景，視野廣闊
地價與建築費俱昇…
香港商業中心售價低過成本！
超值寫字樓每呎僅售$379起　月租每呎$3.10起
單位面積由400呎起至全層12,252呎，即買即用，歡迎參觀
HONG KONG PLAZA



雲石大堂·氣派輝煌·古銅色鋁窗·全部中央冷氣·採用最先進的電腦管理系統
首期三成，十二年分期付款，每萬元月供$109.60
地下旺舖月租每呎$10起　單位面積由179－3940呎　合各行業門市生意
新鴻基地產　灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
本中心租售處（假日照常辦公） ☎5-406875

商人代表昨與運…

專線小…

明年初如…

…二十四…

【本報訊】港九新界各條專線小巴路線加價與否，將於明年初明朗。

運輸署高級運輸主任洪同震昨日與專線小巴商人代表舉行會議後，對記者作以上表示。

他說，運輸署日前已收到四十多份經營者提交的專線小巴經營及收支的報告，並且已開始加以整理及分析。他表示，初步分析結果顯示，目前經營市區專線小巴路線的成本，…

…局議員鄧蓮如和沈弼亦分別是國泰航空公司的董事和股東。

另外，立法局首席非官守議員鄧蓮如表示，鍾士元加入港龍董事局，純粹是以私人身份，她相信不會影響國泰航空公司的營業，同時亦不會造成任何衝突。

為解決荃灣未來交通擠塞
德士古道計劃擴展
將耗二億二千萬 九十年代完工
顧問工程師昨在區議會談計劃

服務
…熱烈祝賀中國…
…波音767客機正式…
…客機是全球唯一…
…座的客機，幾乎…
…可有靠窗或靠…
…使旅客們倍覺…
…最新的波音767…
…列城市服務：…
…海、廣州、新加坡
…音飛機公司
…們歡聚一堂
…EING

商人代表昨與運輸署商談

專線小巴申請加價

明年初如決定運輸署將向交諮會提議

二十四條新專線定本月下旬招商承辦

【本報訊】港九新界各條專線小巴路線加價與否，將於明年初明朗。

運輸署高級運輸主任洪同震昨日與專線小巴商人代表舉行會議後，對記者作以上表示。

他說，運輸署日前已收到四十多份經營者提交的專線小巴經營及收支的報告，並且已開始加以整理及分析。他表示，初步分析結果顯示，目前經營市區專線小巴路線的成本，較八二年初增加了百分之二十，經營新界區專線小巴的成本增幅較低，只有百分之一。

他補充說，運輸署將於三個月後與專線小巴商人舉行的例會上，通知小巴商有關加價申請的結果。他說，如果運輸署認為有需要調整專線小巴車費，將會向交通諮詢委員會提出建議。

專線小巴上一次加價是在八二年七月，受影響的路線遍及港九新界。

專線小巴商人曾先後在八三年九月及今年年初申請加價。

在昨日的會議上，專線小巴商人提及鐵路公司開辦兩條免費穿梭巴士線對專線小巴的影響。洪同震稱，根據運輸署的資料，免費巴士服務對大埔區及沙田、火炭區現有的專線小巴影響不大。

運輸署昨日又向專線小巴商人介紹即將在本月下旬招商承辦的二十四條專線小巴新線，其中包括兩條來往新市鎮與九龍市區的通宵路線。

洪同震說，二十四條專線小巴新線，有五線在九龍，十八線在新界，只有一線在港島。今次招商承辦專線小巴新線與往日略有不同，除獨資經營者可以申請外，運輸署亦歡迎以註册公司名義申請營辦。

昨日的會議又討論了在專線小巴車身張貼廣告事。洪同震說，原則上專線小巴車身廣告的限制與普通小巴一樣，他預料運輸署最快也要在明年首季始能開始接受小巴車商申請在車身張貼廣告。

鍾士元談參加港龍

表示與立法局議員身份無衝突

在此之前他已是亞洲航運董事

【本報訊】行政局首席非官守議員鍾士元昨日對記者談及他加入港龍航空公司董事局的原因。

鍾士元表示，他自己是隆豐國際投資公司的股東，當亞洲航業由這間公司分家出來成為上市公司後，他已經是亞洲航運的董事，其後亞洲航運又擁有港龍百分之二十五的股份。故此，今次包玉剛邀請他當港龍的董事，亦是這個關係。

鍾士元認為，他的行政局議員身份與加入港龍當董事並無衝突。事實上，行政局議員鄧蓮如和沈弼亦分別是國泰航空公司的董事和股東。

另外，立法局首席非官守議員鄧蓮如表示，鍾士元加入港龍董事局，純粹是以私人身份，她相信不會影響國泰航空公司的營業，同時亦不會造成任何衝突。

為解決荃灣未來交通擠塞

德士古道計劃擴展

將耗二億二千萬九十年代完工

顧問工程師昨在區議會談計劃

【本報訊】港府為解決荃灣區將來交通擠塞情況，已委托顧問工程師研究擴展德士古道的計劃，該項工程估計耗資二億二千萬元。

顧問工程師布萊昨日在荃灣區議會上表示，港府估計在八十年代後期，尤其是連接沙田與荃灣的第五號公路及青衣北橋通車後，荃灣市區的交通情況更趨惡化，故此打算擴展現時的德士古道。顧問公司經過研究後，建議在德士古道上興建一條架空道路，連接青山公路和興建中的青衣北橋，以後再擴展現時的德士古道。由於沿途有相應的改建工程，計劃將工程分三期進行，估計在九十年代中才可完成。

布萊表示，港府將於明年一月決定是否接納這項計劃報告，若接納，首期工程將於八七年七月動工，工程包括重整葵福路並在該處毗鄰開拓地台，改善楊屋道、沙咀道及大窩口道的三個交界路口；建造一條雙程雙線高架道路，由德士古道與青山公路交匯處通往葵福路現時的交界路口附近。首期工程可於八九年完成。

第二期擴展工程預期在八九至九〇年展開，將上文所提到的高架道路伸展至青衣北橋路，並建分支道路使其與荃灣支路連接。

至於最後一期擴展工程，將包括建造一條雙程雙線高架道路，將德士古道與青山公路交匯處與青衣北橋路連接，建築多條分支道路與架空的德士古道，在德士古道地面進行道路改善工程，包括重整大窩口道和葵福路，將葵福路加以改善，並將葵福路連接德士古道的路口改設於現時楊屋道與德士古道的交界。不過，末期擴展工程計劃須待交通量增加至有此需要時才會實行。

部分議員表示擔心港府在收地時會遇到困難，及在工程進行時會影響商戶的生意和帶來環境污染。區議員陳偉業和陳偉民分別表示，因擴展工程有清拆茨菇灣木屋區的需要，他們要求當局特別要注意居民的安置問題。

市局及區域議局選舉

百四十萬人合格投票

選民申請登記至二十日止

【本報訊】據選舉事務處的資料顯示，約一百四十四萬人有資格在明年三月六日舉行的市政局及區域議局選舉中投票。每年一次的選民登記運動最近完成，共有三萬八千三百三十人被列入臨時登記冊內。

減去在過去一年內因死亡、移民及未能取得聯絡而被取消資格的二萬一百零四名選民後，選民登記冊淨增的人數為一萬八千二百二十六人，即合共總人數為一百四十三萬九千六百一十七人。

發言人說：「但就百分比而言，增長最大的是新界三個新市鎮，它們分別是大埔，百分之九點一八；沙田，百分之八點三四；屯門，百分之五點五九。」

由本周五（八日）至十一月二十日期間，市民可到各區政務處及選舉事務處查看臨時登記冊。

他說：「在這段期間，合資格市民可再有一次機會申請登記為選民，市民可到各政務處索取申請表格，或親自到選舉事務處辦手續。」

工程拓展署長周湛燊表示

屋契納入管制僭建例

執行和處理均有困難

當局將研究並徵詢區議會的意見

【本報訊】港府建築工程拓展署署長周湛燊昨日表示，對於有人建議把管制僭建建築物的內容，在買賣或按揭樓宇時納入合約條例中，港府將會研究，並徵詢區議會及市民意見。

他說，在有關管制樓宇違例僭建的諮詢文件中，建議業主須有認可保證人，證明所屬樓宇沒有僭建物，這建議引起最多爭議。

周湛燊出席城市獅子會午餐會後，接受訪問時指出，這份諮詢文件沒有針對任何建築物。若果有足夠人手及好的計劃，僭建問題是可以處理的。但事實這不僅是建築問題，亦包括社會、經濟環境等實際情況，執行及處理時亦相當困難。現在有關建議主要針對杜絕日後的建築物僭建。

特稿

培養人才中英文並重

談港督施政報告中的教育問題

本報記者　葉中敏

今年港督的施政報告，一般認為內容平平無奇，其中有關教育的部份則是較具新意及長遠眼光的。

港督在教育問題上到底說了些什麼？在約二千字中，除了重申九一年廢除中三評核試、八六年全港官資中學設立電腦科等要點外，有兩項最值得注意的：一是九十年代中期設立第三家大學；二是加強中英語文教育，成立中文教科書委員會。

培養人才，中英並重，在進入新時期的香港社會，毫無疑問都是關係重大的事情。

學士學位數字明顯偏低

一向被視為最高學府的香港大學，明年就要慶祝她的七十五周年，中文大學成立至今也二十二年了。多年來，要想躋身這兩所學府，誰都知道是多麼困難的一回事。兩大去年的招生人數，各為約一千五百名之譜，加上理工學院新開辦的學位課程，有機會在港接受學士學位教育的每年還不到四千人，這數字只為適齡人口的百分之二，即使連同專上課程計算在內，也不過百分之八。美國在這方面的比率是百分之二十六，日本是百分之二十七，英國是百分之十九，加拿大是百分之二十，香港的比率明顯是偏低的。

學位不足加强考試壓力

由於大學學位嚴重不足，每年都有數以千計的青年要遠渡重洋求學，另方面也造成了重重的考試壓力和競爭淘汰。

面對日益增加的社會需求，當局近年已開始設法增加大學學位。繼理工學院之後，浸會學院、城市理工學院部分學系將於年內相繼開辦學位課程，兩大的學生增長率也作了一些調整。按照當局原先的計劃，到一九九五年，全部學位供應量將增加至每年六千三百個。

而在施政報告中，尤德指出：「這數字既不足以配合本港經濟發展的需求，也未能達到本港學生的期望。」

他接着提出港府有意策劃興建第三家大學，從而使學位課程一年級的學生數額由前述的六千三百個增加至七千五百個，即較原來增加兩成。

尤德很明確地表示：「在推行這項計劃方面，還有許多工作要做，所耗費用也十分龐大；但我們的目標非常明確，而這項投資一定能帶來豐富的收穫。我對這點絕無疑問。」

第三大學之議普受歡迎

其後，當局對第三家大學的成立再作了一些補充，一份建議書將於明年中提出。計劃中的第三大學，將以科技教育為主，希望可以在九十年代前半期開始招生。

對成立第三家大學之議，教育界和社會人士當然表示歡迎，而且要求當局立即成立一個專責委員會，早日展開籌備工作。同時，一些有關的問題也被重新提出來希望當局慎重考慮，包括設立「公開大學」式的成人學位教育，如何看待私立專上學院的地位和力量，以及預科課程的統一學制等。這些都是有待切實解決的問題，對整個社會的人才培養有密切關係。

重英輕中政策種下惡果

至於施政報告中提出的成立中文教科書委員會，五年內出版足夠數量的中學中文課本，則早已是應有之義，事實上，長期以來，形成中文中學式微，中文教育困難重重，原因正是當局在教育上推行「重英輕中」的政策，在很多方面有意無意的貶抑中文地位，形成家長盲目送子女唸英文中學的心理。這種政策背後的動機和造成的後果是不言而喻的。今天，面對過渡時期和一九九七的歷史性轉折，對中文地位應該有比較客觀和正確的看法。

「教育委員會建議香港應該加強年輕一代的中英語文教育，使他們對這兩種語文有較佳的掌握能力。不管是今天還是將來，若要香港保持為重要的工商業和金融中心的地位，我們就得盡力設法，使我們的子女能夠把這兩種語文運用自如。」尤德在施政報告中的這一段話，應該說是符合香港實際而又可以為大多數家長所同意的。

波音767客機投入香港航綫服務

波音飛機公司熱烈祝賀中國民航最新的波音767客機正式投入使用.

波音767客機是全球唯一雙走道一排七座的客機, 幾乎每一個乘客都可有靠窗或靠走道的座位, 使旅客們倍覺寬敞舒適.

中國民航最新的波音767客機, 將爲下列城市服務：香港、北京、上海、廣州、新加坡及東京。

美國波音飛機公司
使人們歡聚一堂
BOEING

沈弼在恒生商學院授憑禮上致詞稱
香港具極佳發展機會 勤奮進取者可有收穫
校監利國偉昨在會上講述該院四項進展

香港上海匯豐銀行董事長沈弼為恆生商學書院主持頒授文憑儀式（本報攝）

【本報訊】二百六十二名恒生商學書院學生昨日獲頒授商學文憑，授憑儀式由香港上海匯豐銀行董事長沈弼主持。他致訓詞時表示，香港有極佳發展機會，肯勤奮進取及具有潛質者，均可取得實質收穫。

沈弼指出，現時世界許多地方的青年人甫離校門，便要為尋找工作而彷徨。但在香港求職卻不會有很大困難，這因為香港特具活力及成功的經濟。他說，香港稅率低，無管制性的政府規例約束，所以港人的技能、企業精神及努力卻得以充份發揮。他並預言，是屆的畢業生中，將會出現明日的商界領袖。

第四屆畢業禮昨日在該學院禮堂舉行，校董會主席何善衡致詞時說，該院每年申請入學者逾六千人，學位只得三百九十個，可見該學院在提供職業培訓的存在價值。

何善衡表示，若要維持本港的經濟地位，必須有充份的人力資源，雖然此責任應由政府負擔，但他認為私人機構亦應參與，以培養更多曾經接受基本訓練的青年，為各行業不斷培育人才。

院長何雅明作院務報告時，將該院五年來的發展實況作一檢討。在學生人數方面，由最初的二百一十週人，增至六百三十人，全職講師亦由八〇年的十五位上升至現在的三十六位。

最後，該院校董會副主席兼校監利國偉致謝詞時，強調該院的四項重大進展：第一，該院的課程及綱要，已普遍獲得香港商界接受。第二，該院頒授的商學文憑，已獲本港及海外承認。第三項進展為該院於過去四年，已造就九百二十七名畢業生，其中大部分服務於本港商界。最後，該院獲頒匯豐銀行獎學金及何善衡獎學金的畢業生，均獲美滿成績。

社科院婚姻家庭研究室主任
劉英談中國家庭結構變遷
在中大國際研討會上作論文報告

實習記者 麥凱敏

劉英

社會學的研究在香港、台灣已有一定基礎，但在內地，經過多年的停頓，到八零年才正式恢復。面對這個狀況，內地社會學者有什麼看法呢？

這次來港出席中文大學「現代化與中國文化」國際學術研討會的內地社會學家劉英認為，「應該盡快創立一套新中國的社會學理論，在研究方法與內容上都要有特色。例如中國傳統的方法是解剖麻雀式，即研究典型事例，國外則比較流行抽樣調查。我所說的特色就是把兩種方法結合起來，成為一套更科學的方法，加速研究工作的進程。」

劉英早年曾在《中國青年》雜誌社當過編輯，接觸過很多家庭方面的社會問題。一九七五年，她到了社會科學院當研究員，對研究家庭問題更感興趣。她認為家庭在社會整體中的作用很大，它既能成為培養人才的基地，也可能是社會問題的溫床。

她從八二年起，便着手城市家庭的研究工作，以北京、天津、上海、成都、南京，五個較有代表性的城市為研究對象。她在調查中發現，新中國成立以後，家庭結構的變化使城市現代化進展得較快。她說，「核心家庭」與「主幹家庭」是內地城市家庭的兩種基本結構類型。核心家庭的組成以一對夫婦為主，約佔百分之六十七；一個家庭中有兩代以上，每代有一對夫婦的「主幹家庭」則佔百分之二十四。

她表示，我國家庭的家族、親屬間的聯繫十分密切，形成相當緊密的家庭網絡，而這種關係，對人們的思想觀念和社會風氣有着深刻的影響。

她說，中國是家族觀念和家庭倫理道德觀念很深的民族，贍老撫幼今日仍被認為是傳統美德，這樣能使家庭和社會都得到穩定，有助於社會主義精神文明建設。另方面，隨着家庭軸心由兩代轉向「夫妻軸心」轉移，人們越來越重視以愛情為婚姻基礎，婦女在家庭中的經濟地位亦得到提高。

劉英目前是社會科學院社會研究所生活方式與婚姻家庭研究室主任、中國婚姻、家庭研究會副會長。昨日，她在研討會上就上述問題作了詳細的論文報告。

特稿

弱能青年美勞作品 二百多件昨起展出
展場在太古城中心 月中移往沙田

【本報訊】由弱能青年創作的二百多件作品，昨日起在太古城中心展出。東區區議會主席岑才生及教育署首席教育主任（特殊教育）陳國熙昨日為這個名為「香港紅十字會特殊學校美勞聯展」的活動主持開幕儀式。陳國熙在儀式後對者記表示，現時本港對身體弱能人士的照顧已接近飽和，但對於需要住宿等全面照顧的嚴重弱智人士，仍然未能提供足夠服務。

他又說，普通學校近年亦接受輕度弱能人士入學，而且有些學生已接受大學或專上教育，這不單減輕特殊學校負擔，對弱能學生適應社會亦很有幫助。

紅十字會學校管理委員會主席李思泌講話時表示，這次巡迴展覽是該會響應國際青年年而籌備的第二次展覽，主題仍是積極參與、共享和平。全部作品都是該會四間特殊學校，十一間醫院學校，順利邨弱能青年宿舍學生所創作。

這個展示弱能青年藝術潛能與創作天才的美勞展，昨日起至本月十日在太古城中心展出，十一月十六日至二十二日則移至沙田新城市廣場舉行。

劉杲與鄧蜀生前日訪問本報
介紹中國書展籌備情況

【本報訊】為十二月中旬「中國書展」籌備工作來港的出版局副局長劉杲，書展顧問鄧蜀生，昨日繼續與本港文化、出版界人士會面，介紹書展有關情況及徵詢意見。

劉杲（右二）與鄧蜀生（左二）前日到本報採訪，由本報負責人接待，圖右為三聯、中華、商務總管理處副總經理黃穀，左為辦公室主任關槃。

對升中派位辦法 教育署諮詢意見
中中聯會認為應取消學能測驗

【本報訊】教育署最近發出一份諮詢文件，徵求對升中派位辦法的意見，包括是否繼續實行「學能測驗」及有關學校網、電腦派位程序等問題。

中文中學聯會昨日發表有關評論，認為「學能測驗」應取消，改以校內成績加上公開評核作為派位依據。因為目前中一學位已經足夠，升中派位試的壓力應不再存在。

該會同時表示反對擴充「直屬學校」的連繫制度。

兩大商學展本周五開幕

【本報訊】「八五兩大商學展」將於本月八日至十四日在九龍尖沙咀新世界中心二樓舉行。

是次活動由香港大學學生會管理學學會及中文大學商學院會聯合主辦，展覽內容包括兩所大學入學資格，商學課程的內容及編制，就讀商學的基本要求及商學生的出路等。

展覽開幕禮本月八日下午二時在新世界中心二樓舉行，由中大校長馬臨主持。是項活動由美國寶來商業機器（香港）有限公司獨家贊助。

罕貴金中珍品 首次公開推出

全球只售一萬套
香港配額2,000套
快將售罄

[illegible] 不便之處 [illegible]

精裝富格林金幣由南非鑄幣廠鑄造，國際黃金有限公司供應

1985「精裝」富格林紀念金幣

首次公開推出 機會萬載無一

一套收藏家期待已久的罕貴金中極品——精裝富格林金幣，現首次公開推出發售。

每套精裝富格林金幣共分四款，分別含1安士、½安士、¼安士及1/10安士之百份百純金。

無論就收藏價值、藝術角度各方面來說，均是金幣愛好者的理想對象。

雕鑄精緻細膩 全套合共四款

精裝富格林金幣是優美藝術結晶，由鑄造富格林聞名於世的南非鑄幣廠以22K黃金特別處理鑄造，金幣表面平滑光亮如鏡，磨沙圖案清晰細膩，每點每線均經精雕細琢，過程管制嚴格，一絲不苟。每枚均以精美原裝禮盒盛載，美侖美奐，令人愛不釋手。

四款精裝富格林金幣，分1安士、½安士及¼安士連1/10安士三種裝璜，閣下可隨意選擇或全套訂購。

收藏蒐集瑰寶 價值與日俱增

精裝富格林是南非法定貨幣，首次公開發售，發行數量極爲有限，能擁有這套1985精裝富格林金幣的收藏家全球將不足一萬名，加上1985年對富格林來說是歷史性的一年，使這套精裝富格林紀念金幣更具紀念價值，兼且發行價比一般紀念金幣更合理、更吸引，價值與日俱增，可以想見。

發行數量有限 良機幸勿錯失

您現在就有機會擁有此收藏家夢寐以求的罕有黃金瑰寶，良機勿失，請即塡妥下列訂購表格，從速寄回。

如欲查詢有關資料，請致電5-210241國際黃金有限公司，或親臨廖創興、上海商業或新鴻基銀行總行及各分行。

由於數量有限，如遇超額訂購，將以先到先得形式決定，購買全套四枚精裝富格林金幣者，則享有優先權。

截止訂購日期：1985年~~11月16日~~ 11月14日

訂購表格

請將此表塡妥，連同劃線支票/本票寄回下列任何一間銀行，抬頭請寫：

☐ 廖創興銀行 — 精裝富格林戶口
寄往：香港郵政總局信箱2980號

☐ 上海商業銀行 — 精裝富格林戶口
寄往：中環皇后大道中12號

☐ 新鴻基銀行 — 精裝富格林戶口
寄往：中環德輔道中34-38號

信封面請註明「精裝富格林」

本人欲訂購下面圖表中所示數量之1985精裝富格林金幣，並明白申請需經有關銀行核實方被接納：

	每單位發行價	訂購數量	總值(HK$)
1安士精裝富格林金幣	HK$4,300		
½安士精裝富格林金幣	HK$2,450		
¼安士連1/10安士精裝富格林金幣	HK$1,950		
全套四枚精裝富格林金幣	HK$8,500		
		合共：	

姓名：________ 身份証號碼：________
地址：________
電話：________ 簽署：________

訂購之精裝富格林金幣將於接受訂購後四星期內通知閣下領取。

華成船務有限公司
Wah Shing Shipping Co., Ltd.
湛江港、海口港代理：
湛瓊聯合駁船運輸公司
ZHAN QIONG SHIPPING COMPANY
●●●●●定期特快輪●●●●●
香港↔湛江↔海口
★海南島其他港口歡迎洽商★

船名	截貨	開行
湛瓊一號 ZHAN QIONG NO. 1	7/11	8/11

請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
船泊柴灣裝卸貨區建豐碼頭 5-8963650 5-8963509
接洽處：華成船務有限公司（貨運部）
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
電話：5-456346（6線）

市政局招標公告

一、茲招商為市政局承辦搬運，檢收及重行碇泊海灘浮台之工作。

二、投標表格必須填具一式兩份，放入信封內密封，信封面註明「市政局投標委員會秘書收」。投標表格須於一九八五年十一月二十九日（星期五）上午九時前投入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

三、投標者必須向香港雪廠街西洋會所大厦地下市政總署會計部領取繳款通知書，向庫務署繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書上。上述按金旨在保證投標人確有誠意。投標表格獲接納後，倘中標者未能或拒絕履行所有規定之事項，其所繳交之按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

四、投標表格及其他資料可向香港灣仔禮頓道九至十一號合誠汽車大厦十六樓市政總署港島區文康總辦事處索取。

五、市政局不一定採納索價最低之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

西德椅皇
祇售 $630

椅梱高度斜度可自動調較，椅座自動氣壓調節。
總代理：
英記夾萬傢俬有限公司

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

大公報 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

慶祝八十五周年會慶 中總下旬舉行酒會
工商聯及各地華商團體將出席

【本報訊】本月二十二日是香港中華總商會成立八十五周年的日子，來自歐美及東南亞多個國家和地區的十個華商社團，屆時均會組織代表團來港，參加中總慶祝會慶的活動。

該會已定二十二日下午五時半至七時，在大會堂酒樓舉行……

大丸慶銀禧 購物大贈送

【本報訊】香港大丸百貨有限公司為慶祝二十五周年紀念，本月四日在希爾頓酒店舉行酒會。大丸更舉辦連串節目，包括「購物大贈送」、「兵庫縣物產觀光展」、「大皮……

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
五—七四六三一一四

五步蛇 解癢丸
專治皮膚痕癢，標本兼治，無副作用，即日見效！
國貨公司、葯房有售
經銷處：華康藥品有限公司
電話：3-910038

旅遊廣告 大公報旅遊部可爲讀者報名
5-212527 3-676175 3-320011
航空六天團 $1790
環島九天團 $1690
逢一、四、六出發
八天直航 $3190
十天航空 $3290
杭州、上海、蘇州、無錫

慶祝八十五周年會慶
中總下旬舉行酒會
工商聯及各地華商團體將出席

【本報訊】本月二十二日是香港中華總商會成立八十五周年的日子，來自歐美及東南亞多個國家和地區的十個華商社團，屆時均會組織代表團來港，參加中總慶祝會慶的活動。

該會已定二十二日下午五時半至七時，在大會堂酒樓舉行酒會，廣邀海內外華商團體及本港中外各界人士參加。

即將來港作為中總大慶來賓的包括中華全國工商業聯合會、英國華人社團聯合會、北愛爾蘭華商總會、蘇格蘭華人聯合會、美國華僑總商會、馬來西亞中華工商聯合會、檳州中華總商會、新加坡中華總商會、泰國中華總商會和澳門中華總商會等代表團，其中中華全國工商業聯合會將由主任委員胡子昂親自率領來港。

此外，本月二十一日晚，中總將在銅鑼灣美心皇宮酒樓舉行會慶聯歡宴會，歡迎會員攜同親友參加。

油蔴地區議員等 昨參觀廣華醫院

【本報訊】油蔴地區議會議員及政務官員昨日聯袂參觀廣華醫院了解區內醫療服務的發展情況。

廣華醫院是東華三院屬下最具規模的醫院，亦為一急性分區醫院，負責九龍西區的醫療服務，照顧區內五十多萬人。全院有病床一千五百八十六張，分內、外、婦、兒、骨、腦外科及老人科等。

一行人等在油蔴地區議會主席葉華率領下參觀，包括區議員陳偉宏、蘇仲平、伍建新、關妙美、葉國忠、陳袁燕江、趙汝熙、關銘煊及政務主任駱雪玲等。

社聯今天討論 虐待老人問題

【本報訊】香港社會服務聯會安老服務部將於今日假灣仔軒尼詩道溫莎公爵社會服務大廈一樓禮堂舉行專題討論，主題是「虐待老人問題」。

六合彩揭曉 頭獎三注中

【本報訊】六合彩昨日攪珠，六個攪出號碼是二、五、六、七、十八、二十六，特別號碼十六。頭獎每二元一注派四十九萬七千三百八十七元，有三注中；二獎五注中，每二元一注派二十一萬三千一百六十六元，三獎有二百六十八注中，每二元一注派六千三百六十四元。

青衣邨二期 將進行打樁

【本報訊】房屋委員會建築小組委員會最近接納了一份價值一千一百萬元的投標，為青衣島第三個公共屋邨—青衣邨第二期進行地基打樁工程。

房委會發言人昨日說，打樁工程歷時六個月完成，其後將會興建兩座三十五層高Y型大廈，提供二千二百四十四個居住單位。

大丸慶銀禧 購物大贈送

【本報訊】香港大丸百貨有限公司為慶祝二十五周年紀念，本月四日在希爾頓酒店舉行酒會。

大丸更舉辦連串節目，包括「購物大贈送」、「兵庫縣物產觀光展」、「大皮革市」、「每日精品特賣」、「岩手縣物產觀光展」、「幸運大抽獎」等。

匯豐銀行購買必確電腦

【本報訊】匯豐銀行最近與「必確」微型電腦亞太區總經銷太古應用電腦系統簽署了一份價值港幣五百七十萬元的電腦購買合約，包括購買一百九十二部「必確」微型電腦及Point 7系統與特別編製的軟件。裝置工程預計明年一月底完成。

這些「必確」微型電腦將裝置在匯豐新廈及其他分行內，作報表及文字處理用途，同時並與銀行的電腦主機接駁作為終端機。

離職啓事

本公司職員冼伯衡君(FREDERICK SIN)已於一九八五年十一月一日離職，今後冼君在外一切轇轕均與本公司無關。本公司將一如既往繼續經營標準件業務。

中道標準件有限公司謹啟

PIPTALCIN-U 碧桃仙U
哮喘
本品藥性温和，不論幼久患哮喘疾患，一服見效，服後絕無心跳頭暈出汗等不良副作用，男女老少及孕婦均可服食。本品並能增進食慾，增強體魄，確有根治哮喘之功效。
・各大藥行均有售・
本行特設寄售部及代寄外埠藥品郵包，零售不論多少，函電即送，歡迎電洽
電話：5-733945
總代理：香港大南藥行有限公司
澳門總代理：元凛堂藥局

廉售
丹麥製K-103V伸縮臂吊機
●合建築地盤，船廠及貨櫃船。
●性能良好，可爬升至屋頂。
●吊臂全長30呎，可吊3噸。
●臂長16.56呎，可吊10.3噸。
●歡迎試機，
請電5-255752 5-229123 洽

超力 睡得安
(唐代名爲高枕無憂散)
神經衰弱、健忘、貧血、等症而引起的失眠。

超力 麝香熊膽 跌打藥王
特點：易吞服，外搽外敷均可。
功能：活血化瘀，止血生肌，舒筋活絡，消腫止痛。

超力 麝香熊胆 風濕油
主治：新舊風濕性關節炎，跌打腫痛，腰椎肥大，骨質增生等。

經銷處：富華醫藥公司 電話：3-303139　國貨公司、藥行有售

「明珠1號」內服明眼丸
主治
視力模糊，眼目昏花，目赤腫痛，迎風流淚，翳障遮眼，視力衰退，假性近視，白內障，青光眼，飛蚊症，中心性視網膜炎，及各種眼病之後，久不復原等症。

御宮回力丸
宮庭特效驗方，男性速效強壯專藥
能令你——
重振雄風
強者更強

「特療」內服暗瘡丸
主治
青春期暗瘡、青春痘，粉刺，面部紅斑，咽喉腫痛，口舌生瘡，皮膚乾燥，紅腫硬塊，痛癢不休，惡寒發熱，二便不利等。

中華人民共和國製造　國貨公司　藥行有售
經銷處：聞昌行　電話：3-311279

國貨介紹專欄
中刊廣告請電
新豐廣告公司
☎五—七四六三一一四

古方眼科名藥，
濃縮細丸仔，容易食，功效顯，
少年假性近視，老年人白內障
羊城牌
石斛明眼丸
廣州聯合製藥廠出品
適應：
眼目昏花，視物模糊
目赤腫痛，迎風流淚
翳障遮眼，視力衰退
假性近視，飛蚊症等
經銷處：瑞安公司
電話：5-660415-7
國貨公司・藥行有售

咳必清
咳嗽糖漿
SPIC
應用範圍
●傷風咳嗽
●支氣管炎
●支氣管喘息
●過敏性鼻咽炎等
香港藥物註冊 HK-04894
經銷處：華健醫藥有限公司
電話：3-621477 3-626855

補腎丸
主治
身體虛弱
腰痠腿軟
面黃肌瘦
腎氣不足
心跳氣促
夜尿頻多

特效化痰丸
新型速效化痰消炎鎮咳劑
化痰特別快
純中藥製劑　絕無副作用

特效腰痛丸
主治
體虛腎虧，腰腿酸痛，腰肌勞損，坐骨神經痛、類風濕性關節炎、肥大性、增生性脊椎炎、頸椎炎、胸椎炎、腰椎炎等。

中華人民共和國製造　國貨公司　藥行有售
經銷處：新中醫藥有限公司　電話：3-883783

五步蛇 解癢丸
專治皮膚痕癢，
標本兼治，
無副作用，
即日見效！
國貨公司、葯房有售
經銷處：華康藥品有限公司
電話：3-910038

聰耳靈
主治：由於虛火上升、腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈，水激，奇眼花耳鳴，耳聾等耳病。

特效風濕丸
驅風除濕
活血止痛

特效男性補藥
強力鞭丸
添精補髓
強壯機能
配方特殊
療效迅速

福建省土畜產進出口公司　泉州支公司經營出口　經銷處：聞昌行　電話：3-311279

CKT珠江旅遊有限公司
香港干諾道西28號地下 5-408796 5-487969

中山、珠海、長江樂園二天 逢周六早　逸仙、秀麗湖來回		348.
廣州、番禺、蓮花山二天 逢周五晚　星、天湖來回		428.
廣州、從化二天 逢周五晚　星、天湖來回		448.
廣州、星湖、鼎湖二天 逢周五晚　星、天湖來回		458.
中山、新會、江門二天 逢周五早　逸仙、秀麗來回		428.
廣州、韶關、丹霞、南華寺三天 逢周四晚　星、天湖來回		598.
從化、番禺、蓮花山、廣州三天 逢周四晚　星、天湖來回		638.
星湖、從化、廣州三天 逢周四晚　星、天湖來回		638.
蓮花山、順德、江門、新會三天 逢周四晚　星、天湖去明珠回		668.
凌霄岩、江門、新會三天 逢周五早　明珠、銀洲湖往返		658.
桂林五天航空團 逢周四　港穗星、天湖往返		1450.
海南島七天團 南湖往直通車返		1750.

新景旅行社
總社：九龍土瓜灣道76A地下（歡喜月酒樓隔離）電話3-347351-3　3-330103-4
分社：九龍長沙灣道北河街143B1地下（深水埗地鐵站，新華銀行對面）
電話：3-7298202　3-7291900
本社承辦中國旅行社國內各地旅行團並代售：㊀珠江船務有限公司香港至廣州、江門、中山、三埠、肇慶、汕頭、湛江、海口等船票。㊁油蔴地小輪有限公司香港至洲頭嘴、黃埔、澳門、蛇口等船票。㊂桂江船務公司香港至梧州雙體快速船票。㊃粵港汽車公司香港至廣東省內各線直通巴士票。
㊄閩港汽車公司香港至福建省內各地直通車票。㊅港穗往返直通車票，全國各地火車票，國內、外飛機票。㊆粵興船舶用品公司之電視機、雪櫃、洗衣機以及各種家庭電器、香港買單，國內提貨。
代訂：廣州花園酒店，中國大酒店，白天鵝、東方、流花、廣州、白雲等賓館，人民大廈，新亞酒店、澳門總統酒店等，以上賓館為我社直出房單，快捷妥當。
辦理 華僑、外籍華人探親旅遊簽證等業務。

華鋒旅遊貿易公司
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號 金聯商業大廈1602室 TEL：5-8339033 5-8330185
廣州至國內機票(香港取票)請印回鄉證副本

北京498	桂林200	昆明418	南京378	天津498
成都468	海口208	廣州578	上海378	廈門230
福州268	杭州368	南昌238	汕頭170	西安498
重慶398	武漢250	南寧238	太原468	湛江200
大連628	貴陽348	長沙208	香港328	鄭州378

新界米埔沙頭角觀鳥野味海鮮團一天遊
(1)遊新界米埔、落馬洲、展能運動村、鞭灶下觀鳥。上水畔溪酒家食野味海鮮宴收費$99。
(2)野味團遊石梨貝公園、蓬瀛仙館、彭福公園。
(3)野味團上水馬草壟展能渡假村，天半$169
(4)白藤湖一天遊$198，二天遊$398。
代售香港至廣州：船票港穗往返直通車票。
港澳飛翼船票：酒店訂房、皇都、總統、凱悅。
代辦訂房：廣州花園、白天鵝及中國飯店等。深圳、西麗湖、香蜜湖、石岩湖、銀湖、深圳灣酒店。
國內訂房：北京西苑、北緯、昆明翠湖、福州東湖，桂林甲山、廬山、上海賓館、錦江、廈門鷺江、華僑。

捷威 開拓國內好享受 勝地何必再神遊 5-212527 3-676175 3-320011
北京 航空團七天 $2990　航空火車團七天 $2390　火車團八天 $1790　天天出發
遊遍北京各個名勝古蹟。住宿北京最豪華之香山燕京華都酒店
海南島 航空六天團 $1790　環島九天團 $1690　逢一、四、六出發
暢遊：茂名、湛江、海口、文昌、興隆、鹿回頭、大東海、天涯海角、苗黎村寨、通什等名勝。
桂林 桂林、陽朔五天 $1490　南寧、桂林、柳州七天 $1750　天天出發
暢遊：南寧、桂林、陽朔、柳州等名勝古蹟。住宿位于熱鬧市區之丹桂、榕城酒店
江南 宜興 鎮江 國家安排遊覽宜興、鎮江、揚州 南京直航返港 八天直航$3190　十天航空$3290　逢星期三、六 杭州、上海、蘇州、無錫
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　九龍尖沙咀星光行517室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　朝九晚七，星期日、例假，照常辦公

GAIN YU CO. LTD. 僑裕有限公司
地址：香港北角渣華街29-31號渣華大廈2字樓A座
電話：5-661018（4線）
●代辦福建省中國旅行社「深圳——福建各地」豪華汽車票務。
●代辦福建省中國旅行社省內外旅行團。（代辦住宿）
●辦理申報、購買和托運福建省免稅進口捐贈物資。（汽車、電器、器械及建築材料等）手續簡便，快捷。
●「香港買單，國內提貨」：電視機、電冰箱、洗衣機、收錄機、電飯煲、電風扇、電動衣車、自行車、摩托車、縫紉機、電烤爐、微波爐、電子琴等。
●代售「香港⇌廈門、香港⇌福州」機票；「香港⇌廈門」船票。
●總經銷麗的夢高級套床、彈弓床墊以及各式各樣沙發。式樣新穎，質優物美，價格優惠「在外買單，福建提貨」。
●經營進出口，轉口貿易。

新晚報旅遊部
軒尼詩道342號二樓 5-757181-7 5-724033
——湖光山色旅行團——
深圳灣 香蜜湖 深圳市海鮮一天直巴團$138
西麗湖、蛇口、香蜜湖、深圳灣 二天直巴團 $368 住西麗湖
博羅、惠州、湯泉二天直巴團 $318 住博羅
惠州、湯泉、香蜜湖二天直巴團$298住惠州
特價優待讀者
海南島五天團 22/11 $1390
港穗直通車來回雙程機
長江三峽九天團 20/12 $2490
中山珠海南天團 2/12 $269
住珠海賓館快速船來回
圓玄學院青松觀妙法寺上素齋團 $70
逢星期日10/11
新界米埔落馬洲觀鳥野味、海鮮一日遊 $99
逢星期日 17/11 24/11
北京 九天火車團 逢六 $1,988
北京 八天航空團 逢六 $2,488
北京 七天航空團 $2,788
逢星期日出發直通車來回港穗飛機來回京穗
華東 八天航空團 $2,788
直通車來回港穗 逢星期日出發
飛機來回華東
北京八日火車團 師生酬賓 $1388
代購由廣州飛全國各地內陸機票及車票

錦繡河山

北京	九天火車團	逢六	$1988
	八天火車師生團		1388
	八天航空團	逢六	2488
	七天航空團 逢星期日出發 直通車來回港穗 飛機來回京穗		2788
華東	八天航空團 直通車來回港穗 逢星期日出發 飛機來回華東		2788
	杭州、黃山九天航空團		$2788
	北京、蒙古、大同九天航空團	逢日	$3288
	北京、蒙古、大同火車團	逢六	$2288
	北京、蒙古、大同五台山火車團	逢六	$2588

柏聯旅遊 5-411894 5-456628
新晚報旅遊部 5-724033

專業旅遊・誠實可靠
美新團
旅遊部：專業旅遊，誠實可靠，天天有團出發專辦國內一天至十三天各旅行團，經驗豐富。
客運部：車隊龐大，安全舒適，每日有團定班車4人、24人、38人、46人及71人各種車位、歡迎包車。
物業管理部：①可代港商或外商策劃籌建國內賓館及經營飲食事業。②乘坐直通巴士來回，專人帶你去深圳沙頭角勝樓買樓，可代買主將國內親友戶口申請移往深圳沙頭角居住。
旺角總公司：登打士街56號栢裕商業中心1209—1211室（即家樂商場樓上）電話：3-317731 3-319697 3-320716 3-303938
灣仔分公司：軒尼詩道409—415號新威中心502室（即賓賓酒樓斜對面）電話：5-739919 5-730641 5-735415 5-731684
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵站）電話：0-4938271

萬里行旅遊 聯辦
大公、新晚報旅遊部
渡假勝地 白藤湖
兩天遊（快速船往返）$350天天有團出發
住水邊　食海鮮　玩水面
白藤湖在斗門境內，全湖面積二十平方公里，天水一色，空氣清新，田園景色，秀麗怡人，渡假遊白藤湖，洗盡繁囂之氣，優哉悠哉，令人神往。
（住）白藤湖渡假邨豪華客房，設有空調、衛生間、彩色電視、雪櫃、冷熱水、電話、地毯等。
（食）白藤湖盛產沙蝦、大閘蟹、各種鮮魚、水魚、鱔、田雞、蟹、禾蟲、水鴨、禾花雀及野味等。
（玩）乘快艇，天鵝舟泛遊白藤湖，飽覽珠江口景色及珠海特區面貌。並設有遊樂場，激光射擊、碰碰車、電子遊戲等二十多項，還有迪士高、租艇釣魚、燃放煙花炮竹等娛樂。
代辦廣州至全國各地機票（香港取票）及卧鋪火車票　上海／北京至全國各地機票，代訂國內各地酒店，代辦入境簽證
鵬程萬里行旅遊有限公司　中環永吉街6-12誠利大廈8樓字B ⑤454841
大公報、新晚報旅遊部　灣仔軒尼詩道342號 ⑤724033⑥757181-7

旅遊廣告 大公報旅遊部可爲讀者報名

懲教署長陳華碩建議
罪犯受到應有刑罰外 須對受害人作出賠償
若不願賠償法庭可能加長刑期

【本報訊】懲教署署長陳華碩昨日談及關於對罪案的受害人賠償時，他建議，本港可效法外國一種賠償方法，由法庭裁定罪犯除得到其應得的刑罰外，還要對受害人作出金錢或其他方面的賠償。

陳華碩昨日在香港西北區扶輪社午餐例會上說，社會人士在着重犯人的改過自新以外，更應關注罪案的受害人的福利，只有在受害人的需求和利益充分獲得照顧後，本港才可稱為擁有均衡的司法制度。

他說，補償或以賠償作為對犯事者加以制裁一事越來越受重視，很多國家都有不同種類的賠償計劃，規定犯事者須直接向受害人付出賠償金，為受害人提供服務或以工作所得的部分薪金付予受害人。英國現時分別在四個城市試行賠償計劃，使受害人與犯事者在一名調解人陪同下會晤，商議賠償的形式，不過，參與這計劃的受害人都是自願的。

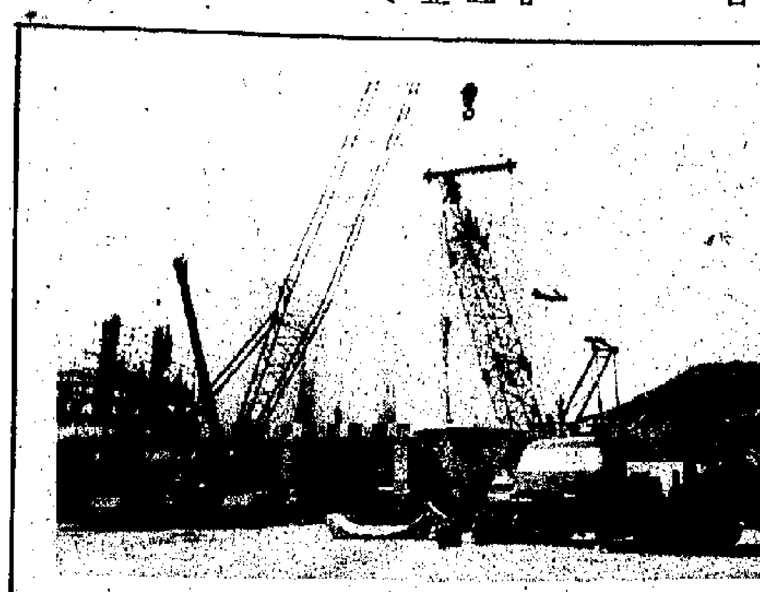
陳華碩表示，以他個人的意見，香港可以仿效這些方法，但須作部分改變，以符合東方人對罪與罰的看法。

他建議，法庭可以對罪犯作應有的判刑外，並要求其對受害人作出適當的賠償，如金錢或其他方面，但罪犯就是同意賠償也不會減輕其刑罰，若罪犯不願意賠償，則法庭可能對其加長刑期。

他認為，這個方法可應用的範圍廣泛，包括侵佔財物及人身傷害等，不若英國的方法只限於輕微罪行。

他說，現時本港所實施的賠償計劃都是由港府執行，而費用則由公眾人士分擔，這些方法包括：（一）暴力及執法傷亡賠償，去年總共接獲一千一百五十九宗賠償申請；（二）交通意外傷亡援助計劃，去年共接獲六千三百九十八宗申請。

港商與珠海特區合營
珠海啤酒廠明年試產
年產四萬多噸銷港澳東南亞歐美



珠海啤酒廠的啤酒發酵罐正在吊裝中（本報攝）

【本報珠海專訊】珠海經濟特區目前最大的工業引進項目——珠海啤酒廠，自去年五月動工興建以來，工程進展順利，全部土建工程將於明年二月竣工，預計可在六月進行試產。該廠產品將全部銷往海外及港澳地區。

珠海啤酒廠由珠海經濟特區工業發展總公司與香港鉅豐明有限公司合作興建及經營，建築費用達三千多萬美元。該廠設備向比利時工程企業公司成套引進，並採用比利時阿托克釀啤酒公司提供的釀啤酒技術和生產工藝，投產後年產啤酒四萬二千六百噸。雙方合作年限為二十年期。

該廠由馬萬祺擔任名譽董事長，珠海市副市長何仲鑾任董事長，馬有恒及珠海市經濟委員會副主任黃德增任副董事長。

該廠昨日在廠址舉行記者招待會，由主持日常施工的馬有恒及黃德增向應邀出席招待會的港澳及內地記者介紹酒啤廠廠房建設及設備安裝情況。

黃德增表示，珠海啤酒廠自去年四月徵地、五月破土動工至今，建築工程進展順利。日前為止，生產車間的建設工程已完成了百分之八十，十六個啤酒發酵罐已順利吊裝了十個。整個工程將於明年六月前完成，隨即轉入試產。

此外，與啤酒廠配套的一間玻璃瓶廠目前也正在緊張施工，稍後轉入廠房建設。

馬有恒表示，該啤酒廠的試產期大約需要三個月，投產後，產品絕大部分外銷往港澳、東南亞及歐美地區。目前，該公司已與多家外國公司簽定了供銷協定。

法庭內外
監獄設防分三級
魯仁嘉

由於近十年來，罪犯日漸增多，所以監獄有人滿之患，當局有見及此，分在新界及離島興建多間新型監獄，並將以前監獄署之名稱亦改為懲教署，取其意是既將其人囚禁，失卻自由，予以懲罰，同時教以各種工藝技術，使其他日期滿出獄，能有一技以謀生，希望從此改過自新，做一個良好市民。

記得戰前港島只有赤柱監獄、域多利監獄兼羈留所，九龍則有荔枝角女監獄。戰後由於監獄不斷擴充，改建的荔枝角監獄已轉做羈留所，女監獄則遷到大欖涌去。

目前懲教署屬下共有廿一間男囚懲教場所，分有高度設防、中等設防和低度設防，根據其所犯罪名之輕重，法庭判刑之長短為依歸，以處理囚犯被監禁所在。計高度設防有赤柱監獄，凡在高院被判處死刑或終身監禁，或刑期在十年以上的，俗稱「大罪犯」的囚犯，俱囚禁於此。據說以前轟動一時的大毒梟跛豪亦在這間一般所謂「赤柱大酒店」內服刑。若首次犯罪而被判重刑的，則多被囚於去年才落成啟用的大嶼山石壁監獄。

有中等設防的三間，為大嶼山麻埔坪監獄、中區域多利監獄及赤柱的東頭懲教所。

低度設防的有六間，即馬坑監獄、清水灣監獄、大欖懲教所、塘福中心、芝麻灣監獄及東頭懲教所另一部分。

至於年逾花甲、體能衰退的囚犯，則分別被囚於馬坑監獄及麻埔坪監獄，只做些輕巧工作，如製造信封，裁縫及園藝。

染有吸毒癖的青年囚犯，現多被判入於去年四月落成的喜靈洲勵新戒毒所，這是一中等設防監獄，可容納千名要戒毒的青年罪犯。當局曾耗資二百七十萬元，在此裝設太陽能熱水供應系統。

喜靈洲位於港島與大嶼山之間一個孤懸海上的小島，南望長洲，西向梅窩，北與坪洲相對，環境幽靜，空氣清新，是最佳的戒毒治療場所，而島上亦另設有一禁閉式越南難民營。

大部分待深圳特區通行證
非法入境人數大增
當局再强調任何時候不會特赦
將與廣東省有關部門進行商討

【本報訊】鑑於近月來非法入境者數字劇增，且有跡象顯示，其中大部份的非法入境者均是先在內地申請深圳特區通行證，待進入深圳特區後再伺機偷渡來港。因此，港府對這種情況已表示關注，並透露將會與廣東省有關部門就這個問題進行商討。

昨日，助理保安司、警方及軍部聯合招待記者前往文錦渡邊境，參觀軍、警人員執行堵截非法入境者任務的情形。

據有關方面表示，近月來非法入境者劇增，主要原因是有些不法之徒，故意在內地散播謠言，謂香港將會有特赦，然後渾水摸魚。

根據警方統計，今年十月份共截獲的非法入境者有一千九百三十五人，比九月份增加了五百七十一人，比去年同月增加了八百人。而最近所截獲的非法入境者之中，有八成是持有深圳特區通行證的。

關於這種現象，助理保安司顏樂德表示，這問題同樣引起了廣東省方面的注意，故港粵雙方將會為這問題進行商討。

據悉，警方及軍部為了更有效地堵截非法入境者，採用了很多先進儀器及工具，包括長距離望遠鏡、紅外線探測器、地面探測感應器及無線電通話機等，在邊界的鐵絲網，亦安裝了感應器，如有人爬越或觸毀，均會發出訊號，此外，還有軍犬巡邏。

有關當局一再強調，本港任何時候都不會特赦非法入境者。

傳播媒介報道不法商名字
翟克誠稱新聞界將獲保護
投訴零售商不法行為個案已減少

【本報訊】經濟司翟克誠昨日透露，關於保障傳播媒介報道不法商人的名字而不會構成誹謗罪的修訂法例，可望於今年年底至明年年初提交立法局討論。

他昨日首次到消費者委員會辦事處參加該會例會。他於會議前對記者表示，港府修訂誹謗法例容許傳播媒介報道消委會所公布的不法商人名字，並非針對某類商人，只是向新聞界提供一項保護而已。

有關修訂法例方便遊客投訴購物受騙案，能在小額錢債審裁處於短時間內排期聆訊，他說，希望可在本月底至下月初提交給行政局，並於本年底實行。

他說，港府及消委會所作的努力和宣傳已取得初步成果，投訴零售商不法行為的事件已有減少，由去年的七十宗，下降至今年的五十宗，這是值得高興的事。

婦人墮樓死被裁定自殺
法官建議老人院應註冊
並應立例管制服務水平及護理人員資歷

【本報訊】老人院內一名老婦墮樓喪生，昨在死因研究庭開庭聆訊，法官李達偉裁定八十一歲老婦黃金煥死於自殺，並建議醫務衛生署及社會福利署考慮是否需要老人院註冊，如果需要的話，應立例管制老人院的服務水平、護理人員的資格。

法官又表示，此案的檔案將會呈交醫務衛生署審閱，以決定是否有人可能在今次事件中違反醫生註冊及執業規例。因從證供顯示，有人自稱是醫生，但此人在港是未有認可資格的。

關於老人院註冊問題，早已受到社會人士的關注，今次證供顯示，註冊是有急切需要實行的。

法官在作出裁決時稱，從證據中獲悉，死者有些微精神問題，惟無正式接受護理。老人院的護理人員，根本欠缺正式護理訓練及資歷，從死者跌落樓，而由一名女助護及一名六旬男子將死者抬上三樓一事，足以證實他們全無醫學常識，因一名傷重病人是不應該將其移動的。

死者家人對上述裁決表示滿意，並不會循民事追討賠償。

綜合證供透露，死者於八四年初因在家中大量嘔血，所以送入醫院接受治療，但院方無法找出病源，死者出院返家後，家人發覺她行徑古怪，因而將她送入老人院接受護理，家人間中前往探望。死者表現得很開心，但有時又覺得有些胡塗。今年五月二十八日晚上十一時四十五分，死者被人發覺倒卧二樓平台，奄奄一息，送院後情況一直危殆，延至翌晨三時五十五分不治，致死原因是身體多處嚴重受傷，頭部及脊椎受損。

老人院兩名女助護作證時，均承認並無護理資歷及接受過正式訓練，只是根據報章上廣告前往老人院應徵。

老人院的女負責人謝新娟作證時稱，她於八一年來港前，與該院東主認識。她於兩個月後在其老人院工作。該院有兩名註冊醫生負責巡房工作，而她亦是一名內地醫生，但在港並無認可資格。

通常老人家有毛病，會由駐院醫生處方用藥，由證人給病人服用。證人又承認院內護理人員在本港並無認可護理資格，亦無正式接受訓練，全院約有三十名老人，分住兩層。

院方在收容老人入住時，若老人家有傳染病或精神病，院方一律拒收。但只有輕微精神不妥，無侵犯人紀錄，或不良於行的老人，院方都會接受他們入住的。但證人又承認院方並無特別設施照顧精神病人。

益力多被下毒案
法官今引導判決

【本報訊】涉嫌下毒於超級市場內所售益力多飲品，藉以向飲品公司兩度恐嚇勒索共一百萬元一案昨由第五被告女子黃巧蘭在其代表辯護大律師陶麗冰引導下作辯供後，控辯雙方證供全部完畢，隨即由控辯雙方分別向陪審團作結案陳詞。今將由法官綜述案情，引導陪審員判案，相信否認控罪的首被告及第五被告兩人有罪與否，將會揭曉。

本案被告男女原共五名，（一）黎偉強，男，十九歲；（二）劉國江，男，廿歲；（三）何愛芬，女，十八歲；（四）林振球，男，卅二歲；（五）黃巧蘭，女，廿二歲。

第二、三被告於開審時即向庭認罪，法官等候此案審結一併判處，第四被告則在控方證供完畢，法官以證據不足，引導陪審員裁定其罪名不成立，當庭省釋。

消委會擬增諮詢中心
擴展至十九個區均有一個

【本報訊】消費者委員會主席周梁淑怡昨日在該會例會後表示，該會有意增加諮詢中心，擴展至十九區，每區一個。

她說，消委會過往的一貫政策為每年增加兩個中心，但現時已有十三個，直至由於市民對諮詢的需求日增，所以消委會希望能在未來一、兩年內增加六個中心，達到十九區每區均有一個中心的目標。

她續說，在達到這目標後，消委會第二步再檢討各區的需要，若某些地區人口衆多，便會考慮在這地區內再增加一個諮詢中心，如灣仔區雖然有消委會的總辦事處，但仍考慮是否多設一個中心。

她表示，由於工作量的不斷增加，在財政及人手上會對消委會造成相當沉重的負擔，所以他們希望可以得到港府的支持，並於昨日在會議上將這構想向翟克誠表達，翟克誠亦表示原則上贊同及支持。該會稍後會就所需要的資助作具體研究，然後交給港府參考。

她又說，最近消委會知道有三個商業組織的名字與消費者委員會類似，如消費者協會之類，他們不希望有誤導市民之嫌，所以已經與這些商號商討，要求他們改變名號，而他們亦已答允。

她說，在昨日與翟克誠舉行的會議中，除了談及以上的問題，還談到該會需要港府協助的問題，如修訂法律方面。

記協昨寄函南非
抗議禁止報道事

【本報訊】香港記者協會昨日寄了一封抗議信給南非總統博塔，強烈譴責南非政府禁止傳播媒介採訪報道當地的暴亂，並要求南非當局撤銷一切對傳媒採取的禁制。

灣仔區部分樓宇
周五晚暫停供水

【本報訊】水務署昨日宣佈，灣仔部份樓宇將於星期五（八日）晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行測漏工作。

受停水影響樓宇位於軒尼詩道、盧押道、告士打道及菲林明道範圍內。

危險品條例
當局擬修訂
防貨車變流動危險品倉庫

【本報訊】九龍城防火組高級區長譚漢章昨日突擊巡視土瓜灣區三幢工廠大廈的防火措施時表示，消防處正搜集資料，研究是否有需要修訂現行危險品條例，以防止運載危險品的貨車被用作「流動危險品倉庫」。

根據危險品條例，凡運載危險物品的車輛，在沒有人看管的情況下停泊街頭，車主可被罰款二萬五千元、入獄六個月及吊銷運載危險品的牌照。

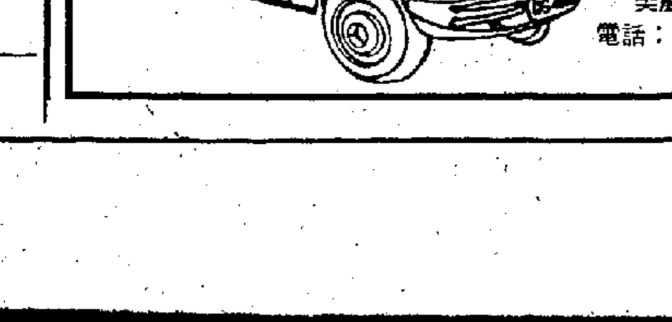
中巴一一二線
北角總站遷移

【本報訊】中巴昨日宣布，來往蘇屋與北角之間的一一二線隧道巴士，北角總站將由後（八）日起從馬寶道遷回百福道。

港九唯一 正宗杭菜 天香樓
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414 688352

大中華表行
聖誕大減價
多種名表五折
（定價依正總代理公價）
（每表附有廠方保證書）
超值名表　大量新貨　天天湧到　眞正減價　絕不取巧　歡迎參觀
地址：香港干諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）
$10.00
大中華表行

金虎牌
化工產品
信心的標誌
享譽三十年
金虎牌 GOLDEN TIGER
萬能膠 適合裝修，傢俬，鞋業製造，四季啱用。
地板膠 對PVC高含量的地板，黏力特強。
牆紙粉 法國製造，經濟實用。
港九各大五金行，建材及木行均有代售

香港←→深圳←→蛇口←→大亞灣
首創豪華客運服務
全新長龍平治房車
隨時隨地電召即到

租用請電
美麗華大酒店公關部
電話：3-681111 內線2號

廣州提貨
月曆
種類多・價錢平
高富印刷廣告公司
香港灣仔日街7號
電話：5-298207
5-278768

花花昨晚三比二

花花陳炳安

【本報訊】花花足球隊的「殺手鐧」昨晚在大球場再度發揮威力，該隊並後來居上，以三比二擊敗流浪。花花得兩分後，在聯賽積分表上躍升第二位。

昨晚頭場預備組聯賽，雙方以二比二打成平手。

甲組之戰，流浪之敗，可謂咎由自取。他們兩球在握之時，本有機會取勝，但他們碰上花花的「殺手鐧」，竟然毫無辦法應付，十分失敗。其實，

亞洲籃協技術委員會在港舉行會議昨結束，圖為全體成員合攝

世杯女子排球賽
中古蘇三强鼎立
新華社記者 王道源

【新華社北京十一月五日電】中國女排今日離京東征，參加十一月十日至二十日在日本舉行的第四屆世界杯女子排球賽。中國女排在榮獲三連冠之後，已成為世界排壇的衆矢之的，在本屆杯賽上她們將受到古巴和蘇聯等隊的強有力挑戰。面臨嚴峻的考驗。

去年洛杉磯奧運會後，美國女排整隊解散，日本女排水平下降，中、美、日三強鼎立的局面已不再存在。中國女排因張蓉芳、周曉蘭和朱玲三名老將的退役，實力也受影響。

中國女排從去年十一月起，先後參加了香港和新加坡的超級女排賽以

聯隊，同古巴隊五勝一負。通過這些比賽，鍛煉了新隊員，增強了信心。

從目前各強的實力來看，古巴隊和蘇聯隊均已渡過了隊員新老交替的困難期，正重新崛起，已成為中國女排的主要對手。中、古、蘇三隊已初步形成新的三強鼎立格局。

滿五局才以三比二險勝。在中國女排訪古的最後一場比賽中，古巴隊打「瘋」了，連勝中國女排三局。

蘇聯隊同古巴隊一樣，是一支進攻型的球隊，也以高點強攻為主。她們扣球力量大，網上有優勢，快攻戰術運用簡練，成功率高。這個隊目前已處於上升時期，主力隊員年輕，身體素質好、技術全面，很有前途。該隊主教練帕特金前不久在接受日本電視台記者採訪時曾表示，蘇聯隊要在三年內打敗中國隊。

就中、古、蘇三隊目前的整體實力來說，中國女排略強於其他兩隊。

浸會學院第十六屆水運會已於十月三十日在九龍摩士公園泳池舉行，由前海天體育會會長王敏馨致訓詞並頒發獎品，學務副校長何守敦致開幕詞，行政副校長盧維德致送紀念品予主禮嘉賓，最後由體育部主任麥桂園致謝詞。

在本屆水運會中，各運動員均悉力以赴，破大會紀錄者有四項，分別為：男子五十公尺蝶式三〇秒六七謝錦成（商管系），女子五十公尺自由式三十七秒五三梁寶珠（英文系），女子一百公尺自由式一分三十三秒二六梁寶珠（英文系），男子四乘五十公尺二分十二秒五四（商管系）自由式接力賽。

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

SHER
541W

花花昨後來居上 三比二擊敗流浪

花花陳炳安擲界外球成「殺手鐧」

【本報訊】花花足球隊的「殺手鐧」昨晚在大球場再度發揮威力，該隊並後來居上，以三比二擊敗流浪。花花得兩分後，在聯賽積分表上躍升第二位。

昨晚頭場預備組聯賽，雙方以二比二打成平手。

甲組之戰，流浪之敗，可謂咎由自取。他們兩球在握之時，本有機會取勝，但他們碰上花花的「殺手鐧」竟然毫無辦法應付，十分失敗。其實，他們只需用一個球員站在邊線，使陳炳安擲出界外球時，落點便不會這麼準確。流浪之敗，球運亦相當差，臨完場前，史葛頂球中柱出界就是一例。

四分鐘流浪左路得角球，傳振邦大腳斬中，巴貝利接應近門快射，皮球應聲入網，一比〇。五分鐘，流浪馬天雄不君子行為，被球證黃牌警告。二十一分鐘，花花格連昵傳之下，史葛截得快傳交上，巴貝利單刀赴會，趁劉棟平出迎之際，送球入空門，二比〇，流浪兩球佔先。二十八分鐘，花花林慶麟不君子行為，被球證黃牌警告。二十九分鐘，陳炳安左邊擲界外球，流浪何榮康頭椎頂出解圍不遠，陳炳安左路大腳抽射，皮球直飛遠柱掛網，一比二，花花追回一球。三十三分鐘，陳炳安左路再得界外球，「大力士」陳炳安大力擲出，林慶麟遠柱接應，頂球入網，二比二，花花追成平手。

下半場，花花以廖華智入替徐國安，一分鐘，花花左路得角球，施建熙大腳斬中，鄭偉基伏兵城下，頭椎再建一功，三比二，花花反超。二十八分鐘，花花以李福榮入替鄭偉基。四十一分鐘，傳振邦右路開出角球，史葛頭椎攻門，皮球卻中門柱出界。終場，流浪以二比三敗陣。

昨晚入場觀眾有一千六百三十九人，門票收入三萬一千四百四十五元。

花花：劉棟平；池一坡、迪斯、陳炳安、沈冠良；林慶麟、徐國安、加夫、施建熙；鄭偉基、格連

流浪：張華源；馬天雄、陳國基、維納普、溫國雄；傅振邦、何榮康、史葛、張育生；巴貝利、米路士

世界體操團體比賽 蘇聯男隊暫時領先

東德緊守次席 中國暫列第四

【本報綜合外電報道】昨日在加拿大蒙特利爾舉行的世界體操錦標賽，男團項目經過規定動作較量後，蘇聯在缺了主將比諾謝爾切夫之下，仍能以二九三點一五分暫領羣雄。東德卻異軍突起，以二九〇點七分緊守第二位，相信是一般人難以料到的。第三位日本，第四位是抽籤欠運，被安排在上午比賽的中國隊，得二八九點四五分。以及賽前被估計能爭得較前位置的美國隊則因有一名選手傷了足踝，不能再參加比賽，得二八一點八五分跌落第八位。

在個人排名方面，蘇聯阿特莫夫以五九點一分居首，東德施維諾得五九點〇五分屈居第二，日本奧運全能冠軍具志堅以五八點三五得第六位，中國「金童子」李寧以五八點三分排第七位，許志强第十一，樓雲第十五，楊岳山第二十二，童非第二十五及鄒利敏第二十七。首天比賽獲得最高評分的是日本具志堅，他在雙槓獲九點九五分。

中國隊如欲成功衛冕將要於周三的自選動作中爭取好成績彌補昨天的失分，然而在自選動作中，中國隊常有「秘密武器」以高難動作搶分，且看今次能否一如過往，反敗為勝。女子隊際賽將於周二揭開戰幔，先進行規定動作較量。經過周三的比賽後，男子選手的前三十五名最高得分者，將可獲進星期五的個人全能賽，而每個項目的八强運動員則有資格在星期日爭單項錦標。

體育

谷中賽馬編跑六場 騎師王君適上訴今聆訊

【本報訊】快活谷今晚六場夜馬賽事在沙地舉行，七時三刻開跑，第三場六號馬「好而穩」因右前蹄不妥，昨日已宣佈退出，仍有五十一匹馬出賽。

騎師王君適上訴，馬會今日下午四時半聆訊，如王君適上訴失敗，停牌於本周末生效，故此對今晚上陣並無影響。他今晚獨騎「大開心」在第三場出戰，戰意鮮明。愛爾蘭見習騎師胡活士獲准在港出賽，今晚原有兩坐騎上陣，但其中「好而穩」已退出，胡活士只在第二場策騎「勝利之星」出賽。此外，告東尼與施泰蒲今晚各出四場，但以「告仔」坐騎實力較强，可予重視。

馬房方面，歐金洪出馬六匹最多，此廐至目前為止，只贏得兩場頭馬，成績未如理想，相信今晚必會全面出擊，力爭佳績。未聞齊的三個馬房中，只有郭鑑華有馬參戰，在第三場以「快利」作孤軍出擊，定必悉力以赴。

亞洲籃協技術委員會在港舉行會議昨結束，圖為全體成員合攝

東方邀三外援助陣 下周一將來港報到

去屆教練羅國泰將任領隊職務

【本報訊】在甲組聯賽三戰仍是「三零部隊」的東方足球隊，為了使球隊避免捲入護級漩渦，以及爭取進入六强，統帥部已決定放棄繼續以「全華班」參戰，並羅致了三名外援，下周一將來港報到。

東方主席黎貴錄表示，本屆球市有好轉，東方增聘外援，相信亦不會造成較大虧蝕。反而增添外援後，球隊實力增强之時，能增加票房收入。所以會方高層開會後，決定改變組軍方針，在花花外援格連推荐之下，覓得三名威爾斯球員來港試腳，其位置是一中堅兩前鋒，中堅叫麥加菲，前鋒是雷約翰及笠夫。其中笠夫現年二十七歲，身高六呎，現在威爾斯聯區際聯賽。東方將與這三名外援簽兩個月試腳合約。

東方統帥部亦聘用上屆季初擔任東方教練的羅國泰重出江湖，擔任領隊之職。東方上屆在羅國泰悉心教導之下，雖以全華班參賽，但表現大獲好評。

此外剛與荃灣解約的黃棕明日前已跟東方操練，相信投效機會頗高。而東方另一中堅洪偉平因腳傷關係，將前往廣州醫傷。

業餘杯足球賽 今天截止報名

【本報訊】足總主辦的業餘淘汰杯足球賽將於今晚六時截止報名，現時有九隊報名參加，足總希望在截止報名前增至十二、三隊。

明年初辦國際賽 公關公司助足總

【本報訊】一間意大利公關公司由新加坡來函足總，稱有意協助足總於八六年一月二十八日至二月四日在香港辦一項四隊競逐的國際淘汰賽。若該期間不合，亦可於五月份首十五天內搞這個賽事。

該公司建議邀請的對象包括意大利球會，如國際米蘭、希斯米蘭、拿波里、貴倫天拿、羅馬、拖連奴。南美洲自由杯冠軍尊尼亞、瑞典哥頓堡或同級的球會，英格蘭頂級的球會，另亦可組香港選手隊參賽，若上述隊伍有缺，也可邀南朝鮮國家隊參加。

該公司希望足總提供有關能負擔客軍旅費、食宿的費用及物色贊助商等有關資料。

足總秘書處表示將交埠際小組討論。

健體訓練計劃 現已接受報名

【本報訊】本年度最後一期健體訓練計劃，現已接受報名。

此項訓練計劃由市政局及香港業餘舉重及健身總會聯合主辦。課程共分十二節，均於十二月在伊利沙伯體育館舉行。凡十六歲以上人士均可參加，報名費用每位三十元，截止日期為十一月十日。

手球賽接受報名 下月初進行比賽

兒童杯手球賽下月舉行

【本報訊】香港業餘手球總會、市政局合辦的一九八五至八六年度手球聯賽現已接受報名，本月二十二日截止，十二月三日開始比賽。

本屆比賽男子分甲、乙組，甲組隊伍有南華、靈鷹、廖特婦、建浩、荃灣、利時及集信七隊，其他隊伍可參加乙組，但只限八隊。

又，香港業餘手球總會、市政局合辦的第四屆全港兒童組手球公開賽，將於十一月十二日至十二月十二日接受報名，十二月二十五日至二十七日上午九時至下午五時比賽，地點在維多利亞公園手球場。凡十三歲或以下的香港合法居民（一九七二年一月一日以後出生者）均可報名參加，比賽將取分組循環賽制，每組首名進入決賽。

亞洲籃球教練研討會 明年八月在昆明舉行

【本報訊】亞洲籃球教練研討會將於明年八月在昆明舉行，已獲馬來西亞籃總代表同意。此為中國首次主辦此項課程。亞洲籃協技術委員會在港舉行的兩天會議昨天結束，主席申恩椽宣佈了會議決案。

亞洲籃球裁判班明年將分別由卡塔爾及菲律賓主辦，亞籃技術委員會並決定教練及裁判之技術課程，以後每年最少舉辦一次。

五國女子排球賽 秘魯挫匈國稱后

【美聯社漢城五日電】五國女子排球賽，秘魯以十五比十一、十六比十四、十五比十二挫敗匈牙利，以四戰全勝稱后。那邊廂，奧運季軍日本以十五比四、十五比四、十五比五輕取加拿大，奪得二勝二負的戰績。

南朝鮮與匈牙利皆是四戰二勝二負，但由得失局數定出了南朝鮮第二，日本第三及匈牙利第四。

袁偉民率女排赴日 參加周日世杯比賽

【中國新聞社北京十一月五日電】有志奪取「四連冠」的中國女排隊員，今天由北京飛往日本參加第四屆世界杯女排賽。代表團團長袁偉民在機場說：「作為女排的老教練，我相信，女排會繼續發揚頑强拚搏的精神，在大賽中打出最高水平。」女排教練鄧若曾表示：「我們將打好每一場比賽，力爭『四連冠』」。

本次世界杯女排賽將於十一月十日在東京拉開戰幕。據悉，與中國女排一決雌雄的古巴、蘇聯女排已先期抵達日本練兵。

世杯女子排球賽 中古蘇三强鼎立

新華社記者 王道源

【新華社北京十一月五日電】中國女排今日離京東征，參加十一月十日至二十日在日本舉行的第四屆世界杯女子排球賽。中國女排在榮獲三連冠之後，已成為世界排壇的衆矢之的，在本屆杯賽上她們將受到古巴和蘇聯等隊的强有力挑戰。面臨嚴峻的考驗。

去年洛杉磯奧運會後，美國女排整隊解散，日本女排水平下降，中、美、日三强鼎立的局面已不再存在。中國女排因張蓉芳、周曉蘭和朱玲三名老將的退役，實力也受影響。

中國女排從去年十一月起，先後參加了香港和新加坡的超級女排賽以及今年的日本杯、《新民晚報》杯、海鷗杯國際女排賽，並到民主德國和古巴訪問比賽。在這一系列比賽中，中國女排同參加本屆杯賽的日本、南朝鮮、巴西、蘇聯和古巴五個隊共進行了十九場比賽，戰績是：六勝日本隊，三勝南朝鮮隊，兩勝巴西隊，兩勝蘇聯隊，同古巴隊五勝一負。通過這些比賽，鍛煉了新隊員，增强了信心。

從目前各强的實力來看，古巴隊和蘇聯隊均已渡過了隊員新老交替的困難期，正重新崛起，已成為中國女排的主要對手。中、古、蘇三隊已初步形成新的三强鼎立格局。

古巴隊是中國女排前一段時間比賽中遇到的最棘手的一個隊。古巴隊平均年齡只有十九歲，平均身高達一米八二。隊員人高手長，彈跳好，高點强攻具有威力，攔網亦好。中國女排雖然在與古巴隊的六次交手中五勝一負，但勝得十分艱苦，五場中有三場戰滿五局才以三比二險勝。在中國女排訪古的最後一場比賽中，古巴隊打「瘋」了，連勝中國女排三局。

蘇聯隊同古巴隊一樣，是一支進攻型的球隊，也以高點强攻為主。她們扣球力量大，網上有優勢，快攻戰術運用簡練，成功率高。這個隊目前已處於上升時期，主力隊員年輕、身體素質好、技術全面，很有前途。該隊主教練帕特金前不久在接受日本電視台記者採訪時曾表示：蘇聯隊要在三年內打敗中國隊。

就中、古、蘇三隊目前的整體實力來說，中國女排略强於其他兩隊。然而，賽場風雲莫測，而且本屆杯賽八個隊以單循環賽方式排定名次，因此，對中國女排來說，每場、甚至每局比賽都至關重要。

我們預祝中國女排披荊斬棘，衛冕成功。

浸會水運會 四人破紀錄

【本報訊】香港浸會學院第十六屆水運會已於十月三十日在九龍摩士公園泳池舉行，由前海天體育會會長王敏磐致訓詞並頒發獎品，學務副校長何守敦致開幕詞，行政副校長盧維德致送紀念品予主禮嘉賓，最後由體育部主任麥桂圃致謝詞。

在本屆水運會中，各運動員均悉力以赴，破大會紀錄者有四項，分別為：男子五十公尺蝶式三〇秒六七謝錦成（商管系），女子五十公尺自由式三十七秒五三梁寶珠（英文系），女子一百公尺自由式一分三十三秒二六梁寶珠（英文系），男子四乘五十公尺二分十二秒五四（商管系）自由式接力賽。

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

練兵場上

美奧是正牌「湊仔公」 俠士出重賞望入六强 朱國權擔任第二後備 荃灣中鋒外援將來港

▲海峯中鋒美奧在上周對俠士一戰後，右腳「中招」，傷口長達兩吋，要找醫生縫了六針並打破傷風針。醫生見到美奧嘅傷口都話：「點解被人踢得咁傷。」美奧昨日與妻子及女兒在場邊觀操，美奧是正牌「湊仔公」，所以要負責抱住個乖女。

▲「朱皮」朱國權本屆重出江湖，加盟俠士。但他在七人賽上陣之後，一直未見露面。「朱皮」一直勤於操練，他表示自己年紀已不輕，所以要求統師列他為第二後備。「朱皮」現時在九龍一間桌球室工作，所以只與俠士簽業餘合約而已。

▲俠士會長丁烱壽為使球隊能打入六强杯賽，已決定出重賞金刺激球員士氣，只要能夠打入六强杯，每一分就一萬元，當然由全隊球員平分。球員聞言均拍手叫好，事關無特別獎金亦要打波，正是重賞之下必有勇夫，俠士照計好有機會打入六强。

▲荃灣足球隊為爭取好成績，本月中將有一名澳洲中鋒來港，此子身高五呎十吋，叫麥加菲。但由於麥加菲要在澳洲落藉，所以加盟荃灣只屬客串性質，打一個月至六周就返回澳洲。教練黃興桂稱，荃灣本月下旬與俠士、海峯比賽時，將可全力搶分。

・邵華・

兒童期應接受性教育 可防止世界人口爆炸

世界性教育會議在印召開專家提上述建議

【路透社新德里五日電】專家今天說，向青少年灌輸更多性知識，可阻止人口爆炸，防止性病，使他們對性建立一種健康的態度。

印度治療師科撒里在第七屆世界性學會議的開幕講話中說：「基本的性教育應在小學時候開始。」

他駁斥性教育會刺激濫交的理論。

會議主席科撒里說：「反之，有充足證據證明，這可幫助兒童對性採取健康的態度，並對正常的性愛觀點、作用與關係有所瞭解。」

會議吸引了約五百名來自非洲、北美洲、南美洲、亞洲和歐洲的治療師、顧問和研究員。

與會發言者說，他們希望制訂新的性教育計劃，推動家庭計劃工作。

他們強調，公開但敏感的性教育可能有助阻止人口增長，增加政府對愛滋病等性病的認識。

印度新聞廣播國務部長加德吉爾說，神話與禁忌不但在印度，而且在全世界，對性行為的形成起了關鍵性作用。

他說：「兒童缺乏正確與適當性知識，可能對他們的道德與智力造成不可挽救的破壞。」

憑弔 日本首相中曾根康弘星期一早上到日本中部山區日航空難現場，向放滿鮮花的紀念碑躬身憑弔不幸罹難的五百二十四名飛機乘客。（美聯社）

倫敦有汽車摧花賊 槍殺女郎棄屍公園

警方懷疑兇手是曾殺六人的公路色魔

【合眾國際社倫敦五日電】警探星期二緝捕一名槍殺一個妓女的男子。這個摧花手在高尚地區的公園徑亡命開車時，殺害這個妓女，隨後將屍體扔在附近海德公園。

另一名妓女在摧花手停車扔掉屍體的，曾極力敲爛殺手的汽車的車窗，乘機逃走。

蘇格蘭場調查星期一晚的謀殺案與一個稱為四號公路淫棍的公路色魔是否有聯繫。據說，這個色魔最少要對六宗性襲擊負責，其中大部份發生在四號公路。

警方說，星期一一個乘坐淺色汽車的男子，在公園徑一間酒店門口，接載兩名妓女。

警方說，他將車開走時，兩個妓女被嚇得要命。坐在車前座的遇害妓女，千方百計地逃走，發覺這名男子已把車上的電子門鎖住。

警方發言人說：「兩名妓女大聲救命。」他說，坐在後排的妓女拚命踢開車窗逃跑。

他說，摧花手開車在公園徑兜圈子時，交給坐在前座妓女一副手銬，要她自己將手銬鎖上。妓女拒絕，他拔出一支截短了短槍將她擊斃。

警方懷疑，這宗摧花案與四號公路淫棍有關，因為色魔的樣子，他們使用的汽車與手銬都很相似。但是，四號公路淫棍作案時使用小刀，而沒有動用槍枝。

英政府取消資助 博物館自行收費

職員持橫額抗議勸訪客勿掏腰包

【路透社倫敦十一月四日電】倫敦其中一間最大博物館的職員今日建議訪客，毋需支付自願式的入場費，因為這會打破免費參觀國家藝術館的英國傳統。

參觀闊窮的維多利亞與艾伯特博物館的訪客會受到館員手持橫額歡迎。「這是威嚇，」主管守衛員丹尼斯說，「人們只會感到被迫付入場費，而那些未能支付的再也不能入場參觀。」

在保守黨政府表示國家不再資助藝術館後，館長斯特朗爵士規定入場費兩鎊。他希望籌得二千五百萬鎊，作為下年度維修費用。

巴西色情廣告日趨氾濫

運動衣模特兒一絲不掛

【合眾國際社巴西里約熱內盧五日電】電視觀眾觀看午間新聞時，看到運動衣廣告，一對男女在水底游泳，一面跳色情芭蕾舞，一面脫光衣服。

廣告商近月來第二次使用裸體推銷商品。一名花灑水龍頭生產商放映一名年輕裸女從更衣室淋浴出來，展現出她全身正面鏡頭，但放映時間只持續數秒。

星期一至少有一家電視台播映「埃爾勒斯牛仔褲運動衣公司」的廣告。觀眾見到一男一女在水底跳色情舞，剝光衣服。

電視台發言人說，在水底脫光衣服擁抱的廣告片，「沒有引起一個電話投訴。」

巴西廣告商協會的蘇扎說，巴西的色情廣告正日趨普遍。

墨國出動大批警探 擴大圍剿潛逃毒梟

上周駁火長三小時22警員死於亂槍下

【路透社墨西哥米納蒂特蘭四日電】今天，墨西哥當局擴大追捕通緝一幫毒梟。這班冷血毒梟上星期五在墨西哥南部維拉克魯斯州伏擊並槍殺二十二名警察。

大約三十名配備自動步槍的警方特工人員，今天上午乘直昇飛機與小型飛機，從米納蒂特蘭出發，前往槍殺案現場的荒涼邊遠山區加入正在追尋毒梟的軍隊和警員行列。

這個只有船隻和飛機才能通行的地區，被稱為毒品集團控制的禁區。

警方人士引述生還者的話說，警方接到線報後出發巡邏，於星期五凌晨三時在墨西哥城東南七百五十公里的桑切斯．托沃亞達村，發現毒梟正將六噸大麻裝上兩輛貨車。

警察喝令這班毒梟，他們已經被捕。但是，毒匪掃射自動步槍，擊倒大多數只配手槍的警察。雙方駁火近三小時。昨天的初步報告說，二十一名警察遇害，但稍後官員說，二十二人死亡。

英國戴安娜王妃五日在澳洲墨爾本用望遠鏡觀看賽馬。（路透社）

桑給巴爾防愛滋 禁止進口舊衣服

【路透社坦桑尼亞．達累斯薩拉姆四日電】坦桑尼亞《自由報》今天報道，為防愛滋病傳播，非洲東部海島桑給巴爾禁止進口舊衣服。

該報說，桑給巴爾島未發現愛滋病（後天免疫力缺乏之症）病例，但衛生部部長馬卡米表示，禁令只是一項預防措施。

英商人攜帶毒品 在巴厘判監八年

【路透社雅加達五日電】一個英國遊客在巴厘島因攜有毒品受審，法庭判他罰款五百美元，入獄八年。

三十四歲珠寶商阿特金斯經常去巴厘島旅行。警方發現他攜帶一百七十六克（六安士）古柯鹼，他昨天在法庭申辯說，醫生告訴他需要服用古柯鹼來鬆弛因工作而緊張的神經。

印尼在巴厘島進行掃毒，企圖洗刷這個島嶼係屬西方年青吸毒者天堂的惡名。

查爾斯在澳觀賽馬 下注馬匹輸個馬鼻

【合眾國際社墨爾本五日電】英國查爾斯王子與很多澳大利亞馬迷一樣，選中一匹看來跑輸的馬。他到最近一間酒吧飲啤酒。

趣事發生在墨爾本杯第一百五十場賽馬之後。墨爾本杯是澳大利亞最豐富，多姿多采賽馬嘉年華會的賽事，也是澳大利亞社交年的縮影。

查爾斯王子所買的馬——新西蘭灰色母馬「科爾．科里．美」，令人可惜地以一個馬鼻之差落敗。二十三匹良種名駒參加這場兩英里職業大賽，角逐高達七十萬美元的獎金。

馬會負責人透露，查爾斯王子破除傳統，離開皇室包廂，與馬迷混在一起，並與他們舉杯痛飲。

但是，很多人認為，戴安娜王妃觀看賽馬時大出風頭。

漫漫長夜為何失眠 北極研究已解奧秘

原來催眠質爾蒙受強光刺激而產生

【路透社挪威．特羅姆瑟四日電】在這個北極圈內城市，隆冬的無盡黑夜影響了約四分之一人口的睡眠習慣，但此間科學家說，他們可能因此而解開了有關失眠的一些秘密，指引出找尋治療方法的路向。

世界其他地方所進行的研究已發現，一種叫「Melatonin」的賀爾蒙，是控制睡眠的主要物質。但一名挪威生物化學家相信，他的研究小組或許已接近能改變人體生物時鐘，消滅失眠之夜了。

在此間設立的一間「睡眠診所」的科學家發現，大量強光有助於「Melatonin」的產生。這種賀爾蒙由腦部附近一個腺體分泌。

「Melatonin」有催眠作用，被認為是令人入睡的關鍵因素。生物化學家漢森說，研究結果顯示，凌晨兩點是這種賀爾蒙分泌的高峯，而大腦約在晚上十一點左右開始指揮分泌「Melatonin」，故大多數人在這個時間就會思睡。

當地情況可支持漢森的論據。十一月至三月間的黑夜期擾亂了他們的睡眠習慣。同樣地，夏天的二十四小時白天期亦帶來同一煩惱。

美國研究人員早已花了不少時間，去證明身體時鐘是由白天的光亮所調校的，用人工去調節「Melatonin」的分泌，就可以糾正失眠。

世姐選舉 世界小姐選美會將於本月十四日在倫敦皇家阿爾伯特禮堂舉行，各位參選佳麗，早已齊集倫敦，做好賽前預備工作。由左至右是：英國小姐、西德小姐、委內瑞拉小姐、加拿大小姐、愛爾蘭小姐和荷蘭小姐。（美聯社）

西德科學家研究獲成果 沙漠種出莊稼

為饑荒國家解決糧食問題

西德特里爾大學的科學家正進行試驗，為乾旱炎熱帶地區找尋另外的糧食作物。

他們在特里爾市一間荒廢的修道院展開研究計劃，證明這計劃對確保供應糧食給發展中國家的眾多人口是十分重要的，尤其是對非洲飽受旱魃蹂躪的地方。非洲數以百萬計的人口正面臨大災難，因為那裏的土地不斷被沙漠侵蝕，種植的玉米及其他糧食作物由於氣候太乾旱，所得的產量不值一提，因而極不划算。

研究計劃旨在證明：即使在那些肉眼看不到的乾旱地區，種植蔬菜也是可行的，某些地區的飢荒程度是可以減輕的。

有部分品種的豆類味美、蛋白質含量豐富，但只需很少甚至不用施肥。它們的葉子還可以用作飼料，因此是很有前途的代替性作物。

特里爾的科學家正在試驗的一個品種是來自墨西哥的大豆，墨西哥的印第安阿茲台克人把它視為高級糧食。另一個品種名為斑巴拉豆，它一向產於非洲的薩赫勒。

豆類在瘠土和類似於西非氣候的環境中生長。試驗的目標是要找出它們對氣候和土壤的反應，是否可與某些土壤細菌和諧共存，是否可在有限的水分供應中生長，或能否在乾旱過後復生。這些試驗需時數年，才可得到結果。

秋星

港幣升值九折劇減

最後今天

彩虹假期鑑於近日港幣兌換人民幣的滙價上升，使往中國的旅行團成本相應地減低，增加了一筆可觀的利潤，原本可撥作廣告之用，但為酬謝一向支持我彩虹假期之旅遊人士起見，特由十一月一日至六日期內，將冬季之中國旅行團費用自動削減，讓消費者直接享受港元升值的實際好處，節省開支，更加抵玩。不過，旅行團的名額有限，先到先得，為免錯過機會，請即報名參加。

節省高達 $600

		原價	減至
北京華東	八天火車超值團	$1890	$1290
	六天全航空團	$3490	$2980
	七天雙程航空團	$2990	$2690
	七天航空火車團	$2490	$1880
	九天北京桂林	$4090	$3680
	十一天北京、華東、廣州	$5090	$4690
	十四天北京、華東、桂林、廣州	$5990	$5590
	華東八、九天雙程航空團	$2790	$2690
桂林	五天海陸空超級豪華團	$1590	$1399
	五天柳州直航團	$1790	$1690
	五天航空火車超值團	$ 998	$ 908
	五天雙程航空團	$1390	$1090
海南島	六天直航環島遊	$1688	$1588
	五天直航團	$1788	$1688
昆明	昆明、石林五天航空團	$1888	$1788
	昆明、貴陽、黃果樹七天	$2198	$2098
	貴陽、黃果樹四天	$1438	$1338
福建	廈門鼓浪嶼、泉州六天團	$1338	$1198
	武夷山、廈門、南平、鼓浪嶼九天團	$2198	$1988
廣東省內	星湖/佛山/從化	$ 698	$ 628
	石岩湖溫泉假期	$ 368	$ 330
	深圳/東湖/銀湖	$ 338	$ 304
	石景山/長江賓館	$ 268	$ 250
✪	香港至廈門包機機票 $680 11月16, 18, 22, 25日		

彩虹假期

香蜜湖自由團 $163

Choicest Holiday 彩虹假期

彩虹假期 旅遊天地

新加坡航空公司　澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU　贊助

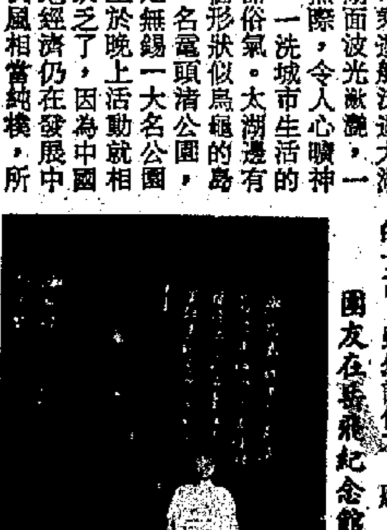
編輯：彩虹假期公關部

暢遊南京無錫蘇州

華東線九日團精彩

盡覽南京長江大橋太湖和虎丘山等勝景

一個風和日麗的早上，我一如以往的到達大角咀碼頭集合團友，帶領他們過關，登上飛翔船到廣州轉乘民航機到達南京，開始了華東九天團的第一天。我們由當地一位經驗豐富的導遊接待。翌日遊覽了南京市的多處名勝，中國第一大橋的南京長江大橋，宏偉壯觀，設計獨特的中山陵，氣氛肅穆，還有為明代開國皇帝朱元璋陵寢的明孝陵，萬壑松濤、四周景物，盡收眼底的靈谷寺等，都叫人印象深刻，過目難忘。晚上轉乘火車到無錫，在無錫我們住了兩天，有足夠時間參觀遊覽，無錫的園林景色有真山真水，真山假水，假山假水，假山真水的四個特點，無錫風光尤以太湖聞名，故有謂「無錫美，美在太湖的山和水」。太湖是中國三大名湖之一，湖面寬闊，乘遊船泛遊太湖，湖面波光瀲灩，一望無際，令人心曠神怡，一洗城市生活的煩囂俗氣。太湖邊有一個形狀似烏龜的島嶼，名黿頭渚公園，也是無錫一大名公園。至於晚上活動就相當缺乏了，因為中國內地經濟仍在發展中，民風相當純樸，所以除了賓館內為遊客而設的一些如酒吧、舞廳等康樂場所外，就沒有別的夜生活了。一般香港人到內地旅遊都不習慣早睡的，所以團友們便聯群到賓館的舞廳跳舞，這裏的舞廳即香港的的士高，雖然設備不十分完善，但消費很低，只需花三數元人民幣買些飲料，便可跳個痛快。第四天早上，吃過早飯後乘旅遊專車到蘇州去，只需一小時便抵蘇州了。蘇州位於太湖之濱，是我國著名的水鄉，山明水秀，故有「魚米之鄉」「人間天堂」之美譽。剛到蘇州，就有團友問蘇州河畔在哪裏，答案是蘇州河卻不在蘇州而在上海。蘇州園林集中了江南園林建築藝術的精華，更因為有江南才子唐伯虎與秋香的風流韻事流傳於虎丘山之上，更令蘇州聞名。（待續）



團友在[illegible]紀念館前拍照留念

世界最大珊瑚島國

馬爾代夫熱帶風光好

首都到處可見各色珊瑚砌成的別墅

看過電影《青青珊瑚島》一片，一定不會忘記那美麗動人的島嶼，但可知位於浩瀚的印度洋上的印度半島，其西南部從北到南，有一長串島嶼，星星點點，看起來就像一串珍珠，那就是由兩千多個珊瑚島組成的馬爾代夫群島，也是世界上最大的珊瑚島國。

馬爾代夫是個島嶼國家，自然環境獨具一格，所有的島嶼露出水面均不過二米，地形十分單調，既沒有山地丘陵，也沒有河流湖泊，在常年高溫多雨的熱帶氣候條件下，島嶼上生長了茂密的植物，海洋資源也得天獨厚，擁有種類繁多，數量巨大的海洋生物，在環礁湖包圍的沿海淺湖裏，風平浪靜，水溫很高，是五彩繽紛、奇形怪狀的各種熱帶魚繁殖和棲息的場所。在珊瑚島周圍的淺灘裏，卻是各種色澤鮮艷的珊瑚石和體態別緻的貝類生活的樂園，在國際市場上成為珍貴裝飾品的瑪瑙貝，就是馬爾代夫海灘上的獨特產品。

馬爾代夫的天然景物是十分誘人的。珊瑚沙在沿海構成的海灘潔白耀眼，光怪陸離的珊瑚和五彩繽紛的貝殼，使海灘顯得美不勝收。在島上，椰林高聳，綠蔭茂密，一片引人入勝的熱帶風光。

至於馬爾代夫首都——馬累，風景格外優美。乘車遊覽市容時，映入眼簾的是用紅、白珊瑚砌成的鄉村別墅，煞是好看，整個首都幽雅清靜，街心公園生長着南方特有的奇花異草，或火紅、或深藍、或碧綠，加上印度洋吹來的海風，真有置身於世外桃源之感！

旅遊信箱　本公司旅行顧問　羅錦解答

中國民航客票須知

問：香港仔楊淑明君來信，詢問有關中國民航客機票務問題。

答：旅客乘坐民航班機，可根據民航有關規定向中國民航售票服務處或中國民航的代理處定座。定妥內地航線座位的旅客，請在中國民航規定的時限內或不遲於飛機起飛前一天中午十二時購買客票，過期定座無效。已經定妥座位的客票，只適用於乘機聯上列明的航程、日期和航班。內地航線團體旅客定座後取消或變更，應按民航有關規定繳付手續費。

已定妥聯程或回程座位的內地航線旅客，必須在續程或回程地點，在不遲於續程或回程航班飛機起飛前一天中午十二時向中國民航辦理所定座位的再證實手續。否則，所定座位不予保留。

持不定期客票的旅客，必須在向民航定妥座位後才能乘機，此種客票在定座時無優先權。

已定妥續程或回程座位的國際航線旅客，如在上機地點停留七十二小時向中國民航辦理所定座位的再證手續。否則，所定座位不予保留。

國際航線旅客在續程或回程地點停留時間不超過七十二小時，無需對所定座位加以再證實。上述規定不適用於全部在歐洲境內的旅行。

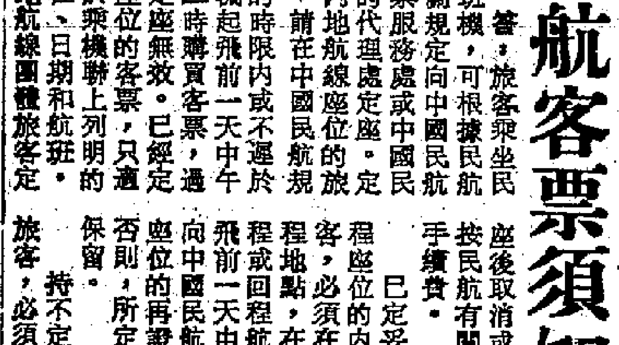
客票只限客票上所列姓名的旅客本人使用，不得轉讓或塗改，否則客票失效。

旅客購買內地客票必須按規定提供有效的購票證明和本人身份證件，外國旅客或華僑，港澳同胞須持有效的旅行證件。

內地客票的有效期為九十天，國際客票的有效期為一年，特種票價客票的有效期，按照中國民航規定的該種客票適用票價的有效期計算。

班期時刻表所列客票價，係指由出發地點的機場至到達地點的機場的單程客票價，不包括機場與市區間的地面運輸票價。國際及地區航線客、貨運價，請洽詢有關民航售票服務處或駐外辦事處和代理人。

十二周歲以下兒童需有成人陪伴同行。滿兩周歲及未滿十二周歲的兒童按成人全票價購買半票可單獨佔一座位。



濟州遊猜圖巨獎

（麗晶豪華娛樂場贊助）

圖中這座屹立於海邊，外形獨特的建築物，為現時南朝鮮最豪華及唯一擁有私家沙灘之新型大酒店，大家可知道：

①這座大酒店的名字是甚麼？

②這座酒店位於南朝鮮哪裏？

截止日期：十二月二日。

揭曉日期：十二月三日。

我們將會在猜中者中抽出二位幸運兒，由麗晶豪華娛樂場送出獎品：濟州島凱悅大酒店豪華住宿三晚（不包括膳食）。

答案請填於下列表格

姓名：　　年齡：

身份證號碼：

地址：

電話：

答案：

來信請寄香港軒尼詩道四六七至四七三號建德豐大廈十七樓彩虹假期有限公司公關部收即可。

第三張　一九八五

悶悶的好看

小不點

繼杜魯福的回顧展之後，又有日本巨匠傑作精選，都是好戲。

早一排去看《情殺案中案》，杜魯福的最後遺作，有他慣有的法國式小品幽默，女秘書暗戀事頭，舉手投足都是「少女情懷」，很教人發會心的微笑。

前不久去看《颱風俱樂部》，年輕人不知天高地厚的自怨自哀，「強說愁」得來令我們這些「過來人」很以為可愛。

好的戲教人回味，看時也許沉悶，但事後卻能勾起許多聯想。我喜歡。

蔡楓華望快些轉運

英國歌曲精華

金建

李冰女士為市政局安排一輯「英國藝術歌曲精華」，對我來說，是很佩服的。

常常覺得，有見識者要為這個社會「實質」地作點事，單純開音樂會當然不是不好，讓人家享受一個晚上，但如果夠條件，讓人家聽完之後還有一點「實質」的東西，比如音樂知識，見聞等，讓香港的藝術層面上有多一點理論修養的東西……

」可說是一個冷門。搞聲樂的一般照例要唱德、法藝術歌曲，唱歌劇，自然要用意大利文唱意大利歌劇。英國的歷史也許不爭氣，自浦塞爾以後，一二百年沒有出過那些大音樂家，不過說公道話，英國人在聲樂的理論與開創上是有功勞也有建樹的，十六世紀英國「牧歌」便在音樂史上佔了很有光彩的一頁，時到二十世紀初，以Henry J. Wood為首，對聲樂教學法……

「軍偽」演怕

如果你看了《衛國軍魂》，一定會說：「那個連長，成個軍人咁嘅款，不苟言笑，嚴肅過嚴肅！」

但實際上飾演連長的呂曉禾，不是這樣，他是一個很風趣的人！

我跟他談話，經常被他的風趣對白，逗得笑到失儀。

「連長」說：「你知不知道，我們有一些演慣為軍角色的演員，要求演……一大段對白，之後才真正死了」

這個「連長」一邊說一邊配合動作，表情動作十足，令到大家笑不攏口。

他說的，當然是某一些影片的情況。可是他們這部《衛國軍魂》就不是這樣，他這個連長，中槍，「嘭」一聲就倒下來了。真是比偽軍「死」得還要快！這其實是真實。他說：我跟真正的戰士……

分類廣告

每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元

……股份有限公司

……生產線　PVC黏合夾板生產線

……VC地塑板（氈）生產線

……帖，信封印刷機

……號地下　TEL：3-7432438

……，87220,81221

意大利名廠

……乾洗衣設備

……常備現貨．可國內交貨及付款

……榮美貿易公司　☎3-325661

悶悶的好看

小不点

繼杜魯福的回顧展之後，又有日本巨匠傑作精選，都是好戲。

早一排去看《情殺案中案》，杜魯福的最後遺作，有他慣有的法國式小品幽默，女秘書暗戀事頭，舉手投足都是「少女情懷」，很教人發會心的微笑。

前不久去看《飈風俱樂部》，年輕人不知天高地厚的自怨自哀，「強說愁」得來令我們這些「過來人」很以為可愛。

好的戲教人回味，看時也許沉悶，但事後却能勾起許多聯想。我喜歡。

李賽齡

李肖

港、日藝壇年來出現了個很奇怪的交流現象：港迷一窩蜂的愛上了日本歌星，東洋的曲譜。而香港的影星在日本亦很吃香，除了成龍在日迷心中視為最完美的偶像外，近期也有「愛屋及烏」之勢，連帶擁護和大鼻配戲的女演員，譬如李賽鳳就是了。

鳳女的外型嬌嬌俏俏，驟看真有幾分日本妹的味道。如果說陳美齡是足了舊式日本妹，所以在背地可以大紅大紫，那麼，李賽鳳屬於新潮型的日本妹，她如肯聯身東京，絕對會是陳美齡在日的港星接班人。倘若再學埋唱歌仔，她不難要改名「李賽齡」哩！

謝晋

張昭光

謝晉很活躍，才到香港便被記者包圍。原來他會說幾句廣東話。他說少年時在香港唸過初中，話匣子一打開立刻便熟絡了。

有人看過謝晉新片《衛國軍魂》，說他的導演手法很煽情，我告訴謝晉，他呵呵大笑。問他《高山下的花環》改名《衛國軍魂》可好，他頻說：「好呀，好呀。這個片有五分二戰爭場面，也可算是部戰爭片。」

談到他新片的細節，謝晉嘉歎戰士們玩撲克那場戲，說道才像真實的生活，正因為有這些歡樂，後來的犧牲便令人倍感沉痛。

「戲劇的迫力是需要有對比強烈的細節的。」謝晉很強調這一點。他的戲都喜歡寫細緻的情。還記得他的《牧馬人》麼？當年上映多少人掉淚啊！

自導自演，好苦！

鄭丹瑞

答應威沾演出舞台劇《秋日戀人》，是因為上次做過舞台劇之後，上了癮。

我是屬於「周身刀，有張利」的人，試過做DJ，試過編劇，試過做司儀，還有電影，還有「唱歌」——哈，唱歌！開玩笑。

然之後，有人找我客串一套舞台劇的一個小角色。竟然毫不考慮，一口應承。原因實在簡單，我從未「試過」嘛！

雖然是一個小角色，但我的確是盡了力去演。別人覺得如何，不在我顧慮的範圍，而我自己的感覺是：過癮極了！

所以，我也一口答應了威沾這套舞台劇的演出。答應之後的感覺是救命呀！

上次客串一個小角色，估戲不重，所以容易做。今次，是主角！「主角」！？還有：「導演」！媽呀！一世仔第一次自導自演，外人看來好像十分風光，其實箇中苦處，唉！

多謝威沾給我如此大的信心。我必定做好這套舞台劇。不過，下次再有人要我做的話，強迫自己：不要再一口應承了！好辛苦的！

你一定會笑我：實會有人再搵你咩!?哼！

笑後是淚？

康堤

談到近期港產電影的趨勢，有人說是搞笑片讓位，賺淚片登場。

有這樣的說法，可能是最近上映的幾部影片，如吳思遠的《法外情》，洪金寶的《龍的心》，鄭則士的《何必有我》，片中都有賺人熱淚的場面。似乎一下子搞笑不太行時，賺淚方是熱門。而香港的電影製作，向來都有一窩蜂的習慣，只要一見「轉向」的苗頭，人人就可能爭先恐後地「跟風」。

「笑」後果真是「淚」嗎？前述的三部影片確然有淚，但照看吳思遠、洪金寶、鄭則士三人，並不是刻意搞出個相對於「笑的潮流」那樣的「淚的潮流」來。他們或許有感於搞笑片已陷於「千人一面」，而有心在片種上、在影片的結構上、在內涵上，尋求一些新突破，假如從這三部影片只見淚，而不見其他，那實在是「跟風」陋習在作怪。

如果真的出現一個「笑」後是淚」的「熱潮」，讓銀幕從充斥一片嘻嘻哈哈的笑聲，轉為泛濫一片淚水的汪洋，那並不是香港電影之福。正常的情況，健康的情況，絕非清一色的笑，或清一色的淚，那只能造成單調，而應該是有笑有淚，豐富多樣。我們希望看到香港電影的新突破，是題材品種多樣化，片格質素獲提高。

蔡楓華望霉氣快過去 性情耿直難做擦鞋仔

蔡絲

蔡楓華每次提起《愛不是遊戲》，便會搖頭嘆息。實際上，這首歌帶給他的麻煩也太多了，未能得獎又煩，得獎一樣有新聞，把華仔鬧得啼笑皆非，不知所措。

「你都算『黑仔』，以為唱壓軸夠威，又給人中途腰斬。」與華仔提起此事，他面無表情，看得出，腰斬之事，又會令他不開心一陣了。

「我不怪人，也不想多說，總之希望霉運快點過去，好運快來。」上次，在不適當的情況下說了句「名言」，鬧了個滿城風雨，今次有事，華仔只想大事化小，小事化無，再吵下去，對雙方都有好處。

其實，華仔是個有才華的人，如果他的性格能學得「圓滑」些，「好口」些，「世界仔」些就少些閒話。

「為什麼非要做世界仔不可呢。我承認，『擦鞋』非我所能，我也不想變成『擦鞋仔』。」

「妥協一下，對前途可能會有好的幫助，為什麼要這樣直率呢？在娛樂圈工作總不能過份自我，會開罪人呀！」我不贊成「擦鞋」，但太坦白只會對己不利。

「我知道這種性格不好，吃虧是難免的，但也想反問一句。是否『擦鞋』就一定有美好前途，老闆會因為這種阿諛奉承對你特別欣賞嗎？未必，有識之士只會鄙棄這種人，既然如此，為什麼要掩藏心中感受，講真話是一件快樂之事。」

他特別提到那一句：「一時的光輝不代表永恆。」

「到今時今日為止，我仍不承認這句話是說錯的，可能話不配氣氛，場合，但未致錯到『被飛』。」

華仔告訴我，他是聽到張國榮提到陳百強心中有感才講的，絕非因得不到獎而謀發洩。

「我當時好清醒，絕不激動，我可以叫觀眾看廣告，把心中感受埋藏起來，這場風波也不致出現，可惜，做不到。」

蔡楓華感慨地說：「在圈中捱了這麼多年，可以說，成績得來全靠自己，好歌曲，入不到『十大』金曲，演戲，要我演個戀母狂，有成績也只是自己努力。」他慨嘆，挨來挨去，總是攀不上更高地位，就只是一般般，到不了就是到不了。

「你可以簽華星公司，他們有能力把你帶進名利的更高境界！」

「簽華星容易，但要應付人事關係却很難，一個環節，還是留在外邊公司，一齊起來自由自在。」

他與無綫的關係並未轉壞，戲是一定有得演的，明年華仔會出唱片，開演唱會，能否攀到更高地位，華仔，靠自己囉！

蔡楓華望快些轉運

娛樂①

英國歌曲精華

金建

李冰女士為市政局安排一輯「英國藝術歌曲精華」，對我來說，是很佩服的。

常常覺得，有見識者要為這個社會「實質」地作點事，單純開音樂會當然不是不好，讓人家享受一個晚上，但如果夠條件，讓人家聽完之後還有一點「實質」的東西拿回去，比如音樂知識，見聞等，讓香港的藝術層面上有多一點理論修養的東西，這是一種真正的音樂建設。始終覺得：香港為「演藝」而「演藝」的多，搞學術、知識、理論的少，如能多些人在這方面耕耘，則香港觀眾修養一定會比現在的高。

話說回來，「英國藝術歌曲」可說是一個冷門。搞聲樂的一般照例要唱德、法藝術歌曲，唱歌劇，自然要用意大利文唱意大利歌劇。英國的歷史也許不爭氣，自浦塞爾以後，一二百年沒有出過那些大音樂家，不過說公道話，英國人在聲樂的理論與開創上是有功勞也有建樹的，十六世紀英國「牧歌」便在音樂史上佔了很有光彩的一頁，時到二十世紀初，以Henry J. Wood為首，對聲樂教學法與聲樂研究也有過重大貢獻。所以，不要把德法歌曲獨樹一尊，集中介紹一下「英國歌曲史」，那是很有意義的，這一個音樂會，顯然在聽過之後可以把一些「實質」的東西拿回家去。

怕演「軍偽」

如果你看了《衛國軍魂》，一定會說：「那個連長，成個軍人咁嘅款，不苟言笑，嚴肅過嚴肅！」

但實際上飾演連長的呂曉禾，不是這樣，他是一個很風趣的人！我跟他談話，經常被他的風趣對白，逗得笑到失儀。

「連長」說：「你知不知道，我們有一些演慣偽軍角色的演員，要求演八路軍。你知道為什麼？演偽軍『嚓』一槍就給打死了，而且死得也快，演英雄人物不同，身體打到像蜂巢一樣也未倒下，就是倒下了，也慢慢地倒，斷氣之前，又會唸一大段對白，之後才真正死了！」

這個「連長」一邊說一邊配合動作，表情動作十足，令到大家笑不攏口。

他說的，當然是某一些影片的情況。可是他們這部《衛國軍魂》就不是這樣，他這個連長，中槍『嚓』一聲就倒下來了。真是比偽軍『死』得還要快！這其實是真實。他說：我跟真正的戰士，有作戰經驗的同志談過。如果一槍打中心臟，就是這樣死的，那有什麼慢慢的倒下來，然後又長長的講話？《衛國軍魂》這部片之所以令人感動，其中一個原因就是「真」。

電視觀眾選擇更多

商宇

中國電視觀眾知多少？最新的答案是：每天都有一億人以上電視觀眾的國度，世界上是不多的。但是，中國這一億電視觀眾，選擇範圍又比較小，因為，目前，他們所能看到的電視廣播，來自北京的每天只得兩套節目，再加上地方的，選擇還是不多的。因此，在條件具備時，增加播出節目，已是刻不容緩的事。

據最近的透露，為了滿足人民對電視節目的要求，北京中央電視台打算從明年開始開辦第三套電視節目，從那時起，中國電視觀眾的選擇，每天至少都有三種，如再加上地方電視台的節目，每天可供選看的電視，就有四到五種，可說相當不錯了。

但是，多開辦一套電視節目，可不是說着玩的，如何使一年三百六十五天都有東西給人看，又是件傷腦筋的事。單是劇集吧，每天一集，一年就要三百六十五集，三套節目合計，就得有將近一千一百集。如何籌措這一千多集電視劇集，就是件很不簡單的事。

為了籌備此事，中國廣播電視部最近主催了一次研討會，就電視劇的生產和質量問題進行研究。這個集中了全國影視、戲劇、美學、評論界逾百位專家參加的研討會，特別着重討論了提高國產電視劇的質量問題，經過這次討論，全國電視劇的產量與質量都獲有促進，是可以預期的了。

葉德嫻也來食齋

阿混

葉德嫻最近清減咗，下巴尖尖，瀟湘好多。女人[illegible]，話要瘦就要瘦，男人睇，唔使[illegible]係減肥。「唔係減肥，為咗健康啫，最近一年我食齋之嘛，依家身體健康咗，脾氣又靚咗。」

「真嘅？食齋都會好脾氣咁就要食多啲嘞。」葉德嫻出名唔好「老脾」，逗不時窒人，成隻箭豬咁。

朋友有心考驗吓葉德嫻嘅脾氣，故意採用激將法：「人地食齋食到精神好，點解你好似落晒形。」

阿嫻姐真係唔襟激，果然即刻點着「火」：「唔好問啲咁愚蠢嘅問題。」

阿混把話題一轉：「你又話開演唱嘅會？」

「我又唔夠卡士，點開演唱會嗬？」言詞間直情「酸辣湯」咁，原來食齋絕對唔可以收斂脾氣嘅。

我係香港人續演

筱芬

前一陣上海人民藝術劇院來港演著名話劇《家》，與他們的老導演黃佐臨傾談，他說曾專程到沙田欣賞《我係香港人》（當時在沙田重演），看後覺得戲的主題很好，在一定程度上真實反映了今日港人的思想動態，特別是面對香港前途的問題上，他認為全團只有十一人就能排出這樣一場好戲，令人佩服。

昨日極力推薦青年學生到藝術中心欣賞中英劇團正在藝術中心重演的創作話劇《我係香港人》，因為此劇猶如一本香港歷史目錄，展示香港的過去，回憶香港的目前，亦有探索香港的未來，在這樣嚴肅的課題下，又能以輕鬆風趣的形式出現，絕無悶場，也不會板起面孔說話。就連筆者家裏那位喜歡新潮玩意的妹妹，也說《我係香港人》巡迴演出時，他們那間中學演得熱烈的喝采呢。

今、明兩日下午三時在壽臣劇院的日場演出，門票比夜場的便宜十元。

古典箏曲《平沙落雁》《蘇武思鄉》《無錫景》

史丹

這是藝聲公司古箏系列的第六、七、八三輯。

第六輯題名為《平沙落雁》。青年古箏家高亮演奏。共輯錄古箏曲十一首。古曲佔的比例較多，《平沙落雁》是其中之一，此外如《蘇武思鄉》、《梅花三弄》、《高山流水》、《漢宮秋月》，都是意境深邃，旋律典雅動聽的古曲。開始時一首《平沙落雁》，演奏得就很感人。此曲描敍清秋寥落，鴻雁飛鳴，並寓有回翔瞻顧，上下頡頏，意適心閒之意，《梅花三弄》譬喻傲然高潔品格，亦是令人激賞之作。此外改編自日本歌曲《櫻花》及《激蕩》二曲，則頗有東洋情趣，演奏堪稱讚。

第七輯名《蘇武思鄉》，女演奏家張景霞古箏、箜篌演奏。箜篌也是一種撥奏古樂器，漢武帝時由外國輸入。杜氏通典有云：「豎箜篌，胡樂也。漢靈帝好之，體曲而長……豎抱於懷中，用兩手齊奏……」日本人稱之為「百濟琴」。與西洋樂器豎琴相似。此輯的十首樂曲，其中《漁舟晚唱》及《荒城之月》，都是由箜篌演奏，聽來甚有古趣。

第八輯《無錫景》，女古箏家閻俐演奏。共輯錄樂曲十二首。其中旋律優美的小曲較多，如《牧羊女》、《蝶戀花》、《秧歌調》、《憶故人》等等，都很動聽。另一首《睡吧，寶貝》，則可當為搖籃曲欣賞。此輯對意境的刻劃尤其細緻、纖巧。

藝聲出品，音帶編號：《平沙落雁》AR-50；《蘇武思鄉》AR-51；《無錫景》AR-52。

為甚麼幾乎不知道！

杜魯士

聽說「第十屆亞洲藝術節」的歌唱音樂節目賣座都不好。魯士去聽了一場，是「香港合唱團」，沒有滿座。

為甚麼會這樣的？嚴良堃沒有名氣麼？不是。

「香港合唱團」沒有水準麼？也不是。人們似乎只有一個理由，陽春白雪，曲高和寡，知音的人太少了。香港，一個六百萬人口的城市，所有的人都只愛流行曲？香港，有那麼多的青年學生，當年的音樂節不是也有不少青年學生參加麼？他們也沒有興趣，呢？

還是有別的原因？魯士我也是幾乎錯過了的，最初是不知道，知道了也不知道有那麼多動聽的歌，特別是一些旋律優美但未流行的歌。唯一吸引魯士去買票的是嚴良堃。照此看來，那些場次未能滿座和宣傳是很有關係的。宣傳好呢？就這麼登個廣告可以麼？不同的演出內容應該有不同的宣傳方法和宣傳手段。政府一年花那麼多錢辦電台，為甚麼不好好的宣傳一下健康的藝術歌曲，為甚麼不面向青年學生做做工作？

鬼魅世界

林擒

「無綫」就要開拍片長二十集的《開心女鬼》。「開心」是好事，連鬼及女鬼也「開心」，只怕是喜劇了。

鄭裕玲飾演女鬼，她的表演，對角色的塑造，早有定論，不必替她吹噓。我要說的，倒是這一陣從銀幕到螢幕，有多齣鬼戲。

而粵劇《再世紅梅記》，也是根據鬼的傳奇改編。

《宇宙天魔》進映第四週，雖然寫的是外星魔，也不妨看作是「科幻鬼」或「未來鬼」，故事還是「天魔」雖為禍人間，到頭來還是被「人」所消滅，而不被消滅的「天魔」，也就成為「開心天魔」了。只怕《開心天魔》是一個被利用的片名也說不定。

洪金寶是目前港產片導演監製行列中最能利用鬼以製造喜劇的笑匠之一，《人嚇人》、《鬼嚇人》是其著者。《殭屍先生》雖然以殭屍為題材，却並不恐怖，而是以恐怖的影象製造笑料，產生喜劇效果。其中，殭屍的被利用可說達於頂點。

通常，製片人或導演想到拍「鬼片」，自然想到「聊齋」，這是常態，雖然有人譏為「老套」，不過在「聊齋」故事的基礎加以發揮，有了新的想法，也不失為一齣引人入勝的「鬼片」或「鬼劇」。

桃麗柏頓曾失聲 避世半年始復出

齊齊

桃麗柏頓又回復歌唱生涯

桃麗柏頓今年三月因喉疾被迫終止與堅尼羅渣士拍檔的演唱會，靜心休養，如今已復元，又重新與堅尼羅渣士拍檔巡迴演唱。

這位曾與珍芳達及莉莉湯蓮主演過《朝九晚五》而更聲明大噪的田園歌手，今年三月初，嗓音因喉疾而變得沙啞，連最親密的親友亦不能辨認她的聲音。她迫得終止演唱，這麼一停就五個月，八月繼而更停止講話，秒才復出。

休養期間，桃麗柏頓買來孩子愛玩的魔術練字版，那種一寫一拉即把字抹去的「玩意」。但她要說的話在腦海比寫字速度要快上好幾十倍，因此有時急燥，欲快一點傳達訊息，字體無可避免地潦草起來，不但人家看不懂，就是自己也不知寫了些什麼。

這一病，雖然痛苦，但却意外地為她減輕了十二磅，這十二磅是以前做夢也難以減去的。

在復出演唱之前，她先與丈夫到處遊覽，那時她脫去在舞台上習慣戴用的假髮，又沒有化粧，路人都認不出是她，他們更可以自由自在地度假。他們去一下桃麗柏頓建造的遊樂場（名桃麗園，明年五月可落成），又去夏威夷的度假屋去幽，哉悠哉。

西德 alkor 雅佳牌 自粘膠貼 木紋 純色 螢光
星嘜
中國、港澳總代理：佳記實業有限公司
地址：香港九龍大角咀通州街71號地下 電話：3-932348 3-941557

汽車零件燈膠罩
豐田、三菱、日產農夫車，麵包及的士水箱罩、燈膠、直接製造廠小量及大批定貨特平歡迎查詢 K7171313
郭洽

展望中文打字
各類合同信件說明書快捷服務繁簡字任選
電話：5—761731
地址：高士打道228號生和大廈8字樓

專營：日本鋼材，五金廠原料
總代理：鍍鋅瓦坑鐵（雙星牌）
總入口：冷軋、熱軋、鍍鋅、電解等鋼板、馬口鐵、搪瓷用薄板、傢俬、鋼管、電線管。
電話：3-911761 3-955935 電報：39380
LWTCO HX 圖文傳真：3-7796187
金謙有限公司

商業
分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

適行汽車公司
信譽良好—價格公道
專營：日本各類型全線車系，轉口國內。
現貨供應：雙排座、麵包車、貨車、翻斗車、巴士。
香港銅鑼灣加路連山道九號 電話：5-768687 5-767755

（現貨）日車牌、風人牌日本翻新大小後備發電機
●適合工廠、建築工地、酒店、樓宇、醫院、商場等使用
●有標準型、防音型任君選擇
30、45、60、73、85、100、125、150、175、200、250、300、350、420、500、600、750、1200 KVA
亞積邦建設機械有限公司
寫字樓及門市部：九龍旺角西洋菜街北306A地下 ☎3-805206-8
工場：新界石崗上村546地段 ☎0-986362

經內地汽車進出口公司批准予經銷
香港付款、內地提車、貨源充足
友誼汽車經銷公司
總行：中環德輔道中302號19字樓B 5-423061
分行：北角渣華道18號A地下 5-704809
國產車
【中國汽車】牌子齊全，價格保証全港最優惠，五天內交貨，數量大者有回佣。
【日本汽車】免費包辦報批，報關，發運。提貨點：廣州、深圳、文錦渡倉庫。
日產車

台灣省日台企業四德機械股份有限公司
·業務範圍包括·
凹凸板牆紙生產線 美鋁曲板生產線 PVC網印發泡牆紙生產線 PVC黏合夾板生產線
PVC局部發泡牆紙生產線 保麗板，貼紙紋板生產線 PVC地塑板（氈）生產線
PVC夾板浮雕門生產線 全自動咭片，賀卡，請帖，信封印刷機
港澳總代理和聯貿易公司 九龍元州街391號地下 TEL：3-7432438
澳門電話TEL：87220,81221

廣藝模具製造廠
廣藝玩具禮品製造廠
（中港合營）
資深香港師父 承造大小模具 塑膠、電子、布製品
代發展國內外市場
引進投資 生產計劃
K671945 K670252

華泰裝飾
承接間格傢俬油漆土木工程設計
電詢 3-610271日867 5-692656晚上

電化鋁
現貨合轉口中國
請電5-249339

協強（直通國內）貨運公司
各噸級貨櫃車、貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備，專人代辦出入口證及報關手續，能即時為客戶提供服務，毋須預約。
地址：九龍彌敦道776-778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

塑膠袋機整廠設備
HDPE、LLDPE、LDPE、P.P.膠袋機、印刷機、封切機、背心袋機、生產線。P、V、C收縮膜機、P、V、C軟硬水管機、紅泥管、滾版機及特殊塑膠機械設計製造 東大機械設備（香港）有限公司
電報："DAVIDKITES"HK
電傳57489 INMIC HX 電話：3-208807 208901

意大利名廠
乾洗衣設備
常備現貨，可國內交貨及付款
榮美貿易公司 ☎3-325661

亞視花千萬選出亞姐 黎燕珊「度身」演西施

擬找劉松仁演劇集男主角范蠡

「亞視」要為「亞姐」黎燕珊「度身定造」一個劇集，現在已選定題材，將拍「四大美人」之《西施》。上述消息為董事局主席邱德根透露的。

據邱德根表示，「亞視」有意開拍《四大美人》，只拍了一個《王昭君》便擱置下來，但他仍認為西施、楊貴妃及貂蟬這三位美人有其可拍之處，故此舊事重提，從中挑選一位美人讓黎燕珊扮演。

邱德根說《西施》是美人，黎燕珊也是公認的美女，所以如此安排最適合不過，加上黎燕珊的「亞姐」形象經已深入民心，故此演出話劇若是古裝的話，可給予觀眾一個嶄新感覺。

迄今最大問題是《西施》這個歷史人物的題材並不夠豐富，枝節亦不太多，邱氏擔心不能拍到二十集，然而另一個計劃是濃縮為十集，可作為一個特別劇集推出。

至於由誰人配黎燕珊，也是一個極重要問題，原本「亞視」有意游說鄭少秋演出的，不過秋官一早講明每劇都要做主角，不會作別人副車，所以「亞視」不用多費唇舌，故改向劉松仁斟介，由他飾演范蠡一角，不過有待松仔從西安返港才商討。

邱氏又透露該劇將於兩個月後開拍，他強調一定會好好力捧黎燕珊，因為選「亞姐」及「亞太姐」已花去他一千萬，換來的就是黎燕珊這位人材，所以必須善加利用，為她保護形象。

至於這兩個月內，黎燕珊首先會代表「亞視」進行一些親善活動，到香港各區與市民接觸，加深觀眾對她的印象，也豎立起亞視的台型。

黎燕珊獲悉被委以重任，演出《西施》一劇，感到非常高興，加上可能與劉松仁合作，大可向對方學習演戲秘訣，令她最為開心。

明艷照人的黎燕珊

娛樂②

拍《薛丁山》生情愫 龔慈恩敢愛不敢認 黃日華卻患得患失

華仔感矛盾至今仍未忘梁潔華

黃日華與龔慈恩墮入愛河，這是華仔的愛情第二章，問他感覺如何呢？

他說，心情自然開心，有一個女孩子在身邊，不會悶，有些慰藉，但另一方面，他感到患得患失，因為，這段情剛開始。

雖然，他們同是拍攝《薛丁山征西》，但因拍攝進度很急，根本沒有單獨約會的機會。不過，他們是朝夕相對而產生情愫的。

華仔表示，龔慈恩不是第三者，他與梁潔華分手之後，他才與龔慈恩發展的。

龔慈恩對於此段情，不敢承認，且加以迴避，華仔坦言明白她的心情，因為，他們剛發展，不想外界誤會她是第三者。

他說，不知道龔慈恩有什麼地方吸引他，只知道她是很好動，梁潔華則愛靜。

相信華女看報紙之後，也知道他有第二個女友的。

他與華女分手時，曾揚言處在冷靜期，但冷靜期未過，他就展開第二次戀情，有否感到對不住華女？

他表示，他心情很矛盾，壓力也加重，不想大肆宣傳，有時也想起華女的。

華仔說情緒受影響，先是分手，接着是緋聞，現在是新戀情，工作時，要加倍集中精神才行。

劉志榮下月約滿 亞視仍未有行動

他欲進軍錄影帶市場

劉志榮做過亞太姐司儀後，病了四日。昨日在紅棉道婚姻註冊處拍《魅力九龍塘》結婚場面，談及與「亞視」的關係，以及今後的動向。

他說自從結婚之後，太太給他很大的自由，令他感到好開心，還覺得越來越旺。與「亞視」的關係，是每次簽約一年。今年的約，於十二月便屆滿，但是，「亞視」仍未找他談續約，他也覺得費解。

一直以來，人們總說「亞視」對劉志榮不錯，但劉志榮說，為何不也說他對「亞視」不錯呢？

問他「無線」有沒有邀他跳槽，他起初說：「很久以前找過。」後來又說：「沒有接觸。」又反問記者：「是否該過檔玩吓？」

「亞視」未與他談續約，他認為自己亦不着急，就算不續約，亦不擔心有人要。不過，假如跳槽後，在對台做B級司儀，就寧願在「亞視」做回A級司儀了。

他目前正搞電影發行，更有意進軍電視錄影帶市場，去年曾到過台灣、星馬、泰國了解這方面的情況，認為有可為。不過，沒有把握的事是不做的，以免招致損失，就像從前曾與台灣、星馬、美加五個地方各簽了五份合約，結果他沒有拍成錄影帶，合約亦自動失效，沒有抵觸法律條例。

不過，另一份合約仍然生效，那是陸小芬、劉德華等一起演出的一部戲，兩年前因大家的檔期關係，未能履行，現時又考慮復拍。

《魅》劇監製莊偉健表示，該劇拍攝進度不錯。日前在城門河拍攝一場劉志榮與任喜寶的定情戲，本來想以人造雨增加氣氛，但後來真的下雨，卻怕淋濕機器，便草草收場，結果蝕了萬多元。

該劇主題曲也由劉志榮主唱。

靚女任喜寶（右）與李賽鳳飾演新娘與伴娘

無線獲獎無前例

九個節目獲殊榮

本年度紐約國際電影電視節獲選獎牌作品，將於十一月十五日在紐約揭曉及頒獎，無線製作的節目，在歷年的紐約電影電視節中，屢獲殊榮，為本港電視史增添光輝。

由無線電視新聞部公共事務科製作的《新聞透視》之《水上新娘》，獲亞洲廣播協會一九八五年「電視特別大獎」優異獎。無線電視公共關係及國際事務總監黃瑞良昨午將該獎狀頒與「水上新娘」節目監製鄧惠鈞。

《水上新娘》由新聞及公共事務經理鄧惠鈞監製、葉志銘策劃、黃玉潔及林麗仁負責採訪。該節目將安排重播。

「無線」在本年度紐約國際電影電視節中，共有九個自行製作的節目，獲得入圍，角逐金銀銅牌獎項，成為本港電視史上獲選入圍最多作品的一次。

獲選入圍作品計有一、《活力香港之聖誕合歌》，二、《體育世界之形象推廣短片》，三、《中四丁班第一集》，四、《魔域桃園第一集》，五、《張國榮H2O》（香港小姐決賽表演項目），六、《香港小姐決賽表演歌舞項目》，七、《健美小姐競選準決賽序幕歌舞》。此外，新聞及公共事務科製作的《水上新娘》及《改革》，亦分別獲選入圍角逐紀錄片及公共事務節目獎項。

黃瑞良（右）頒獎給鄧惠鈞（《水上新娘》得獎者）

《黃河》數碼唱片 寶麗金現場錄音

嚴良堃讚效果好感意外

今年八月，香港體育館曾舉行一個大型音樂會《黃河大合唱》，由中國音樂家協會副主席、中央樂團團長、中國四大指揮之一嚴良堃指揮中央樂團合唱團、香港交響樂團演出，「寶麗金」將這盛會紀錄下來，特別從荷蘭聘請了兩位世界知名的數碼錄音專家進行現場錄音，製作一張名為《黃河》的數碼唱片。

嚴良堃剛巧來港擔任香港交響樂團在藝術節演出的指揮，他出席了《黃河》發行的招待會。

他說，他指揮黃河大合唱已有四十五年，每次的感受不同，今年是最興奮的一年。本來，他對現場錄音的信心不大，但聽了這張碟之後，感到意外，效果層次清楚，音域容量廣，但多少仍有缺點，他不想說。

「寶麗金」投資十多萬元製作《黃河》，準備作全世界發行。而且，「寶麗金」古典音樂負責人李志榮透露，該公司會繼續發行中央樂團的演奏唱片。

嚴良堃在寶麗金招待會上

陳友當策劃也受傷

保子

陳友是《富貴列車》的策劃，也是片中一個小角色，但前晚從加拿大返港，立刻被送入浸會醫院療傷。

聽到這個消息，嚇了一跳，怎麼又受了傷？在外地拍戲，似乎都對演員不利。

到了浸會醫院見到陳友，見他精神不錯，只是胸口紮了膠布、繃帶。

「怎麼了？被人打心口？」

陳友笑，一面的可憐，「我是無辜的。」傷的是琵琶骨，雖不算太嚴重，也得臥床幾日方可恢復行動。

原來，事件是上週六發生的，該場戲陳友並沒有份拍，只是他當時奮不顧身，想不到有此意外。

「那是一場雪球由山上滾下的戲，」陳友說，「雪球是發泡膠做的，怎會想到會傷人？」

在拍此場戲的前一日，又在雪地上挖了一層坑，雪球滾至攝影機前便會停，但因隔了一天，坑道變硬，雪球未能依預定的停止，滾到山腳，只好再來一次。

「第二次，因有預備，拍攝順利，但我不知是否OK，不想下山拾回雪球，於是特別用身體去擋住，阻止下溜之勢。」

但是，想不到雪球的反彈力這麼强，陳友被彈開十二呎跌下，琵琶骨立刻受傷，把來人嚇了一跳，連忙為他包紮。

陳友說：「當日，早上已有不好預兆，但我不是迷信的人，所以並沒有記在心中。」

起床時，陳友見到一隻烏鴉在窗前，當時心中已是一呆，將它趕走。

「受傷後返到酒店，又見到這隻烏鴉，竟然對着我笑，真讓我氣壞。」這是陳友的心理作用，連烏鴉也嘲笑他。陳友最會講古。

週日，外景隊便收拾返港了，返港前，陳友致電給太太，讓她有個心理準備，知道他受了傷，免得大驚小怪。

監獄成為犯人樂園

——談《監躉也瘋狂》

晉石

《監躉也瘋狂》屬於時下流行的瘋狂搞笑喜劇路線，如《學警出更》、《烏龍學神戲差骨》等影片，一樣，沒有主體角色，有細節而沒有主線，將一些性情怪異的人物拉在一起，放在一些特殊的環境中製造荒謬的笑話，而《監躉也瘋狂》的背景是監獄。

在道德主義抬頭，強調個人奮鬥、一齊都循規蹈矩的八十年代，人們的反叛性只能在電影中得到發洩，所以《學警出更》開警察制度的玩笑，《烏龍學神戲差骨》表現駕車者對苛刻的交通法例的不滿，《監躉也瘋狂》則把監獄變成一個遊樂場。

這類影片通常有互相對立的角色，一些討人喜歡，另一些則使人討厭，而討厭的一般都是代表權力的角色，外表道貌岸然，但又其身不正，成然被玩弄嘲笑的對象。《監躉也瘋狂》有一個較為主要的人物，是個推銷員，被州長的老婆引誘而在床上被州長撞破，被捕入獄，結果在獄中成為英雄，與獄長對抗。

推銷員進入的這座監獄因上任的獄長的開放式觀念，成為監犯的樂園，出現頗多荒謬的事情，如電椅成了犯人的燒烤爐，可以開狂歡舞會，可以賭錢，還有自己的電視台，由犯人自製電視節目。而這位獄長因過份人道而被撤職，換了一個手段強硬凶狠的摩根上場做新獄長，引起犯人的不滿，與他對抗，也引致笑話的產生。

其實，影片為製造笑料已達到不擇手段的地步，不過觀眾的目的只為娛樂，所以也不會介意這些不合常理的設計，例如摩根為提高獄警志氣和打擊犯人，安排推銷員和一個大隻佬在獄中進行拳賽，而犯人又盞古造怪利用磁石來取得勝利，犯人為了趕走討厭的摩根而利用女色引誘來製造醜聞，並且加以衛星電視轉播等，完全只為娛衆而不顧一切。

秋仔大俠型 應才智兼備

觀衆提議見要注意角色

《諸葛亮》監製劉家豪表示，本來該劇鄭少秋的武打多由替身頂替，但秋仔「唔製」，要自己上陣，所以現在已開始讓他作輕度的武打。

有觀衆提議不要只顧讓秋仔做大俠，諸葛亮是個聰明人，劇本應讓秋仔也做個有才智的人。劉家豪說他們已兼顧到這一點。

「無線」不時找秋仔重返舊巢，劉說「亞視」亦有與他傾談今後的動向，現時就看秋仔如何抉擇。

早些時說《諸葛亮》中的曹操等角色會外借，但現在名單公布，全是自己人，曹操由王偉飾演，關公由鄭雷飾，蔡國慶則飾張飛。

梁朝偉神經衰弱 鎮靜劑支持開工

梁朝偉昨日拍《新紮師兄》，卻等了大半天，原來女主角劉嘉玲因為拍電影遲收工，因而這邊廂遲到。偉仔說他是不怪她的，大家都是搵食而已。

偉仔最近患上感冒，醫生還說他神經衰弱，引起偏頭痛，他吃了藥，又想睡，但又要開工，辛苦不已。現時醫生開了鎮靜劑給他，使他不致太辛苦。

周潤發獲金馬影帝銜，偉仔說為他開心，但不恭賀，因為一次擲獎，並不代表什麼，再拿一次金馬獎才「威」。至於自己，他認為演技尚嫩，也不「恨」攞。

曾華倩在《新紮師兄》續集楚楚可憐

有人散亞姐謠言 已被列入黑名單

「亞太小姐」雖已曲終人散，不過競選期間曾有內部工作人員向外散播謠言，令選美會蒙上污點。邱德根對此表示整個選美會，他深知誰人在散播謠言，並將此等人列為永不錄用，下屆儘管再辦「亞姐」亦不會聘用他們。

記者問他，既是有人散播謠言，他會否採取法律行動對付？

技巧為內容服務

阿帆

在香港，一些年輕導演談自己將開拍的新片，常會口沫橫飛的說自己將會用甚麼手法拍攝，將用甚麼技巧來表現，在他們心中，彷彿拍電影的目的，就是給他一個機會去表現他學到的技巧。

不僅年輕的導演如是，一些年輕的影評人也如是，看電影，甚麼也不問，只問技巧如何？如果電影中有幾招所謂新手法，話之它的內容是垃圾，也會把它捧上天。

其實一部電影的好壞，最重要是看它的內容，是有益還是有害？是淺薄還是富有內涵？人物有個性還是蒼白？至於技巧，主要是看用得好不好和是否恰當？是否和影片的內容相吻合。

謝晉說得好，技巧是為內容服務的，只要用得恰當，新的舊的中的西的都是好技巧，反之則不妙。

電視電影

★★★危機 The China Syndrome

晚上九時三十五分 明珠台

本片的原名《中國併發症》，一個相當駭人的名字。原來「中國併發症」是美國核子發電行業的術語，意思是假如美國有核電輻射洩漏，最嚴重的程度足以影響中國。本片拍於一九七九年，是最早以核子輻射為題材的影片，而本片在美國首映時恰巧發生三哩島事件，與片中描述的情形一樣，為影片作了最佳宣傳。影片描述一家核電廠發生嚴重事故，電視台記者珍·芳達與米高·德格拉斯多方偵查，亦不得要領，幸得核電廠的工程師積·林蒙揭破真相，但卻被軍警當作搗亂分子亂槍殺死。

★★[illegible] Portrait of A Stripper

晚上九時三十五分 亞視英文台

本片是一個「賣肉養孤兒」的故事，蘇絲是個年青寡婦，為了撫養兒子，當了脫衣舞娘，蘇絲的家公欲奪回孫兒的撫養權，聘請一個私家偵探拍攝蘇絲表演時的照片，準備藉此作為證據向法庭申訴。但私家偵探卻同情蘇絲的處境，後來更與蘇絲發生情愫，因而拒絕將拍得的照片交出。扮演蘇絲的李絲莉·安·華倫曾以《雌雄莫辨》提名最佳女配角金像獎，可惜落敗。

勞拾

中西院線 明天盛大聯映 請早訂座 預售門票
普慶四號晚首影 絕早爆滿 觀衆反應熱烈 極力讚賞
片長關係 五場時間更改如下 12:15 2:30 5:15 7:30 9:40
揭開反擊越南戰爭背後的秘密！
原名：高山下的花環
衛國軍魂
越邊前線第一部戰爭故事片
大導演 謝晉 繼"天雲山傳奇"及"牧馬人"後 又一震撼中外影壇精心傑作
大製作 上影投資千萬，調動大批人力物力 千軍萬馬，陣容巴閉，場面壇冚
大突破 昆明部隊以實戰姿態 深入中越邊境實地拍攝

連獲國內電影大獎
南方影業

震驚中外大事件重現銀幕
西安事變
南華·南洋 最後今天
四場時間：12點三·三點正·六點正·九點正
成蔭導演
南方影業

今天獻映
好評浩瀚·熱血冲天
八字唔正·命仔唔順……
何必有我？
「赤子心·人同此心」
精誠處·心同此處

何必有我是部好片 角色刻劃有血有肉
何必有我 鄭則士誠意的新作
鄭則士 靈魂深處出演技 一比見高下
出品 金馬影帝 周潤發
惠英紅·任喜寶·汪禹 黎彼得·劉家榮·沈月明 吳少剛·陳嘉儀·馬斯冪 成奎安·陳劍明·龍天生 歐陽莎菲
鄭文雅·朱江·焦姣·曹志偉·恬妮
監製·編劇 黃百鳴 策劃·導演 鄭則士
新藝城出品

末代皇帝 溥儀
新光 最後今天
有聲有畫 大爆內幕

董事總經理孫文傑表示 中國建築在港發展 首次獨資投資地產

大埔興建四幢住宅明年底竣工

【本報訊】中國海外建築工程有限公司計劃投資一億二千萬元，在大埔興建四幢住宅樓宇。樓宇低層將闢作商場，目前已動工興建，估計明年底竣工，屆時可提供四百八十個住宅單位。

……而將標價壓低，他希望明年樓價能有所提高。

紅邊絮語

「先升後偕終回落」，這句話可以概括地形容昨日股市的走勢。

迭創今年新高價的長實，早市曾成廿一元，收市則跌至廿元五毫。新地上午曾一度以十三元六揚清，收市則瀉至十三元三。一些連日漲價已多的地產股，終要作合理的向下調整，因世上並無「坐火箭」直升的股票也。

信置雖宣佈恢復派末期息，但只得象徵性的一仙，不免令小股失望。昨以九毫三收市，比前急挫五仙。

電子股走勢不……

銀行股榮辱……

但跌市中也有上升股。最突出的是新景豐，停牌前的收市價為六毫七，昨日首次復牌，在港會以九毫半收市，已急升近四成二。

銀行股榮辱互見。恒生、匯豐的走勢較穩，東亞與永隆則回順。嘉華以九毫七收市，比前跌二仙。

工業地皮供應多

王華

港府最新的賣地計劃中，除高級住宅用地較少這一特點之外，另一個特點就是工業用地佔有較大比例。在包括上月賣出的廣東道地皮的下半財政年度拍賣計劃中，工業用地就佔了六幅，為總數十一幅的百分之五十五。如果以土地面積計算，則工業用地佔了二萬一千多平方米，為全部拍賣總數四萬零二百多方米的百分之五十三。如果連同以投標方式出售的土地，工業或貨倉用地總共則為九幅。其中除沙田靠近第一城的一幅一萬三千多方米土地具較大發展……

……會較容易為地產商或廠家接受。

今年九月時，港府拍賣九龍灣一幅小型地皮，買家為一家本港貿易公司。該公司負責人表示，因為看好兩、三年後的工廠市道，才嘗試作這樣的投資的。在港府計劃出售的工業地中，以小面積的居多，相信仍可吸引上述一類投資者。至於較大型的地產公司，手上的土地儲備仍多，對這樣的小型地皮發展興趣已是減低了。

港府新推出的工業地大多集中在新界，主要是市區的工業樓宇在過去一、兩年間興建工程被擱置或拖延，實際市區並不缺乏工業用地。

千七關得而復失 恒指報一六九二

總成交三億八千萬元

【本報訊】……

……已發行股份，今次收購動用款額為三億四千八百萬澳元。

拆息長錢稍跌 隔夜錢收六厘

【本報訊】資金供應異常充裕，港元銀行同業拆息的長錢昨日全部稍跌，並以一個月期的十六分三厘跌幅最大，兩及三個月期則均跌八分一厘。「隔夜錢」先軟後揚，收市成六厘，較前日的一厘升五厘。

……點以上。因此，部分股票價格全日的波幅亦較大。

在分類指數中，公用股是唯一上升的，計比前日升四點六三。地產股回落廿三點四一，工商股則回跌十二點五二，多少都有點進銳退速的味道。至於比大市疲後的金融股，則只跌六點六二。其中以恒生銀行的價位守得較穩。

今日周三，股市只開半天。如恒生指數續跌而成交亦再縮，則後市反彈的時間也會較快來臨了。

……幣買賣價

寶生銀行供稿

買價	賣價
779.20	780.10
780.10	780.30
11.14	11.18
298.80	299.30
363.60	364.20
97.60	98.00
264.40	265.00
4.25	4.35
566.00	569.00
519.00	523.00
375.20	375.80
366.70	367.20
41.50	42.50
29.20	30.00
68.00	70.00
18.80	19.00
95.50	96.50
244.55	245.76

.8（+0.2）

董事總經理孫文傑表示

中國建築在港發展 首次獨資投資地產

大埔興建四幢住宅明年底竣工

【本報訊】中國海外建築工程有限公司計劃投資一億二千萬元，在大埔興建四幢住宅樓宇。樓宇低層將闢作商場，目前已動工興建，估計明年底竣工，屆時可提供四百八十個住宅單位。

中國海外建築工程有限公司董事總經理孫文傑接受本報記者訪問時作上述透露。他表示，此項目是該公司在本港成立以來第一次獨資參與地產發展計劃，顯示該公司對本港前景充滿信心。同時從本港目前地產市道而言，預料這項目可為公司帶來可觀利潤。

他並透露，該公司最近已完滿竣工的地產業務計有：私人參與政府居屋計劃的沙田大圍海福花園，投資金額約一億七千萬元。目前該筆資金已全部回籠，屬於該公司的海福花園商場舖位已有三分之一售出，這個計劃亦為該公司累積不少利潤。

孫文傑表示，雖然該公司資源及人材不及一些大型建築公司雄厚，但今後仍將本着積極及慎重態度來經營地產業務，以投資一些中小型樓宇及規模較小的別墅為主。

中國建築承包工程 今年已獲九項合約

另外，中國海外建築一向的業務，是以承包工程為主。孫文傑透露，該公司今年在本港接獲的工程合約共有九項，其中八項已動工興建，總金額達到四億二千萬元。

他表示，上述九項工程合約，計有港府及私人房屋建築、地基工程及馬路工程。其中以居屋景明苑的工程合約較大，金額為一億一千萬元，已於上月動工興建，估計一九八八年四月竣工。另外計劃在本月動工興建的一項房屋建築工程，其合約金額較景明苑為大。

孫文傑透露，該公司目前計劃投標的工程中，有四個項目是超過一億元以上。目前正在施工的工程合約共有十五項，合約金額為十億七千萬元。

他並表示，該公司成立至今，共接獲四十九項工程，合約金額為二十億五千萬元。其中最大的港府工程合約為房屋署屬下鴨脷洲利東邨第一期發展計劃，總值達二億三千五百萬元，另估計明年底落成。另外最大的私人工程合約是位於沙田火炭的華潤集團冷凍庫，工程合約近一億元，估計明年七月竣工。

談及本港建築業業務情況時，孫文傑表示，目前建築業競爭相當激烈，每當港府有一項工程招標時，便有二十至三十家建築公司爭相競投，因而將樓價壓低，他希望明年樓價能有所提高。

他強調，該公司今後的業務，仍以承包工程為主，直接競投港府及私人公司的工程，貫徹「守約、保質、薄利、重義」等方針去做，同時亦將繼續拓展地產業務。

美電七八〇點二

【本報訊】外匯美元止跌，此間美電對港元乘勢扳上七八〇水平，昨日更以七八〇點二收市，比前收市價上升零點四。

昨日美電以七八〇開市，比前收市價上升零點二，下午最高七八〇點三，而以七八〇點二收市，比開市價升零點二，比前收市升零點四。

船隻抵港數量增加

第二季卸下貨物噸數增一成三

【本報訊】根據統計處昨日出版的「香港船務統計報告」，一九八五年第二季之抵港船隻有三千三百三十二艘，總噸數量達一千九百一十萬個登記淨噸位。與一九八四年同期比較，船隻數目增加四百零九艘，而噸數則增加百分之十四。

同期間，抵港船隻卸下的貨物總噸數增加百分之十三，而在本港卸下的貨櫃數目（以標準單位計算）則增加百分之十三。

在一九八五年第二季內，離港船隻有三千三百零四艘，總噸數達一千八百八十萬個登記淨噸位。與一九八四年同季比較，船隻數目增加三百九十五艘，而噸數則增加百分之十二。

同一期間比較，離港船隻付運的貨物總噸數增加百分之十五，在本港裝載的貨櫃數目（以標準單位計）亦增加百分之十。約有百分之六十七離港船隻留港期間少於兩天。

南灣道別墅拍賣 價錢不合告收回

【本報訊】港島南灣道一個樓面面積約三萬方呎的花園別墅昨日推出拍賣，結果因價錢未達底價而收回。投買該物業的最後出價為三千萬元。

據負責拍賣的仲量行合夥人麥漢寧表示，該物業樓齡雖超過二十年，但保養很好，且具高度發展性。他表示，該行將會與出價最高者繼續洽議，希望能達成交易。

麥漢寧又說，今次出價的買家達六個之多，顯示該物業受較廣泛注意，他又認為豪華住宅的市道很健康。

新鴻基地產代表在二千九百五十萬元時曾出價一次。事後該公司董事郭炳聯說，二千九百五十萬元是他們心目中的頂價，超過這個價錢便不會參與競投。郭炳聯又說，該公司不會主動與拍賣人洽購該物業，除非拍賣人主動與他們聯絡，那又當別論。

該物業座落南灣道四號，地盤面積四萬多方呎，共有十二個住宅單位，有九個租出，租金收益約每月十五萬三千元。

港匯指數七一點八

【本報訊】昨日港匯指數回升至七十一點八，比前日升高零點二。

輝煌太平洋宣佈收購澳洲一公司

【本報訊】輝煌太平洋有限公司的母公司輝煌澳洲有限公司，昨日宣佈透過附屬公司Syuton Pty. Ltd. 向澳洲 Wormald Int'l 提出全面收購。

輝煌澳洲提出的條件為收購價每股澳幣四元，收購該防火設備公司百分之八十已發行股份，今次收購動用款額為三億四千八百萬澳元。

拆息長錢稍跌 隔夜錢收六厘

【本報訊】資金供應異常充裕，港元銀行同業拆息的長錢昨日全部稍跌，並以一個月期的十六分三厘跌幅最大，兩及三個月期則均跌八分一厘。「隔夜錢」先軟後揚，收市成六厘，較前日的一厘升五厘。

千七關得而復失 恒指報一六九二

總成交三億八千萬元

【本報訊】股市昨日恒生指數回落九點四八，以一、六九二點七二收市。成交總值為三億八千六百七十四萬元，比前日亦減約百分之十二。

整日走勢是高開低收。沽貨潮以下午三時至三時廿分的一段時間最為明顯。上午十一時的指數曾升五點六五，下午市則反跌九點四八，即來回數已相差十五點以上。因此，部分股票價格全日的波幅亦較大。

在分類指數中，公用股是唯一上升的，計比前日升四點六三。地產股回落廿三點四一，工商股則回跌十二點五二，多少都有點進銳退速的味道。至於比大市靈敏的金融股，則只跌六點六二。其中以恒生銀行的價位守得較穩。

今日周三，股市只開半天。如恒生指數續跌而成交亦再縮，則後市反彈的時間也會較快來臨了。

外幣對港幣買賣價

（十一月五日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.20	780.10
美匯	每百	780.10	780.30
英鎊	每鎊	11.14	11.18
西德馬克	每百	298.80	299.30
瑞士法郎	每百	363.60	364.20
法國法郎	每百	97.60	98.00
荷蘭盾	每百	264.40	265.00
意里拉	每千	4.25	4.35
加拿大元	每百	566.00	569.00
澳洲元	每百	519.00	523.00
日圓	每萬	375.20	375.80
新加坡元	每百	366.70	367.20
菲披索	每百	41.50	42.50
泰國銖	每百	29.20	30.00
印尼盾	每萬	68.00	70.00
新台幣	每百	18.80	19.00
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	244.55	245.76

港匯指數 71.8（+0.2）

工業地皮供應多

王華

港府最新的賣地計劃中，除高級住宅用地較少這一特點之外，另一個特點就是工業用地佔有較大比例。在包括上月賣出的廣東道地皮的下半財政年度拍賣計劃中，工業用地就佔了六幅，為總數十一幅的百分之五十五。如果以土地面積計算，則工業用地佔了二萬一千多平方米，為全部拍賣總數四萬零二百多方米的百分之五十三。

如果連同以投標方式出售的土地，工業或貨倉用地總共則為九幅。其中除沙田靠近第一城的一幅一萬三千多方米土地具較大發展性外，其他各幅土地均在一千多至二千多方米，發展具局限性，發展資金有限，預料會較容易為地產商或廠家接受。

今年九月時，港府拍賣九龍灣一幅小型工業地皮，買家為一家本港貿易公司。該公司負責人表示，因為看好兩、三年後的工廠市道，才嘗試作這樣的投資的。在港府計劃出售的工業地中，以小面積的居多，相信仍可吸引上述一類投資者。至於較大型的地產公司，手上的土地儲備仍多，對這樣的小型地皮發展興趣已是減低了。

港府新推出的工業地大多集中在新界，主要是市區的工業樓宇在過去一、兩年間興建工程被擱置或拖延，實際市區並不缺乏工業用地。

紅邊絮語

電子股走勢不妙 銀行股榮辱互見

鄭明

「先升後倦終回落」，這句話可以概括地形容昨日股市的走勢。

迭創今年新高價的長實，早市曾成廿一元，收市則跌至廿元五毫。新地上午曾一度以十三元六掃清，收市則瀉至十三元三。一些連日漲價已多的地產股，終要作合理的向下調整，因世上並無「坐火箭」直升的股票也。

信置雖宜佈恢復派末期息，但只得象徵性的一仙，不免令小股失望。昨以九毫三收市，比前急挫五仙。

電子股走勢不妙。昔因環球電子停牌的影響，搶家已日見心怯。愛美高昨急跌至五毫七，再創今年的新低價。

但跌市中也有上升股。最突出的是新景豐，停牌前的收市價為六毫七，昨日首次復牌，在港會以九毫半收市，已急升近四成二。

銀行股榮辱互見。恒生、匯豐的走勢較穩，東亞與永隆則回順。嘉華以九毫七收市，比前跌二仙。

怡置系股份走勢參差。置地較硬朗，收市仍企穩六元九，怡和則跌三毫而為十三元一。早市以十三元四搶貨者，又要「坐艇」了。

公用股中的港燈，升五仙而以八元三五收市。此股的沽售壓力似已減少，如大市相就，再上一層樓仍有機會，畢竟是息口較高也。

經濟小語

五升一跌走勢合理

施進

昨日股市先揚後挫，但指千七點得而復失。但經過連升五天後，大市初度作向下調整，情勢並非不合理。

承接着前日收市的勁勢，早市一般股價仍再升高。例如九倉在遠東會中，就曾以七元半的新高價成交過不少。十一時的恒指，升五點六五而為一、七〇七點八四，距離八月中旬的高位一、七一一只差四點。但在中午十二時前的六十分鐘內，回吐貨已漸見增多，交投亦轉靜，顯見大市漸露倦態了。中午十二時半的恒指，只升零點三五，亦即上半天幾乎打和。午後賣盤再增，尤以三時至三時廿分鐘的「貨貨」情景更為突出。結果收市指數為一、六九二點七一，比前天落九點四八。

但好在遇跌市而成交減少，這表示買賣雙方的態度都較審慎，更少有不惜劏價拋貨的鏡頭。整日成交額為三億八千六百七十四萬元，比前日已減少約百分之十四。

據說，昨日基金會與散戶均有貨沽出套現，這是毫不足怪的。因本週一的收市指數，已比上周一升逾五十點，部分當紅股的漲幅更大，加上千七點始終是個頑固的心理關口，要有一些時日消化獲利貨，可說是大市積聚力量再升的必經階段。估計恒指落到一、六八〇點左右，就又會有較大的支持力了。

經濟 ①

詹金寶委新行政總裁

【本報訊】詹金寶經紀行昨日在倫敦宣佈，昆倫將於一九八六年一月一日繼希斯高擔任該公司行政總裁。希斯高將仍留任副董事長直至一九八六年十二月三十一日退休為止。

香港上海匯豐銀行擁有詹金寶百分之二十九點九股權，並將於短期內增至百分之一百。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十一月五日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一、三九四點九，升十四點。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一三八七點，跌三點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一二、八二〇點六九，升一〇點七一。

新加坡股市：《海峽時報》指數：七六七點六〇，升三點九一。

港股倫敦報價

十一月五日

匯豐	7.475
怡和	13.20
和黃	27.35
怡證	15.30
置地	6.90
太古	28.60
長實	20.50
九倉	7.40

（以港元計）

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股票行情

十一月五日（港元計）

恒生指數	1,692.71 −9.48	金指數	1,471.66 −4.07
工商分類	1,507.46 −12.52	銀指數	1,214.22 −16.24
金融分類	1,265.91 −6.62	四會總成交	38,674萬元
地產分類	2,249.00 −23.41	香港會成交	9,444萬元
公用分類	2,070.71 +4.63	九龍會成交	82萬元
遠東指數	7,671.17 −56.05	遠東會成交	16,679萬元
金銀指數	1,368.25 −6.78	金銀會成交	12,469萬元

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
和記黃埔	25,421,100	置地公司	3,380,800
置地公司	23,266,700	信和置業	2,834,000
長江實業	20,030,600	匯豐銀行	2,484,300
匯豐銀行	18,632,500	遠東發展	2,468,000
新世界	18,342,800	隆豐國際	2,420,800
中華電力	17,837,600	恒基兆業	2,280,000
太古A	15,602,200	新世界	2,218,000
港燈集團	14,250,200	合和實業	2,155,000
九龍倉	11,963,900	希慎興業	2,045,000
怡和	8,923,500	新景豐	1,594,600

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
新景豐	0.92	0.24	35.29
他達科技	0.62	0.06	10.71
金山地產	0.75	0.07	10.29
IMPALA	15.20	0.60	4.11
亞洲航業	0.90	0.03	3.45
大寶地產	0.175	0.005	2.94
紅寶石	2.15	0.05	2.38
漢國置業	0.235	0.005	2.17
開達實業	1.42	0.03	2.16
利安地產	0.95	0.02	2.15

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
志正國際	0.56	0.35	[illegible]
愛美高	0.58	0.06	9.38
建煌新記	0.33	0.02	5.71
信德企業	2.325	0.125	5.10
友聯銀行	3.25	0.15	4.4[illegible]
遠東酒店	0.66	0.03	4.35
莊士置業	0.22	0.01	4.35
信和實業	[illegible]	[illegible]	4.08
合和實業	2.375	0.10	4.04
仁孚	2.50	0.10	3.85

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	45.25	—	52,900
匯豐	7.45	−0.05	2,484,300
東亞	22.70	−0.30	21,000
永隆	33.75	−0.75	12,800
海外信託	（暫停買賣）		
友聯	3.25	−0.15	27,000
嘉華	0.97	−0.02	240,000
怡和證券	15.30	−0.30	177,500
工商銀行	（暫停買賣）		
永安集團	3.50	−0.10	51,000
鷹德投資	0.50	—	2,000
泛印	—	—	
普通東方(除息)	—	—	
豐匯	—	—	
新鴻基	1.32	−0.01	351,500
怡富特別	—	—	
衛利行	—	—	
國銀亞洲	0.0875	—	350,000
■綜合企業			
聯合企業	9.20	—	9,000
莊士集團	0.37	—	558,000
和記黃埔	27.40	−0.40	922,600
和黃優先	1.07	—	236,900
和黃認股證	15.50	−0.30	100,000
英之傑	4.65	−0.10	24,000
怡和控股	13.10	−0.30	676,600
怡和認股證	0.94	−0.01	557,900
利豐	5.90	+0.05	120,000
廖創興	2.35	+0.025	188,000
太古A	28.60	−0.10	544,700
太古B	4.35	−0.05	1,043,100
仁孚(除息)	2.50	−0.10	56,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	21.40	−0.70	26,800
青洲英坭	8.25	−0.05	30,400
忠德石油	—	—	
寶光	2.425	—	69,000
愛美高	0.58	−0.06	742,000
立興	5.50	—	14,100
南聯	4.95	—	378,000
利民	—	—	
南順	—	—	
康力	1.23	−0.02	767,400
康力認股證	0.18	−0.005	45,000
能達	0.62	+0.06	313,000
環球電子	（暫停買賣）		
裕協成	—	—	
鱷魚恤	4.50	+0.10	18,000
寶成	0.82	—	50,000
其士	1.26	−0.01	160,000
生力啤	9.10	−0.10	10,400
視亮電器	0.88	−0.02	30,000
王氏工業	0.57	—	242,000
長江製衣(除息)	—	—	
真善美	—	—	
人頭馬	9.10	—	10,000
金山實業	1.40	+0.02	139,000
海化大同(除息)	17.00	−0.20	5,500
德昌電機	2.40	+0.05	484,000
依利安達	0.29	−0.01	3,161,000
寶秘礦油	0.55	—	220,000
彩星	1.00	−0.03	6,000
樂聲電子	0.56	—	93,000
開達實業	1.42	+0.03	240,000
■倉碼航運			
九龍倉	7.40	+0.05	1,006,900
東方海外	（暫停買賣）		
信德	2.325	−0.125	10,000
華光航業	0.82	−0.03	30,000
隆豐	2.425	−0.025	2,420,800
隆豐認股證	1.85	−0.05	278,400
中華造船(除淨)	1.06	+0.01	98,000
會德豐船A	（暫停買賣）		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.90	+0.03	1,580,000
■公用事業			
中華電力	17.30	+0.10	1,030,400
香港隧道	9.85	−0.05	106,000
中華煤氣	11.50	—	935,900
油麻地	3.275	−0.025	191,000
港燈	8.35	+0.05	1,701,300
港燈認股證	16.80	+0.30	61,000
電話	9.05	—	479,200
九巴	10.40	−0.30	83,900
九巴(半繳款)	8.20	−0.25	4,000
中巴	11.40	—	25,000
■地產建築			
長江實業	20.50	−0.50	963,500
遠東發展	0.62	−0.02	2,468,000

股票	收市	升或降	四會成交
銓利世界	—	—	
晉利地產	—	—	
鷹君	0.74	−0.02	1,196,000
鷹君優先股	0.75	−0.02	688,000
鷹君認股證	0.1875	−0.0025	640,000
恒隆(除淨)	7.55	−0.15	170,000
亞洲置地	—	—	
置地	6.85	−0.05	3,380,800
置地認股證(1986)	13.30	−0.10	46,300
置地認股證(1991)	[illegible]	−0.025	683,800
置地優先半繳款	4.475	+0.075	199,600
信託A	12.10	−0.10	165,000
合和(除息)	2.375	−0.10	2,155,000
新昌	1.35	−0.01	64,000
新昌地產	0.99	−0.01	48,000
國際城市	0.98	—	1,778,000
希慎興業	0.62	−0.01	2,045,000
亨隆	—	—	
建煌	0.33	−0.02	130,000
利興	2.10	—	67,000
順福企業	2.375	−0.025	3,000
瑞安	0.97	+0.02	49,000
瑞安股權	—	—	
第一太平實業	2.15	+0.075	24,000
建聯國際	—	—	
世紀城市	0.12	—	354,000
世紀認股證	5.55	—	60,000
莊士置業	0.22	−0.01	10,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.125	−0.025	98,000
建生	—	—	
運新	1.16	−0.04	68,000
聯邦A	6.60	−0.10	412,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產(除息)	13.40	−0.20	554,000
新地優先股(除息)	—	—	
新景豐	0.92	+0.24	1,594,600
新時代	—	—	
新城市地產(除息)	2.00	−0.05	429,000
新城市認股證	1.5[illegible]	—	209,000
新世界	8.25	−0.05	2,218,000
大新	6.05	−0.05	25,000
大昌	2.05	—	1,481,000
大生	1.90	+0.02	225,200
大生認股證	—	—	
泰盛	3.45	−0.05	200,000
泰盛認股證	0.30	—	248,000
德榮	0.66	−0.01	332,000
大寶	0.175	+0.005	2,092,000
大寶優先股	0.09	−0.03	700,000
華光	0.84	−0.03	246,000
永泰	5.25	—	107,000
世界發展	—	—	
夏利文	3.95	−0.05	160,000
恒基兆業	2.30	—	2,260,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.94	−0.04	2,834,000
信和認股證	0.215	−0.005	22,000
兆安地產	2.10	—	8,000
華信地產	0.82	—	80,000
國際京城	—	—	
百利保	4.05	−0.05	274,500
百利保認股證	—	—	
德智發展	—	—	
美居集團	1.93	−0.02	4,000
大元	—	—	
利安	0.95	+0.02	20,000
周生生	2.775	−0.025	4,000
協成行	—	—	
亞細安	0.28	−0.005	193,000
河聯	—	—	
輝煌	8.25	+0.05	261,000
明輝	4.125	−0.025	70,000
大富	1.28	—	258,000
天德	1.40	+0.02	800
■酒店飲食			
凱聯國際	1.02	—	120,000
遠東酒店	0.66	−0.03	42,000
海港企業	57.00	—	4,000
大酒店	34.00	−0.75	10,200
美麗華	45.75	−0.75	14,500
百樂	—	—	
富豪酒店	1.42	−0.03	1,764,000
富豪認股證	0.32	−0.01	47,900
紅寶石	2.15	+0.05	6,000
富麗華	4.475	−0.025	67,000
■百貨及其他			
連卡佛A	15.20	−0.10	3,000
裕華國貨	—	—	
永安	1.74	−0.01	20,000
先施	13.00	—	9,700
瑞興	—	—	
邵氏	2.625	−0.075	6,000
IMPALA	15.20	+0.60	209,000
香港電視	6.10	—	943,000

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
福運輪 FORTUNE CLIPPER V-21
十一月六日到港　十一月七日啓航
航線：汶萊、古晉、斗湖。
總代理：川崎(香港)有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9　文件部：5-266705-9

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室　電話：5-8449193至5

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
(全貨箱航綫)				(散裝航綫)			
TIAN YUE (天躍) V-32	—	—	7-8/11	TIAN LONG (天龍) V5	即日	11/11	8-13/11
SKY HOVER(天翔) V-77	即日	8/11	10-11/11	TIAN LONG (天龍) V6	2/12	8/12	5-10/12
TIAN YAN (天燕) V-2	9/11	15/11	17-18/11				
TIAN YUE (天躍) V-43	14/11	20/11	22-23/11				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031
收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG(湘江) V10	11/11	17/11	18-20/11	XIANG JIANG (湘江) V11	27/11	3/12	4-6/12
TING JIANG (汀江) V1	13/11	19/11	20-23/11				

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-21	即日	7/11	9-10/11	PRELUDE V-23	15/11	21/11	23-24/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN (通洋) V9	即日	10/11	12-13/11	MILD OCEAN (通洋) V10	19/11	25/11	27-28/11

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

……中，屢獲殊榮，為本港電視史增添光輝。

由無線電視新聞部公共事務科製作的《新聞透視》之《水上新娘》，獲亞洲廣播協會一九八五年「電視特別大獎」優異獎。無線電視公共關係及國際事務總監黃瑞良昨午將該獎狀頒與「水上新娘」節目監製鄧惠鈞。

《水上新娘》由新聞及公共事務經理鄧惠鈞監製，葉志銘策劃，黃玉潔及林麗仁負責採訪。該節目將安排重播。

樂園

……刻的交通法例的不滿，《監獄也瘋狂》則把監獄變成一個遊樂場。

道類影片通常有互相對立的角色，一些討人喜歡，另一些則使人討厭，而討厭的一般都是代表權力的角色，外表道貌岸然，但又其身不正，成然被玩弄嘲笑的對象。《監獄也瘋狂》有一個較為……

……計，例如摩根為提高獄警志氣和打擊犯人，安排推銷員和一個大隻佬在獄中進行拳賽，而犯人又整古造怪利用磁石來取得勝利，犯人為了趕走討厭的摩根而利用女色引誘來製造醜聞，並且加以衛星電視轉播等，完全只為娛樂而不顧一切。

中西院線 明天
片長關係 五場時間更改如下
12:15 2:30 5:15 7:30 9:40
越邊前線第一部戰爭故事片
軍魂
大導演

[illegible]ER	沙巴山打根斗湖	B13	川崎
	馬尼拉日本	現代橋	中央
	遠打歐洲	國際橋	利達
	弗里曼特爾	現代橋	川崎
	上海	A26	東亞
	西北太平洋	國際橋	港郵
	依力	現代橋	新興
	阿拉伯灣	A	日郵

外幣對人民幣匯價表

（十一月五日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1531.28	1538.96
比利時法郎C	一萬	603.17	606.19
比利時法郎F	一萬	596.42	599.40
丹麥克朗	一百	33.70	33.96
加拿大元	一百	232.26	233.42
西德馬克	一百	122.27	122.89
法國法郎	一百	40.09	40.29
英鎊	一百	460.35	463.27
美元	一百	319.35	320.95
挪威克朗	一百	40.53	40.73
荷蘭盾	一百	108.37	108.91
香港元	一百	40.69	40.89
新加坡元	一百	149.68	150.44
奧地利先令	一百	17.52	17.60
意大利里拉	一萬	17.83	17.91
瑞士法郎	一百	149.16	149.90
瑞典克朗	一百	40.53	40.73
澳洲元	一百	217.46	218.54

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

[illegible] SEAFREIGHT CO.,LTD.
[illegible]話：5-8152178

華北航線

港口	貨櫃輪 截貨	貨櫃輪 離港	散貨輪 截貨	散貨輪 離港
青島	19/11	21/11	9/11	11/11
上海	16/11	19/11	10/11	12/11
張家港	16/11	17/11	——	——
新港	16/11	19/11	19/11	21/11
北京	16/11	19/11	——	——
大連	7/11	8/11	14/11	16/11

•定期班輪•
川航全貨櫃服務（可收散貨）
香港直航珠海（九州港）（香州港）
每天一航次

OOCL 東方海外貨櫃航運
嘉倫航運
KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR. RATNA 54/S	9—9/11	10/11
納娣 RATIH 49/S	17—17/11	18/11

[illegible]五時　CY晚上十一時）

HONGKONG EXPORT LINES LTD
[illegible]

[illegible]船有限公司
[illegible]港⇄華北
[illegible]箱定期班輪
[illegible]散：上海

[illegible]	截貨 CFS—CY		到港	開行
[illegible]日	9/11	9/11	11/11	12/11

[illegible]港（天津）／大連
[illegible]1　9/11　9/11　11/11　12/11
[illegible]轉北京市（整箱貨）
[illegible]直放：上海
[illegible]1　22/11　22/11　24/11　25/11
[illegible]九龍灣啟興道[illegible]號　電話：3-7508380　3-7562433

[illegible]務代理有限公司
[illegible]

[illegible]運（中國）公司
[illegible]EAFREIGHT (CHINA) CO.
定期航次（貨櫃及散貨）
[illegible]港海路及陸路運往下列口[illegible]
[illegible]莞、太平、佛山、廈門、
[illegible]上海、天津。代辦鐵路貨
[illegible]51號惠南大廈16樓
[illegible]5-460822

進口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
天龍	TIAN LONG	天津	11月8	華運
蓮娜	REINA	馬尼拉	11月8	怡和
金希利	GOLD HILLA	基隆	11月8	新興
黃格爾豪森	SANGERHAUSEN	日本	11月8	東亞
新海寧	NEW HAI NING	上海	11月8	華運
南泰公主	NANTAI PRINCESS	台灣	11月8	欣洋
興華	HSING HWA	高雄	11月8	永裕
金明	GEMINI MOON	印尼	11月8	五洋
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	11月8	森那美
渣華長崎	NL. NAGASAKI	新加坡	11月8	渣華
柯華巴	AL WAJBA	台灣	11月8	怡和
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	11月8	馬士基
木星	JUPITER	釜山	11月8	港興
迪佳	TEKAD	日本	11月8	中央
嘉術	NORASIA CARIA	歐洲	11月8	仕嘉
	HUAJIA	基隆	11月8	寶隆
長盛	EVER LOADING	美國	11月8	利達
長昇	EVER ORIENT	新加坡	11月8	利達
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	11月8	麥送初
愛比	ELBE	新西蘭	11月8	森那美
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	11月9	馬士基
東南	HP DONGNAM	釜山	11月9	東發
巴林	BARAM	日本	11月9	山下
	PRELUDE	天津	11月9	輝騰
順江	SHUN JIANG	大連	11月9	招商局
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	11月9	港郵
海民	HAI MING	高雄	11月9	永裕
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	11月9	南翼
自主	SL. INDEPENDENCE	美國	11月9	海陸
美國新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	美國	11月9	美輪
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	11月9	港郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	11月9	馬士基
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	11月9	大阪
知音	ZHI YIN	武漢	11月9	華運
倫娜	LUNA	日本	11月9	美邦
沭河	SHU HE	張家港	11月9	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	天津	11月9	招商局
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	11月9	利洲
喜爾加	NORASIA HELGA	台灣	11月9	仕嘉
奧迪莎斯	ARC. ODYSSEUS	基隆	11月9	日郵
銀灣	SILVER GULF	基隆	11月9	日郵
海春	KAI SHUN	基隆	11月10	大榮
嘉華	CAWA	上海	11月10	華夏
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月10	永裕
雅年娜	SITI AZLINA	日本	11月10	協和
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	11月10	新興
晴川三號	QING CHUAN 3	武漢	11月10	華運
珍珠泉	ZHEN ZHUQUAN	青島	11月10	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	11月10	輝騰
杜文	DOUMEN	新港	11月10	招商局
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	美國	11月10	太古
海力	OCEAN STRENGTH	釜山	11月10	太古
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	11月10	東宇
富山	TOYAMA	歐洲	11月10	寶隆
太利亞	ZEELANDIA	美國	11月10	汎洋
渣華門司	NL. MOJI	基隆	11月10	渣華
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼	11月10	港郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	11月10	馬士基
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	11月10	總統
長虹	THAI RAINBOW	青島	11月11	華夏
汾河	FEN HE	新港	11月11	招商局
日邦丸	NIPPO MARU	日本	11月11	[illegible]
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國	11月11	[illegible]
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月11	[illegible]
美西美	MAH II	曼谷	[illegible]	[illegible]行
嘉霧	QAROUH	日本	11月11	汎洋
歌麗莉亞	ESTE GLORIA	日本	11月11	怡和
福他神戶	FROTAKOBE	新加坡	11月11	豐利行
格羅洲	GLAU CHAU	歐洲	11月11	東亞
海富	MARINE CONTAINER	高雄	11月11	永裕
明能	MING ENERGY	台灣	11月11	華海
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	11月11	華林
百靈鳥	LARKSPUR	基隆	11月11	日郵
晨惠	MORNING GRACE	日本	11月11	大阪
邦妮	BORNION DUA	日本	11月11	中央
百保成	BARBER HECTOR	新加坡	11月11	百保利
百利士高	BENNY SKOU	新加坡	11月11	東海
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	11月11	捷成
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	11月11	山下
金華	KING HWA	高雄	11月12	[illegible]裕
喜路華	HILOVERAS	日本	11月12	[illegible]
萬春	WAN CHUN	基隆	11月12	大[illegible]
成霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	11月12	[illegible]
成都	CHENG TU	新畿內亞	11月12	太古
馬士基哥爾甸	MAERSK CLAUDINE	日本	11月12	馬士基
新海發	ZIM HAIFA	美國	11月12	新興
通洋	MILD. OCEAN	上海	11月12	輝騰
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	11月12	南翼
吉林基	GRETKE OLDENDORFF	日本	11月12	大阪
蘇潘亞	SUPANYA	曼谷	11月12	港恒
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	11月12	山下
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	美國	11月12	大阪
海霸	SEA EXPORTER	台灣	11月12	川崎
菲航	PHIL OCEAN	歐洲	11月12	華夏

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	11月8	麥送初
海順	OCEAN ESPERANCE	地中海	11月8	大阪
黃格爾豪森	SANGERHAUSEN	歐洲	11月8	東亞
寶嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲英國	11月8	華夏
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月8	捷成
喜爾加	NORASIA HELGA	歐洲	11月10	仕嘉
銀灣	SILVER GULF	地中海	11月10	日郵
杜文	DOUMEN	地中海	11月10	招商局
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	11月10	港郵
明能	MING ENERGY	歐洲	11月11	華海
汾河	FEN HE	英國歐洲	11月11	招商局
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	11月11	華林
丹加	TANGER	地中海	11月12	海裕
百靈鳥	LARKSPUR	地中海	11月12	日郵
長惠	EVER GRACE	歐洲	11月13	利達
長進	EVER ONWARD	地中海	11月14	利達
金鷹	BOLD EAGLE	地中海歐洲	11月14	康德
麗嘉	LIKA	地中海	11月14	遠行
青河	QINGHE	英國歐洲	11月15	招商局
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	11月15	寶隆
馬娜	THALASSINI MANA	地中海	11月16	大阪
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	11月16	捷成
寶金寶	BENCOMO	地中海	11月16	海裕
東方首長	ORT CHIEF	歐洲	11月17	港郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	11月17	馬士基
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	11月18	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	11月18	大阪
亞拉斯	ATLAS	亞歷山大港	11月20	日郵
勒治	LARCH	地中海	11月20	日郵
東三角洲	EASTERN DELTA	地中海	11月20	懋德
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	11月20	天祥
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	11月21	華林
長衡	EVER LEVEL	歐洲	11月21	利達
富山	TOYAMA	歐洲	11月22	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	11月23	太古
海天	OCEAN HAVEN	地中海	11月23	大阪

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	11月8	怡和
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS	吉大港加爾各答	11月9	日郵
金希利	GOLD HILLA	科倫坡印度	11月9	新興
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	11月10	招商局
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	11月11	太古
羅麥士	KHUD. ROMAS	遮打	11月11	華林
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯灣	11月11	總統
明能	MING ENERGY	遮打	11月1[illegible]	華[illegible]
海基拿	SEA KRISHNA	紅海	11月1[illegible]	日[illegible]
吉林基	GRETKE OLDENDORFF	吉大港加爾各答	[illegible]	[illegible]
長惠	EVER GRACE	遮打	11月13	利達
銀湖	SILVER LAKE	吉大港	[illegible]	[illegible]
依莉莎都	ELISA DEO	紅海	11月14	[illegible]
金鷹	BOLD EAGLE	紅海	11月14	康德
[illegible]	LANKA AJITHA	科倫坡	11月14	東亞
渣華利文	NL CLEMENT	阿拉伯灣	11月14	大阪
[illegible]	UNION TRADER	吉大港	11月15	綿航
[illegible]	MURRAYEVERETT	吉大港印度	11月15	福來
[illegible]	SAGA MARU	遮打	11月16	日郵
[illegible]	TOZAN	科倫坡	11月16	日郵
	NEW GENRAYS	吉大港	11月16	天祥
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	11月17	怡和
柯莎丹娜	AL SAYENTHA	吉大港	11月17	仕嘉
和達嘉士	WATERGEUS	阿拉伯灣	11月17	日郵
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	11月17	嘉聯
華盛頓總統	PRES WASHINGTON	阿拉伯灣	11月18	總統
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	遮打	11月18	華林
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	11月19	馬士基
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	遮打	11月20	天祥
勒治	LARCH	紅海	11月20	日郵
亞拉斯	ATLAS	阿喀巴	11月20	日郵

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	11月8	欣洋
金希利	GOLD HILLA	西非	11月9	新興
喜爾加	NORASIA HELGA	西非	11月10	仕嘉
渣華門司	NEDLLOYD MOJI	西非	11月11	渣華
杜阿拉	C.R. DOUALA	西非	11月12	沙咪
晨惠	MORNING GRACE	西非	11月12	大阪
東和	EASTERN HARMONY	南非	11月13	亞聯
江榮	HUANGHAI CAREER	西非	11月14	泛祥
東山	TOZAN	東非	11月16	日郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	11月17	馬士基
榮峯	GLORIA PEAK	路易士港留尼汪	11月20	大阪
	FARNHAM	南非	11月22	亞聯

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	新加坡巴生庇能	11月8	三利
利加	LATANGAN	新加坡巴生	11月8	山下
多[illegible]灣	SANDYS BAY	曼谷	11月8	海陸
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	11月8	怡和
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	11月8	山下
華意	WAH YEE	曼谷	11月8	麥送初
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	11月8	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	11月9	馬士基
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	11月9	馬士基
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生庇能	11月9	中央
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生庇能	11月9	中央
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	11月9	大源
蓮娜	REINA	馬尼拉	11月9	怡和
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	11月9	港郵
南星	NAN SHING I	納閩亞庇山打根斗湖	11月9	國光
巴林	BARAM	新加坡巴生	11月10	山下
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	11月10	港郵
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	11月11	三寶
錦江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	11月11	東宇
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	菲律賓	11月11	新興
雅年娜	SITI AZLINA	新加坡巴生庇能	11月12	協成
安迪迦	ANDHIKA 1	印尼	11月12	亞利來
金明	GEMINI MOON	印尼	11月12	五洋
保利安二號	BORNION DUA	新加坡巴生庇能	11月12	中央
歌麗莉亞	ESTE GLORIA	曼谷新加坡	11月12	怡和
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	11月12	海聯
馬士基哥爾甸	MAERSK CLAUDINE	雅加達泗水	11月13	馬士基
美西美	MAH I	曼谷	11月13	振盛行
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	11月13	港恒
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	11月13	港恒
長惠	EVER GRACE	新加坡	11月13	利達
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	11月14	東洋
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生庇能	11月14	山下
渣華基利文	NL CLEMENT	新加坡	11月14	山下
寶美鋒	POMEX PIONEER	新加坡巴生庇能	11月14	南翼
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	11月14	韓利
長進	EVER ONWARD	新加坡	11月14	利達
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	11月15	寶輝
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	11月15	福來
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	11月15	海陸
成功五號	SUCCESS 5	新加坡巴生	11月15	中央
新安順	NEW ANGELITA	印尼	11月16	海聯
彩虹	OCEAN RAINBOW	新加坡巴生庇能	11月16	協和
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	11月17	海聯
	DANG MAHLIGAI	新加坡巴生	11月17	康德
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	11月17	港郵
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	11月17	怡和
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊古晉詩巫	11月17	國光
榮衛	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	11月17	海豐
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生庇能	11月17	山下
美上美	BOONKRONG II	曼谷	11月18	振盛行
恒昇	WISING	印尼	11月18	寶輝
惠華	HUI HUA	曼谷	11月18	麥送初
金暉	GEMINI SUN	印尼	11月18	五洋
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	11月20	港恒

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
馬蘭	MALAN	海口	11月8	招商局
皇星	ROYAL STAR	釜山	11月8	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	11月8	永裕
天躍	TIANYUE	天津	11月8	華運
南[illegible]	DONAM No.1	釜山	11月8	港興
晴川一號	QING CHUAN 1	上海港江	11月8	華運
[illegible]	MIN HAI LENG 1	福州	11月9	華運
木星	JUPITER	釜山	11月9	港興
興華	HSING HWA	高雄	11月9	永裕
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	[illegible]	11月9	馬士基
倫娜	LUNA	日本	11月9	美邦
順江	SHUN JIANG	大連	11月9	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	11月9	成高
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	11月9	招商局
沭河	SHU HE	張家港	[illegible]	招商局
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	11月10	華夏
海春	KAI SHUN	日本	11月10	大榮
華瓊	HUA QIONG	海口	11月10	明華
東南	HP DONGNAM	釜山	11月10	東發
	PRELUDE	天津	11月10	輝騰
海明	HAI MING	高雄	11月10	永裕
新海寧	NEW HAI NING	上海	11月11	華運
于山	YU SHAN	大連	11月11	華運
華安	HUA AN	福州	11月11	華運
天翔	SKY HOVER	天津	11月11	華運
海富	MARINE CONTAINER	高雄	11月11	永裕
福興	FOO HSING 2	高雄	11月11	永裕
新海利	NEW HAI LEE	上海	11月1[illegible]	華運
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月12	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	11月12	山下
知音	ZHI YIN	武漢	11月12	華運
金和	PLEIADES	上海新港	11月1[illegible]	[illegible]輪
萬春	WAN CHUN	日本	11月13	大榮
錦江	JINJIANG	上海	11月13	[illegible]
金華	KING HWA	高雄	11月13	永裕
金星	VENUS	日本	11月13	美邦
通洋	MILD OCEAN	上海	11月13	輝騰
長宏	EVER GRAND	釜山日本	11月13	利達
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	11月13	港郵
連江	LIAN JIANG	廈門	11月13	招商局
國雄	KUO HSIUNG	釜山日本	11月13	韓利
華勝	HUA SHENG	[illegible]	11月15	明華

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長盛	EVER LOADING	加州	11月8	利達
中東恰累	ORT.PATRIOT	西北太平洋	11月8	港恒
[illegible]	SILVIA SOFIA	加州	11月8	偉特
湖星	LAKES STAR	美國西岸	11月9	大榮
美國新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	加州紐約	11月9	美輪
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	11月9	馬士基
太利亞	ZEE LANDIA	加州	11月10	汎洋
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	西北太平洋紐約	11月10	馬士基
自主	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋	11月10	海陸
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	11月11	川崎
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋	11月11	總統
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	11月11	太古
百保成	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	11月12	百保利
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	11月12	新興
美灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	11月13	川崎
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	11月13	利洲
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	檀香山加州	11月13	怡和
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	11月13	華海
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	11月13	海陸
美國貿易	AM. TRADER	加州紐約	11月13	美輪
長宏	EVER GRAND	紐約	11月13	利達
傑佛遜總統	PRES JEFFERSON	加州西北太平洋	11月14	總統
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	11月14	大阪
海皇明珠	NEP. PEARL	加州紐約	11月14	港恒
張家口	ZHANG JIA KOU	西北太平洋	11月15	招商局
東方導師	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	11月15	港郵
長旺	EVER LIVING	加州	11月16	利達
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	11月16	馬士基
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	加州紐約	11月16	美輪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	11月17	馬士基
坪洲	PING CHAU	加州	11月17	香島
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國西岸	11月17	川崎
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋	11月17	海陸
新加州丸	SHINKASHU MARU	加州	11月17	山下
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	11月17	海豐
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	11月18	總統
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	11月18	天祥
查積高	JALISCO	加州	11月18	偉特
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	11月20	寶隆
些路頓萊克	SHELDON LYKES	檀香山加州	11月20	怡和
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	11月20	港郵
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	11月20	美輪

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	巴拿馬	11月9	美輪
太平洋丸	PACIFIC MARU	加勒比海	11月9	大阪
福他神戶	FROTA KOBE	南美	11月12	豐利行
百利士高	BENNY SKOU	中南美	11月12	海運
珍夫人	LADY JANE	加勒比海	11月12	大阪
嘉霧	QAROUH	中南美	11月12	汎洋
百保成	BARBER HECTOR	加勒比海南美	11月12	百保利
德華光榮	DELAWARE GLORY	加勒比海中南美	11月13	川崎
長宏	EVER GRAND	加勒比海	11月13	利達
美國貿易	AMERICAN TRADER	巴拿馬	11月13	美輪
海霸	SEA EXPORTER	智利	11月14	川崎
渣華安曼	NL.ALKMAAR	巴拿馬墨西哥中南美	11月16	渣華

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
愛比	ELBE	新西蘭	11月9	森那美
寶嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	11月9	麥送初
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	11月11	香島
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	11月13	協和
成都	CHENG TU	新畿內亞	11月13	太古
	FRANCES BAY	達爾文	11月15	福來
澳洲開發	AUST EXPLORER	澳洲	11月15	怡和
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	11月16	新興
白河口	BAI HE KOU	澳洲	11月16	遠運
文奧根遜	KHUD IOGANSON	澳洲	11月17	華林
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	11月18	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	11月20	怡和

九九金·本地倫敦金

十一月五日（寶生銀行提供）

	（每兩港元計）	（每安士美元計）
開市	3,023.00	324.80／325.20
最高	3,025.00	325.00／325.40
最低	3,022.00	324.60／325.00
收市	3,023.00	324.76／325.10
升降	—6.00	—0.90

息價　平
飾黃金（每兩）3,220.00（平）
飾白金（每兩）3,270.00（平）
富格林買入：2,536.00
　　　賣出：2,544.00
楓葉金幣買入：2,617.00
　　　賣出：2,625.00
白銀（十安士）475.00（—5.00）
拆息：隔夜6.0厘$一個月5.0厘

香港—中山線客輪

香港開：上午七時半（翠湖號）（航程兩小時）；上午十一時一刻；下午四時；下午二時；上午十時三十分（逸仙號）（航程一小時四十五分）
中山開：上午九時；下午十二時三十分；下午七時三十分；下午四時；上午十時三十分；下午四時五十五分（逸仙號）
到中山：上午九時三十分；中午十二時；下午七時
到香港：下午四時十五分；中午十二時三十分

珠海經濟特區
珠成海陸運輸有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION CO., LTD.
珠海市香洲先烈路九號　電話：22360　電掛：7130
香港⇆珠海（香港，九洲港）
珠外103　承接集裝箱,散貨及重型裝機械
珠外104
珠外201　香洲：逢星期三，六開航
珠外202　九洲：每星期一航次
珠外203
珠外204
——另有專船承接集裝箱及散裝貨前往廣東省沿海各口岸——
本公司國內兼自備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東省各口岸運輸服務
香港總代理：德成貨運有限公司
香港灣仔洛克道81—85號莊士財務中心21樓
電話：5-281111-8　收貨站：香港灣仔貨物裝卸區內

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)
Hong Kong-Guangzhou Container Drayage
Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangdong Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.
Room 1402, Bank of Communications Building
563, Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou Office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 882590, 861530
Man Kam To Office: Tel: 39702
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號
電話：882590　861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu 羅超耀
Mr. Anthony Chan Kam Bor 陳錦波
承接陸路全貨櫃拖運服務

MHC CO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

Y.S.N. LINE
定期班輪　＋兼收啲啲貨
直放：星加坡、巴生港
利加輪　十一月六日落貨　十一月七日開行
LATANGAN V-59
福崎丸　十一月十三日落貨　十一月十四日開行
FUKUZAKI MARU V-46
山王丸　十一月十六日落貨　十一月十七日開行
SANNO MARU V-49
山國丸　十一月廿五日落貨　十一月廿六日開行
YAMAKUNI MARU V-1
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天免倉租　電話3-7271888
總代理：
山下新日本汽船（香港）有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接載處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454　5-493284

珠江船務有限公司
電話：5—479972
電傳：71795 CKSCL HX
香港⇆曼谷
貨櫃服務（兼收散裝貨）

船名	截貨	到/離港
華意輪 V.39S WAH YEE	7/11	7-8/11
惠華輪 V.03S HUI HUA	16/11	17-18/11
華意輪 V.40S WAH YEE	20/11	21-22/11

收貨站全箱：葵涌現代貨櫃碼頭(MTL)
散貨：九龍倉海運橋2號閘
香港代理：遂初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5—286111（十線）

閩港汽車運輸有限公司
貨櫃運輸直通福州、廈門、泉州各地
承運：來往福建、廣東、江西、浙江、江蘇、湖南、湖北、廣西、全國各地進出口貨物拖運服務
香港總代理：達新發展公司　電話5-766552　5-766710
地址：香港銅鑼灣信德街9至11號百威商業大廈十三樓
福建總代理：閩港汽車運輸有限公司
地址：福州五四路華福賓館內　電話：51188

EASTERN CAR LINER LTD.
香港→星加坡、巴生港、庇能

船名	截貨	到/離港
ASIAN CLIPPER V.82	7/11	8/11
SEKI MATSU YAMA V38	22/11	23/11

收貨站：黃埔碼頭（WMTL）
總代理：三利運輸有限公司
電話：5—446130　5—446141—2
香港干諾道中111號永安中心904室

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO., LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈902室
5-418884

中國航線港口	集裝箱貨輪 截貨	集裝箱貨輪 開航	散貨輪 截貨	散貨輪 開航
廣州（芳村）	7/11	8/11	7/11	8/11
（新風）	7/11	8/11	7/11	8/11
黃埔	7/11	8/11	7/11	8/11
珠海（九州）	5/11	5/11	5/11	5/11
（香州）	6/11	6/11	6/11	6/11
湛江	8/11	10/11	6/11	7/11
海口	8/11	10/11	6/11	7/11
汕頭	14/11	16/11	6/11	7/11
廈門	5/11	6/11	8/11	8/11
福州	9/11	10/11	6/11	6/11
青島	17/11	20/11	9/11	10/11
上海	5/11	6/11	10/11	12/11
	16/11	19/11	15/11	17/11
新港／北京	8/11	11/11	19/11	21/11
大連	7/11	10/11	12/11	15/11

如欲查詢香港至中國各港口詳細船期資料，請電5-418884，即當寄上最新之船期及運費表。

廣州市港澳航運公司
定期班輪川航香港⇆廣州
承接各種貨箱及散裝貨
●[illegible]●

船名	收貨	開航
穗航 2309及2310	6/11	6/11
穗航 014	8/11	10/11
穗航 013	13/11	15/11
穗航 2309及2310	18/11	20/11

廣州：船泊新風港
香港：散貨——荃灣公眾起卸區內
　　　貨柜站——青衣島60號地段（歐亞船廠內）
香港代理：中港航運公司
INTER-CHINA FREIGHT SYSTEM LTD.
九龍彌敦道192-194號11樓　3-7232730　3-7232903
廣州辦事處：廣州市港澳航運（利運）有限公司
廣州市長堤路185號三樓　電話：882215轉15號

美西美　M.V.“MAH I”　直透：曼谷　十一月十二日落貨　十一月十三日下午開行
美上美　M.V.“BOONKRONG II”　直透：曼谷　十一月十六日落貨　十一月十八日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑥485749　⑥404590

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
雅年娜　M.S.“SITI AZLINA”　直透：星加坡、巴生港、庇能　十一月十一日到　十一月十二日開
彩虹輪　M.S.“OCEAN RAINBOW”　直透：星加坡、巴生港、庇能　十一月十五日到　十一月十六日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428,250241（十線）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
亞洲雅士	ASIA ACE(上午九時)	基隆	現代橋	東洋
亞林美達	ALAMEDA(下午七時)	美國基隆	現代橋	寶隆
樂好僧	NORDHAUSEN(上午六時)	歐洲	A26	東亞
鶴洋丸	KAKUHO MARU(下午)	日本基隆	B	東源
新海利	NEW HAILEE(上午九時半)	上海	A23	華運
遠東橋	F.E.BRIDGE(下午六時)	高雄	西區	川崎
光大二號	KWANG TA 2(中午)	高雄	油蔴地	永裕
長雅	EVER GENTLE(下午七時)	台灣	國際橋	利達
萬利	WAN LIE(上午二時)	台灣	A21	緯利
克里士禮士	CHARLES LYKES(中午)	美國	現代橋	怡和
東方特使	ORT. DIPLOMAT(下午七時)	美國	國際橋	港郵
長明	EVER GLEAMY(上午六時)	新加坡	國際橋	利達
福運	FORTUNE CLIPPER(上午十時)	日本	B13	川崎
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午七時)	基隆	國際橋	寶隆
阿蒂拉	LANKA ATHULA(下午)	台灣	B	東亞
先鋒	KANSAI PIONEER(下午九時)	台灣	國際橋	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(上午四時)	阿拉伯灣	現代橋	輝騰
東方商人	ORT. MERCHANT(上午八時)	台灣	國際橋	港郵
舟山三十四號	ZHOU SHAN 34	沈家門	招商碼頭	招商局
駿山	JUN SHAN(上午九時)	上海	B26	招商局
魯豐	LU FENG(上午七時)	青島	B11	華夏
邁進	MAI JIN(上午六時)	青島	A41	招商局
萬星雅士	MERCURY ACE(上午八時)	日本	黃埔埗	美邦
普蘭廷	PLANTIN(上午九時半)	美國	西區	川崎
安達馬士基	ANDERS MAERSK(下午十時)	歐洲	現代橋	馬士基
恩加達河	RIVER NGADA(上午六時)	基隆	A9	太古
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(晨早)	台灣	西區	威高
新華九號	XIN HUA 9(下午四時)	上海	B	招商局
文恒	UNI FOREVER(上午六時)	台灣	國際橋	利達

今日出口船隻

彩虹	RAINBOW(下午八時)	釜山	B1	港興
地中海	MEDITERRANEA(下午一時)	地中海	現代橋	天祥
萬里雅士	MERCURY ACE(下午)	日本	黃埔埗	美邦
東方商人	ORT.MERCHANT(下午)	阿拉伯灣	國際橋	港郵
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午)	高雄	國際橋	寶隆
亞洲雅士	ASIA ACE(下午)	高雄馬尼拉	現代橋	東洋
萬利	WAN LIE(下午)	新加坡曼谷	A21	緯利
烏加	UCKA(下午)	孟買卡拉奇	A44	海運
克里士禮士	CHARLES LYKES(下午八時)	檀香山加州	現代橋	怡和
長明	EVER GLEAMY(下午)	克利斯多寶紐約	國際橋	利達
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B20	華運
海游一號	NAUTILUS PRIMO(下午六時)	寧波	西區	亞利來
恩加達河	RIVER NGADA(下午)	西非	A9	太古
文富	UNI FORTUNE(下午)	地中海	國際橋	利達
英金	YIN KIM(下午六時)	新港	A23	捷成
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(下午)	基隆	西區	威高
普里培	NOVIKOV PRIBOY(下午八時)	神戶	國際橋	華林
法蘭達納	FRANINA(中午)	馬德拉斯	A10	東海
昌隆	FORTUNE CARRIER(下午五時)	丹絨馬尼	B17	海聯
臨江	LIN JIANG(中午)	上海	海陸橋	招商局
協和	HSIEH HO(下午十一時)	高雄	B12	順利
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	海陸橋	海陸
陶南一號	DONAM NO.1(中午)	釜山	油蔴地	港興
沙巴羅山	BARBAROSSA	基隆	A	天祥
寶嘉奧吉	BUNGA ORKID	上海	A	華夏
華安	HUA AN	福州	B	華運
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	油蔴地	永裕
明忠	MING CHUN	基隆	B	大榮
嘉利	CHRYSOVALANDOU GRACE(上午八時)	南非	A	怡和
佳虹	FAIR RAINBOW(中午)	天津	B	華夏
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	現代橋	捷成
錦江	JIN JIANG(上午七時)	上海	A	金綱
索非亞	SILVIA SOFIA	美國	黃埔埗	威高
吉利	CATTLEYA(下午十時)	日本	B	大源
興信	ASIAN CLIPPER(上午)	日本	B	三利
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	A	大阪
大洋丸	TAIYO MARU(下午五時)	日本	B	中央
台春	TAI CHUN	基隆	B	大榮
華意	WAH YEE(上午八時)	曼谷	西區	麥邊初
中利	CHUNG LIE(上午六時)	新加坡	A	緯利
南星	NANSING 1(中午)	沙巴	油蔴地	國光
江安	JIANG AN	寧波	招商碼頭	招商局

明日入口船隻

馬蘭	MALAN	廣州	油蔴地	招商局
萬泉河	WANQUAN HE	日本	國際橋	招商局
皇星	ROYAL STAR(中午)	釜山	B	新興
格蘭總統	PRES. GRANT(上午六時半)	美國	國際橋	總統
天曜	TIAN YUE(上午十時)	天津	B	輝騰
利加	LATANGAN(中午)	日本	B	山下
康科迪亞	CONCORDIA(上午四時)	高雄	現代橋	日郵
杜爾灣	TOR BAY(中午)	基隆	現代橋	太古
	LLOYD TUPIARA(下午十一時)	南非	A	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	現代橋	中央

明日出口船隻

谷城	GU CHENG(下午)	英國歐洲	國際橋	招商局
中利	CHUNG LIE	釜山日本	A	緯利
明春	MING CHUN	日本	B	大榮
上海	SHANGHAI(下午三時)	上海	A8	招商局
台春	TAI CHUN	高雄日本	B	大榮
先鋒	KANSAI PIONEER(上午)	台灣日本	國際橋	港郵
欽仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	日本	A12	天祥
光大二號	KWANG TA 2	高雄	油蔴地	永裕
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	B	東亞
亞林美達	ALAMEDA(上午九時)	加州西北太平洋	現代橋	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK(下午五時)	加州紐約	現代橋	馬士基
康科迪亞	CONCORDIA	加州	國際橋	日郵
東方特使	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	國際橋	港郵
格蘭總統	PRES. GRANT(下午)	加州西北太平洋	國際橋	總統
福運	FORTUNE CLIPPER	沙巴山打根斗湖	B13	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉日本	現代橋	中央
長雅	EVER GENTLE	速打歐洲	國際橋	利達
遠東橋	F.E.BRIDGE(下午)	弗里曼特爾	現代橋	川崎
樂好僧	NORDHAUSEN	上海	A26	東亞
中華浩賓	ORT. PATRIOT	西北太平洋	國際橋	港郵
新依力	ZIM EILAT(上午)	依力	現代橋	新興
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	A	日郵

香港—珠海線（航程約一小時）
大力神及靖海神號

香港開：上午七時十五分、上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分

珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分

到珠海：上午八時十五分、上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分

到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

外幣對人民幣匯價表
（十一月五日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1531.28	1538.96
比利時法郎C	一萬	603.17	606.19
比利時法郎F	一萬	596.42	599.40
丹麥克朗	一百	33.70	33.96
加拿大元	一百	232.26	233.42
西德馬克	一百	122.27	122.89
法國法郎	一百	40.09	40.29
英鎊	一百	460.35	463.27
美元	一百	319.35	320.95
挪威克朗	一百	40.53	40.73
荷蘭盾	一百	108.37	108.91
香港元	一百	40.69	40.89
新加坡元	一百	149.68	150.44
奧地利先令	一百	17.52	17.60
意大利里拉	一萬	17.83	17.91
瑞士法郎	一百	149.16	149.90
瑞典克朗	一百	40.53	40.73
澳洲元	一百	217.46	218.54

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
海口	華瓊	8531	4/11	6/11	8/11	10/11
湛江	華瓊	8531	4/11	6/11	8/11	10/11
廈門	連江	132	7/11	9/11	11/11	13/11
	華勝	8541	9/11	11/11	13/11	15/11
汕頭	華勝	8541	9/11	11/11	13/11	15/11
張家港/南通	華盈	8535	10/11	12/11	14/11	16/11
上海	秋河	7E	13/11	15/11	17/11	19/11
	船名待定		——	12/11	14/11	16/11
大連	須江	108	19/11	21/11	23/11	25/11
新港/北京	沙河	21E	11/11	13/11	15/11	17/11
青島	平香城	173	15/11	17/11	19/11	21/11
廣州(新豐)	船名待定		——	6/11	7/11	8/11
(芳村)	船名待定		6/11	6/11	7/11	8/11
黃埔(新港)	滬星	8545	——	14/11	16/11	18/11

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
大連	13/11	14/11	15/11
上海	18/11	18/11	22/11
新港	13/11	14/11	15/11
蛇口	逢星期四開航		
福州	每四日一航次		
廈門	逢星期一、五開航		
江門	每隔五日一航次		
肇慶	每星期一航次		
中山	每星期一航次		
香州	逢星期三、六開航		
梧州	每隔三日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO.,LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室　電話：5-8152178

代理　港澳永利船務公司 WING LEE SHIPPING CO.

全貨櫃及散貨櫃定期航線
香港→湛江→北海→湛江→香港
湛江代理：中國對外貿易運輸公司
湛江分公司　電話：24355

船名	航次	截數	離港
穗拖集駁2號	85-ZJ018	10/11	12/11
穗拖集駁2號	85-ZJ019	21/11	23/11
穗拖集駁2號	85-ZJ020	2/12	4/12

華南航線

港口	貨櫃輪 截貨	貨櫃輪 離港	散貨輪 截貨	散貨輪 離港
廣州(芳村)	5/11	6/11	5/11	6/11
(新風)	7/11	8/11	7/11	8/11
黃埔	16/11	18/11	7/11	8/11
江門	5/11	6/11	5/11	6/11
雷石	5/11	6/11	5/11	6/11
海口	9/11	10/11	13/11	15/11
三亞	——	——	7/11	8/11
汕頭	10/11	12/11	10/11	12/11
廈門	5/11	6/11	7/11	8/11
福州	9/11	10/11	11/11	11/11

每日港澳定期航線陸路及鐵路運輸

華北航線

港口	貨櫃輪 截貨	貨櫃輪 離港	散貨輪 截貨	散貨輪 離港
青島	19/11	21/11	9/11	11/11
上海	16/11	19/11	10/11	12/11
張家港	16/11	17/11	——	——
新港	16/11	19/11	19/11	21/11
北京	16/11	19/11	——	——
大連	7/11	8/11	14/11	16/11

・定期班輪・
川航全貨櫃服務（可收散貨）
香港直航珠海（九州港）（香州港）
每天一航次

NYK LINE
香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）

杜爾灣 M.S."TOR BAY"　十一月七日落貨　十一月七日開行
利來利文 M.S."NEDLLOYD CLEMENT"　十一月十四日落貨　十一月十四日開行
東京橋 M.S."TOKYO BRIDGE"　十一月廿三日落貨　十一月廿三日開行

直往：刁拜、他文、科威特

總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓　電話：5—295541

名神汽船株式會社 Meishin Line

日邦丸 "NIPPO MARU"	11月11日到 11月12日開	新加坡
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	11月16日到 11月17日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：12/11 啓航：14/11	"SEA EXPORTER"	智利各埠：Iquique, Antofagasta, Sanantonio, Valparaiso.
到港：12/11 啓航：13/11	"DELAWARE GLORY"	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port_of_Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Cadlera.
到港：11/11 啓航：12/11	"C. R. DOUALA"	西非：Matadi, Lome, Abidjan

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室　電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號　葵涌貨櫃328地段MTL對面

THAI OVERSEAS LINE 泰國海外航綫
泰國國家航線：定期川航
香港—曼谷全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國翡翠 THAI JADE 18/S	8-8/11	9/11
A VESSEL	15-15/11	16/11

OOCL 東方海外貨櫃航運 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR. RATNA 54/S	9—9/11	10/11
納婦 RATIH 49/S	17—17/11	18/11

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）

總代理：香港輸出有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.) [illegible] 電話：5-8441222 [illegible] 電話：3-660237 [illegible] 電話：89563 86972 553382 553381
CFS：[illegible]
CY：[illegible]

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線
直放：悉尼、墨爾本

船名	截貨	抵港	開航
白河口 BAI HE KOU	14/11	15/11	16/11
小石口 XIAN SHI KOU	20/11	21/11	22/11
枝江口 ZHI JIANG KOU	3/12	4/12	5/12

澳洲—香港—上海航線
枝江口　7/11　抵港

代理：遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線）5-450366

港穗滬青津
各類貨運通全國
我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：江門、天津、南京、蛇口、上海、杭州、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州、石岐、中山、佛山、容奇、肇慶。

到港	船名	航次	截數	開航
廣州（新風港）	COBO	1107	11/11	12/11
	COBO	1003	4/11	5/11
	COBO	1105	7/11	8/11
汕頭/廈門	COBO	1127	14/11	15/11
	COBO	1125	7/11	8/11
大連	順江	96		
新港/北京	沙河	21E	15/11	17/11
上海	秋河	7E	17/11	19/11
青島	平鄉城	171	3/11	5/11

海口/湛江/珠海/黃埔/福州每星期一航次

萬國航運有限公司 5-434284
香港皇后大道中302號第一城市大廈17字

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP Co., LTD.
香港堅尼地城西寧街十八號　18 SAI NING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.　電話：5-8168190　5-8168191

香港⇄蛇口　定期航線

船名	航次	收貨	開航
A.VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站：香港堅尼地城・招商局碼頭內・免費倉期三天
蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司　電話：91136 92257

香港⇄珠海　定期航線（全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨）

船名	航次	收貨	開航
A.VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A.VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站：香港堅尼地城・招商局碼頭內・免費倉期三天
珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪代理公司　電話：23187

我公司兼承大宗散貨雜貨，專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地，船期面議，運價廉宜，快捷妥當。

金和輪船有限公司
香港⇄華北　全貨箱定期班輪

直放：上海

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"（金和）	4N	即日	9/11	9/11	11/11	12/11

直放：新港（天津）／大連

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"VEGA"（金新）	5N	5/11	9/11	9/11	11/11	12/11

兼收經新港轉北京市（整箱貨）

直放：上海

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"（金和）	5N	18/11	22/11	22/11	24/11	26/11

收貨站：廣東貨倉有限公司　九龍灣啟興道壹號　電話：3-7508380　3-7562433
總代理：金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街[illegible]大廈M2樓M202室
電話：5-438388（營業部）　5-8150721（下貨部）

迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌葵芳路79號葵樂大廈14樓D座
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務

香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781　5-8318134　5-8318111（160線）
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX

廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215　861666
電傳：44164 CGTRS CN

TATSUMI MARINE CO., LTD. 日本辰巳海運株式會社
（Semi-Container Service）
直達：BANGKOK SINGAPORE PORT KELANG.

船名	截貨	HK(ETA-D)
歌羅莉亞 "ESTE GLORIA" V47	10/11	11-12/11
太陽科拉號 "SUN FLORES"	19/11	20-21/11

總代理：怡和船務代理（香港）有限公司
香港中區康樂大廈三十八字樓
電話：5-8439239內線222
收貨站：TRS-CFS-CY富大集運有限公司
電話：TRS-CY TEL：0-4972411
CFS TEL：0-222336

寶發海運（中國）公司 PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO.
香港干諾道西48-51號惠南大廈十六樓A座
電話：5-460822　493721

代理：德成貨運有限公司
As Agents: TAK SHING TRANSPORTATION CO. LTD.
香港至珠海定期航線（貨箱及散貨）
香州：逢星期三、六
九州：每星期一航次
並承接貨箱及散貨往以下口岸：
太平、中山、江門。
珠海辦事處：珠成海陸運輸有限公司
珠海市經濟特區外貿中心
電話：22360

寶發海運（中國）公司 PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO.
香港—廣州　定期航次（貨櫃及散貨）
粵港2號及4號

並承接各類貨物從香港海路及陸路運往下列口岸：深圳、蛇口、東莞、太平、佛山、廈門、福州、海口、江門、上海、天津。代辦鐵路貨物運輸業務。

香港干諾道西48-51號惠南大廈16樓
電話：5-460822

入口船期

船名	
天龍	TIAN LONG
蓮娜	REINA
金希利	GOLD HILLA
黃格爾豪森	SANGERHAUSEN
新海寧	NEW HAI NING
南泰公主	NANTAI PRINCES
興華	HSING HWA
金明	GEMINI MOON
麗華碧琪	RAGNA BAKKE
渣華長崎	NL. NAGASAKI
柯華巴	AL WAJBA
羅施馬士基	LAUST MAERSK
木星	JUPITER
迪佳	TEKAD
嘉俐	NORASIA CARIA
	HUAJIA
長盛	EVER LOADING
長昇	EVER ORIENT
寶蘇利亞	BUNGA SURIA
愛比	ELBE
馬士基天保	MAERSK TEMPO
東南	HP DONGNAM
巴林	BARAM
	PRELUDE
順江	SHUN JIANG
泰國翡翠	THAI JADE
海民	HAI MING
寶美鋒	POMEX PIONEER
自主	SL. INDEPENDEN
美國新澤西	AMERICAN NEW J
香港貨櫃	H.K. CONTAINER
羅拉馬士基	LAURA MAERSK
太平洋丸	PACIFIC MARU
知音	ZHI YIN
倫娜	LUNA
沭河	SHU HE
熊岳城	XIONG YUE CHEN
韓國好希望	KOREAN JACEJIN
喜爾加	NORASIA HELGA
奧迪莎斯	ARC. ODYSSEUS
銀灣	SILVER GULF
海春	KAI SHUN
嘉華	CAWA
福興二號	FOO HSING 2
雅年娜	SITI AZLINA
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II
晴川三號	QING CHUAN 3
珍珠泉	ZHEN ZHUQUAN
天翔	SKY HOVER
杜文	DOUMEN
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHIN
海力	OCEAN STRENGTH
南江	NAMGANG GLORY
富山	TOYAMA
太利亞	ZEELANDIA
渣華門司	NL.MOJI
中華瑞祥	R.R. RATNA
查樂馬士基	CHARLOTTE MAE
羅斯福總統	PRES. ROOSEVEL
長虹	THAI RAINBOW
汾河	FEN HE
日邦丸	NIPPO MARU
加州橋	CALIFORNIA BRID
東海六號	TUNG HAI 6
美西美	MAH II
嘉露	QAROUH
歌羅莉亞	ESTE GLORIA
福他神戶	FROTAKOBE
格羅洲	GLAU CHAU
海富	MARINE CONTAIN
明能	MING ENERGY
羅麥士	KHUD. ROMAS
百靈鳥	LARKSPUR
晨惠馬	MORNING GRACE
邦妮	BORNION DUA
百保成	BARBER HECTOR
百利士高	BENNY SKOU
漢堡快輪	HAMBURG EXPRES
福崎丸	FUKUZAKI MARU
金華	KING HWA
喜路華	HILOVERAS
萬春	WAN CHUN
成特騎士	CHEVALIER VALB
成都	CHENG TU
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDI
新海發	ZIM HAIFA
通洋	MILD. OCEAN
寶美鋒	POMEX PIONEER
吉林基	GRETKE OLDENDO
蘇潘亞	SUPANYA
有利雅士	ELECTRO ACE
亞細安勇士	ASIAN VENTURE
海霸	SEA EXPORTER
菲航	PHIL OCEAN

ZHU SHENG 珠成[illegible]
香港⇄珠海
珠外103　承接集[illegible]
珠外104
珠外201　香洲：
珠外202　九洲：
珠外203
珠外204
——另有專船承接集裝箱[illegible]
本公司國內兼自備有貨[illegible]設備代客户承運由珠海[illegible]
香港總代理[illegible]
香港灣仔洛克道[illegible]
電話：5-281111-8

貨櫃運輸直通福州、廈門、泉州各地
承運：來往福建、廣東、江西、浙江、江蘇、湖南、湖北、廣西、全國各地進出口貨物拖運服務
香港總代理：達新發展公司　電話5-766552　5-766710
地址：香港銅鑼灣信德街9至11號百威商業大廈十三樓
福建總代理：閩港汽車運輸有限公司
地址：福州五四路華僑賓館內　電話：51188

父母恩

陸鳳雲

教學語言

于誠

……裏，用了頗多篇幅來談教育問題，其……和教學語言問題。
……育統籌委員會的建議，謂香港應加強……教育，使他們對這兩種語文有較佳的……改良師資訓練、培育更多教師和增添……
……中英文水平，當然沒有人會反對。不……受社會資源的約制的，因此提高必須……目標。例如教育統籌委員會認為香港……，怎麼個「雙語制」，就欠缺明確的……便會造成資源的浪費。
……面，施政報告的提法頗令人失望。可……神，不可能有什麼突破性的發展。報……，一是對教學語言問題「進行檢討」……研究是否願意多些採用中文」，三是……教科書委員會」。
……經進行不知多久了，檢來檢去，似……學語文政策「一貫正確」，無須改變……概也不會有什麼驚人發現。統籌委員……則學校採用中文作為教學語言」，現……研究是否願意多些……退了一步。至於設……，據稱目的是「確……有數量足夠、用中……課本」，究竟怎樣……準備出錢出力，不……目以待。

大公報 分類廣告 每個位收費港幣十元

端納昨對本報記者透露

海託注資工商銀行 解決壞賬呆賬問題

一九八六財政年度底工商銀行會有盈餘

【本報訊】海外信託銀行兼工商銀行董事局副主席端納，昨日答覆本報記者詢問時透露，工商銀行撤回將新發行優先股上市申請後，海外信託銀行會注進工商銀行所需集資的四億零八百萬元。他相信工商銀行獲得新的資金後，可能在接着的一九八六財政年度底出現盈餘。

端納告訴記者，工商銀行擬發行上市的優先股只有三十二位股東認購，未能達到預期的需要超過五十位股東及超過一千萬股的指標，所以撤銷上市申請。

他說，作為工商銀行最大股東的海外信託銀行，將會注進前者集資所需的資金。工商銀行在得到這筆資金之後，會有足夠頭寸去解決壞賬、呆賬問題和供作今後進一步經營，以達到恢復盈利的目的。

被問及工商銀行總共有多少壞賬及呆賬時，端納表示：「我不能向外界透露任何有關數字。不過集資後當能解決這些問題。」他又稱，希望工商銀行在一九八七年六月底的新財政年度底，能恢復盈利。

談及海託，端納表示這間港府完全擁有的銀行的業務一直有所改善，而接受的存款額也在逐步增加。預料海託今年不會恢復獲得盈餘，但這可能在一年後出現。他拒絕透露港府注進多少資金給海託。

端納說，他們委托的畢馬域會計公司仍在為海外信託銀行核查賬項，估計會在本月底完成全部工作，並了解海託的實際情況。根據銀行業法例規定，海託將在今年十二月三十一日之前，在報章上發表資產負債表，到時人們便知道海託核數後的情況了。

出口前景仍未明朗 不宜過早預測樂觀

蘇澤光稱九年來首次出現出口下降

【本報訊】香港貿易發展局執行幹事蘇澤光認為，本港出口前景短期內仍未明朗。雖然歐洲市場已出現復甦訊號，但是他認為目前不宜對本港出口太早作樂觀預測。

蘇澤光昨日在一個午餐會上以「貿易拓展活動的前景」為題發表講話。

他在會上表示，今年是本港九年以來首次出現出口負增長的一年。今年頭九個月，出口下降百分之六點八，總值只有九百五十億元。

本港出口表現雖然不振，轉口表現卻相當出色。今年頭九個月轉口急升百分之三十四，達七百九十億元。但蘇澤光指出，出口工業仍然是本港經濟命脈所在，不能因轉口表現出色而予以忽視。

他說，本港在保護主義陰影籠罩下，應致力拓展其他市場。他認為以日本國民生產處於世界第二位，及中國擁有全球最多人口的條件計，應是本港致力開拓的市場。但他承認，要開拓這兩個市場均不容易。

中國政府近月雖然收縮外匯使用，但本港機器進口中國，在今年頭八個月仍比去年同期升百分之一百二十四。蘇澤光表示，本港輸入中國市場的產品，以後盡可能以機器為重點項目。他說，明年一月在廣州舉行的香港機器展覽及較後在北京舉行的香港產品八六展覽，機器產品所佔的比重會較大。

至於可望於明年初啟用的貿易發展局北京辦事處，則可為中港貿易提供需用的資料。該局較早前調查上海市場的報告，將於日內公佈。蘇澤光說，該局暫時未決定對其他中國省市的市場進行類似的調查研究。

他指出，日本政府最近有意開放入口市場，對本港來說是一個好消息，而且日圓兌港元今年已上升達兩成，對本港產品打入日本市場會很有利。貿易發展局未來將籌備講座，訪問團及貿易展覽會，向日本推銷本港產品，並提高本港產品形象。

經濟 ②

愛揸實金者興趣不變

高源

財政司彭勵治說，如果英國指示禁止入口富格林，本港會追隨此做法，這是港府有關官員，為限制一種黃金產品作出的近年來少有的評論。

當然，目前的事態並未發展至此，但此語一出，金融市場也不見得有何震盪，因為金市近期表現淡靜，擋家對於黃金，在前一陣時間已無大興趣。而富格林在此間的溢價，在上月底已降回零，反映市道不景氣。

與此同時，其對手楓葉金幣有逐漸好轉之勢，有關代理把訂價報低，當然產生一定的吸引力，但這個市場能否壯大，目前仍屬未知之數。理由為：這款黃金產品在九月上市以來，為時未久，期間金價波動又不大，基本上未有作過回吐，故無從估計。不過，行內人士堅信一條是，喜愛揸實金或買金幣藏在保險箱內的人，暫時不見得有任何理由使其興趣改變，只要有足夠保證，生意是會自然而來的。

財經前景喜多於憂

金鋒

財政司彭勵治已再修訂兩項經濟指標。一是今年香港經濟的增長率，頂多是百分之四點五。二是今年出口可能無實貨增長。

他解釋了改低這兩項經濟指標的原因。首先是本季美國經濟增長率將不如預期之大，再加上美國的保護主義對港貨出口產生威脅，所以今年內港貨出口將不如理想。

但在另一方面，他卻重申在下一財政年度內，港府財政收支將會恢復平衡，結束了連續出現四年赤字的困難時期。香港稅制將不會有多大改變。下年度即使有小量加稅，也只是追補通貨膨脹的損失而已。廣大居民免再受加稅加費之苦，日子總會好過一些。

彭勵治還預測，在今後數年內，香港經濟增長率將可維持於百分之五。與過去相比，這顯示香港經濟將轉入低增長期，但當此世界經濟活動正處於收縮階段，香港經濟若能維持每年都有些進展，已屬差強人意的了。近一個多月來，港元已跟着美元匯價的下跌而下跌。彭勵治認為，這並未使香港的通脹加劇，港元下跌反而有助於港貨向歐洲共同市場增加輸出，而這正是香港所希望的。

總的來說，財政司對香港財經前景的展望，仍屬喜多於憂。他還表示，港府將盡力減少香港所受的保護主義的不利影響。

美元兌日圓續跌

創兩年零八個月最低點

國際經濟新聞

▲美聯社倫敦五日消息：美元周二上午兌各西歐貨幣匯價回升。金價稍跌。

倫敦黃金周二開市價，每安士三二四．七五美元，較周一收市價跌五〇美仙，上午定盤價三二四．五五美元。

蘇黎世黃金中午報價三二四．四〇美元。

倫敦英鎊周二報低，一英鎊兌一．四三八〇美元，周一收市一英鎊兌一．四四二〇美元。

美元兌其他西歐貨幣周二上午匯價（括弧內為周一收市價）：二．六〇三五周克（二．五九四〇）；二．一四五瑞士法郎（二．一三七三）；七．九四一〇法國法郎（七．九二九〇）；二．九三九荷盾（二．九三六二五）。

▲美聯社東京五日消息：美元周二在東京跌至兩年八個月以來的最低點。收市一美元兌二〇七．七七日圓，較上周五收市二〇九．八五日圓，跌二．〇八日圓。

成交總額二十一億三千四百萬美元，較上周五的二十七億九千三百萬美元減少。

自九月二十二日五國財長決意干預美元以來，美元兌日圓匯價已下跌逾三十四日圓。一位不願意透露姓名的日本官員說，相信拋售美元情況將會持續一段時間，美元有可能跌至二〇〇日圓水平以下。

▲合眾國際社東京五日消息：當地股市因投資者作選擇性吸納而上升，交投平淡。道瓊斯工業指數收市報一二、八二〇．六九，升一〇．七一。成交總量一億八千萬股。

▲路透社新加坡五日消息：當地股市在較多買盤支持下，穩步上升。《海峽時報》工業指數收市報七六七．六〇，升三．九一。

▲路透社悉尼五日消息：當地股市在交投平淡中稍跌。全普通股指數收市報一〇一四．六〇，跌〇．七〇。

金價略降交投疏

收市三〇二三元比前下跌六元

【本報訊】九九金價昨日回落，市場人士對美元走勢觀望，導致交投轉疏。收市價每兩三千零二十三元，比上日收市下跌六元。每兩仍為[illegible]百二十元。市場人士表示，美元續跌，已引起部份人士擔心美國利率要提高，故在金價牛皮之際，依然未能吸引買家。九九金昨日上落亦露疲態，全日上落只有三元，顯示人們對現水平金價仍有顧慮。

九九金昨日以每兩三千零二十三元開市，上午最高三千零二十四元，最低三千零二十二元，中午以三千零二十四元收市。下午金價以三千零二十四元開出，最高升為三千零二十五元，其後回軟，尾市率以三千零二十三元收市，與上午開市價相同，比前收市價下跌了六元。全日波幅為三元。

收市時，本地倫敦金報每安士三百二十四點八美元，比紐約收市價的三百二十五點五五美元，下跌了零點七五美元。

日降低股票買賣保證金

▲東京股票交易所發言人本周二透露，東京股票交易所及日本其它七家交易所，將會於本周三開始，把股票買賣所需繳交的保證金，從百分之六十降為百分之五十。

澳洲經濟持續強勁增長

▲澳洲西太平洋銀行墨爾砵經濟研究所指出，澳洲經濟的強勁增長，預料將會於今年往後時間及一九八六年持續，實際年增率將會維持百分之三點六。

日計劃放寬債券發行額

▲日本大藏省現正研究准許雙貨幣債券在日本的發行，並計劃放寬債券的發行數額。將於十二月份在日本發行的中國國際信託投資有限公司債券，將會成為這次放寬的首宗受惠者。

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V"JIN JIANG" 錦江輪

香港⇄上海定期客貨班輪 快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
11月4日	11月7日	11月8日	11月10日	11月12日	11月15日
11月19日	11月22日	11月23日	11月25日	11月27日	11月30日

十一月七日抵港，泊A泡，十一月十二日直放上海。
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號 啓發大廈10字樓（港澳碼頭對面） 電話：5—461001 電傳：72927 RISHA HX 貨物交收站：油蔴地卸貨區華記棧
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上） 電話：5—214106 代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

魯豐 M.S."LU FUNG" 十一月六日晨由青島抵港 泊B11泡
佳虹 M.S."FAIR RAINBOW" 十一月七日中午由天津抵港
五蓮泉 M.S."WU LIAN QUAN" 十一月十日直放青島
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司

晴川一號 M.S."QING CHUAN 1" 十一月八日直放上海／張家港
閩外冷一號 M.S."MIN WAI LENG 1" 十一月九日直放福州 收貨期：十一月六至八日
知音 M.S."ZHI YIN" 十一月九日由武漢抵港 約十二日直放武漢
于山 M.S."YU SHAN" 十一月十一日直放大連
太武山 M.S."TAI WU SHAN" 十一月十五日直放大連
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

香港—曼谷定期班輪
新華輪九號 M.V."XIN HUA 9" 十一月九日落貨 十一月十一日開行 直放：曼谷
新華輪六號 M.V."XIN HUA 6" 十一月十三日落貨 十一月十四日開行 直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司 德輔道中156至158號通用商業大廈1004室 電話：5—411455 5—411112

舟山三十四號 M.S."ZHOU SHAN 34" 十一月六日由沈家門抵港 船泊屈地街招商卸貨區
駿山 M.S."JUN SHAN" 十一月六日由上海抵港 船泊B—26泡
新華九號 M.S."XIN HUA 9" 十一月六日由上海抵港
江安 M.S."JIANG AN" 十一月七日由寧波抵港
定期客貨班輪 馬蘭號 M.S."MALAN" 十一月七日由廣州抵港 十一月八日直放海口三亞
衢江 M.S."QU JIANG" 十一月八日由寧波抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓 干諾道中一五二—一五五號十九樓 電話：440555,440557,447402。

S.A.F.E. LINE (HONG KONG) LTD.
安全航運（香港）有限公司

船名	航次	截貨	開航
CECILIA	8506	16/11	17/11

總代理：快航船務代理有限公司

Japan Line
美國西岸貨櫃航線
NON-CONFERENCE,INDEPENDENT
DIRECT TO：LOS ANGELES,OAKLAND
(IPI/MLB ALSO ACCEPTABLE)
CY：Modern Terminals Ltd.Tel：NT-0226211
CFS：Shun Fat Godown,Tel：3-7178899,3-7271888
24 Ko Fai Road,Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
太利亞 ZEELANDIA	3807	8/11	9/11	10/11
新加州丸 SHIN-KASHU MARU	3946	15/11	16/11	17/11
米州丸 BEISHU MARU	4170	29/11	30/11	1/12
太陽神 JAPAN APOLLO	4265	6/12	7/12	8/12

ATLANTIC：NEW YORK,BOSTON,PHILADEPHIA, BALTIMORE,NORFOLK,SAVANNAH.
(Conference Member).
PACIFIC NORTH WEST：VANCOUVER,SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA：ST,JOHN,MONTREAL,TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
太利亞 ZEELANDIA	3807	10/11	9/11
新加州丸 SHIN-KASHU MARU	3946	17/11	16/11
米州丸 BEISHU MARU	4170	1/12	30/11
太陽神 JAPAN APOLLO	4265	8/12	7/12

加勒比海航線
"LADY JANE"珍夫人 十一月十二日落貨 十一月十三日開行
直航：CURACAO,ARUBA,LA GUAIRA, SANTO DOMINGO.(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十一月十日（下午五時）
中南美航線
QAROUH嘉露 十一月十二日落貨 十一月十三日開行
直航：ACAPULCO,MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA,(SAN LORENZO)(CRISTOBAL)(PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL)兼收貨櫃(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十一月十日（下午五時）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor,Euro TradeCentre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel.5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號TEL.K-7179988

Y.S.LINE
全貨櫃服務
香港至美國（東西岸）貨櫃航線
西岸：羅省、長堤、溫倫、三藩市、砵崙、大科馬、朗菲路、西雅圖、斯托頓、歷治門、聖地牙哥及溫哥華 B.C.
兼收陸橋貨往墨西哥灣及大西洋港口
東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾福克、沙灣拿、聖尊

	截貨日期	開行
太利亞 ZEELANDIA 3807A	9/11	10/11
新加州丸 SHIN-KASHU MARU 3946A	16/11	17/11
米州丸 BEISHU MARU 4170A	30/11	1/12
太陽神 JAPAN APOLLO 4265A	7/12	8/12

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班（有▲者不去布里斯班）

	截貨日期	開行
澳洲開發 ▲AUSTRALIAN EXPLORER V87	12/11	14/11
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE V90	17/11	19/11
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR V56	2/12	4/12

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刀拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH(經達文),MINA QABOOS,多哈（經刀拜）SHARJAH、阿布打比。（有▲者不去巴林）

	截貨日期	開行
利來利文 NEDLLOYD CLEMENT V16	11/11	13/11
東京橋 TOKYO BRIDGE V1	21/11	23/11
阿爾泰 OASIS ALTAIR V1	4/12	6/12

香港至新加坡貨櫃航線
（只收貨櫃貨）

	截貨日期	開行
利來利文 NEDLLOYD CLEMENT V16	10/11	13/11
東京橋 TOKYO BRIDGE V1	20/11	23/11

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5（5線）5-295588（3線）
貨櫃碼頭辦事處電話：0-260459,0-226211
澳門代理：世環行有限公司
新記商業大廈405室 電話：89180，84565

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

上海新海航業有限公司
Newsea Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.
香港⇄上海 貨櫃／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華（全貨櫃班輪）"NEW HAI HUA" V.39	18-19/11	17-20/11
新海利（散貨班輪）"NEW HAI LEE" V.27 泊A32	9-11/11	6-12/11
新海虹 "NEW HAI HUNG" V.25	28-29/11	24-30/11
新海寧 "NEW HAI NING" V.27	9-12/11	10-13/11

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東 雜貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天嶽輪 "TIAN YUE" V.42B	即日-6/11	7-8/11
天翔輪 "SKY HOVER" V.77B	即日-9/11	10-11/11
天燕輪 "TIAN YAN" V.2	9-15/11	16-17/11
天龍輪（散貨班輪）"TIAN LONG" V.5	即日-12/11	8-13/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

Fuzhou

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安（全貨櫃班輪）"YONG AN" V.FY019	16-19/11	19-20/11
華安（散貨班輪）"HUA AN" V.FH008	7-9/11	7-11/11

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾 "JIA HE" V.AJ021	14-16/11	15-17/11

「南方907」 M.V."SOUTHERN 907"
「南方908」 M.V."SOUTHERN 908"
「南方909」 M.V."SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537 （貨箱）0-4970305
★天天收貨（兼收海口、三亞、防城散貨）★

「龍華1號」 M.V."LONG HUA 1"
「龍華2號」 M.V."LONG HUA 2"
「汕頭號」 M.V."SHANTOU"
★每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭★

香港⇄溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線
「芝山2號」 M.V."ZHI SHAN 2"
「芝山3號」 M.V."ZHI SHAN 3"
「芝山4號」 M.V."ZHI SHAN 4"
「育志2號」 M.V."YU ZHI 2"

香港⇄廈門、下寮、漳州、東山 散貨班輪
「育志3號」 M.V."YU ZHI 3"
「廈水運22號」 M.V."XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」 M.V."XIA SHUI YUN 23"
★每星期一航次★

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
★以上港口每星期均有一航次★

陸路貨運
★各大城市之火車包卡及零散貨運
★本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
★本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及倉儲服務
如大宗貨物，可特別安排專船接運

父母恩

陸鳳雲

近日一位近親突然逝世，勾起了我無盡的哀思，令我更倍添對在世父母的愛意。我感到人生苦短，任何對父母的愛意，都應該在他們生前表現出來，免得引來一番遺憾，覺得悔之已晚。

還記得小時候，與近親一家三口同住，他們夫婦倆五十來歲，各有工作，但對兒子三十多歲仍未結婚大為焦急，在不斷催促以及快人介紹之下，才終於覓得一女子肯答應下嫁，兩老還了心頭大願，欣喜不已。

可惜好景不常，當這對老夫婦相繼缺乏工作能力時，問題便告發生。由於兒子每月只有數千元收入，對維持一家六口生活甚感吃力，加上婆媳之間相見好、同住難，紛爭在所難免，更加形成家庭的不和。

每個新年到他們家裏拜年時，我都感受到他們兩代之間關係的愈見疏離。今年初，我見他們默默無言，神情落漠，於是邀請他們到外頭吃頓午餐，言談中自然提起家中情況，怎料他們登時熱淚盈眶，訴說媳婦如何之不是……但除了同情、開解他們一番之外，我又能做什麼呢！

據說，他們終日只有在街上遊蕩，因為兩老不願呆在那毫無溫暖可言的家，除了是吃飯及晚上睡覺，他們都只是在街上度過。有些舖戶見他們如斯可憐，都自動給予金錢或物品的援助。但這都不能填補他們心靈上的空虛。貧病交迫之餘，又短乏半點家庭溫暖，兒孫慰藉，兩老年內相繼謝世，每當我記起他們的影子，都難免惹起哀傷，他們晚年如此淒涼，但除了些微的金錢外，旁人又有何能力改變事實呢！

想到這裏，我更珍惜自己與父母之間的一份感情。雖然我未能使父母享受豪華舒適的生活，但我覺得給予他們心靈上的安慰是更為重要。

重陽節有感

（寫於三藩市）　張鑾輝

偶然翻看陰曆，才知今天是重陽節，不期然地引起我對「每逢佳節倍思親」的感受。轉眼間，母親逝世已卅年了，而父親離開亦逢十年光景，身居海外的我，惟有遙拜祖墳，默念雙親劬勞鞠養之恩，聊表孝心。

母親患的腎病，主因是由於生育了我們十兄弟姊妹，再加上撫養和扶育的辛勞，以至不幸染病，在今天醫學倡明的社會裏，這並不是一個不治之症，可是上天安排，她已離開了我們，惟有嘆一句「子欲養而親不在」。記得母親臨危時，每當我帶點湯水和飯菜給她享用，她總是提點我，說：「鑾兒，長大後，切記不要染上不良嗜好，要勤奮做人，照顧弟妹，事業有成才可以成家立室。」至今，我仍然牢記在心裏，有幸對煙、酒和賭等陋習仍未深染。還記得，受了母親的薰陶，自小至今對習書法仍是愛不釋手。

父親只是接受了數年「卒齋」式的教育，而能獨力成為家庭經濟的砥柱，做點買賣，營營役役，含辛茹苦地供養和教育我們，使每個子女都能接受到高中或以上教育程度，他雖是中年喪妻，仍緊守崗位給予我們偉大的父愛，每當我深夜想及，總會產生莫大的自疚，而對先父肅然起敬，跟先父在家庭方面的貢獻和忘我精神相比，真有像彌山與塵土之別。

作為炎黃子孫的我們，不單為了要秉承和發揚「百行孝為先」的固有精神和美德，更應了解「簷前滴水和飲水思源」的論理，去孝敬和奉養雙親終老，圖報他們上半世對我們養育之大恩，從而使他們的下半世過得更有意義。天倫之樂是老年人所渴望和期待的非物質至高精神糧食，比什麼維他命或補品大可能更具延年益壽的功效。

港督談教學語言

于誠

港督在施政報告裏，用了頗多篇幅來談教育問題，其中特別提及語文教學和教學語言問題。

施政報告引述教育統籌委員會的建議，謂香港應加强年輕一代的中英語文教育，使他們對這兩種語文有較佳的掌握能力。為此，要改良師資訓練、培育更多教師和增添教學設備。

要提高年青人的中英文水平，當然沒有人會反對。不過，水平的提高是要受社會資源的約制的，因此提高必須有一個明確的合理的目標。例如教育統籌委員會認為香港「必須實行雙語制」，怎麼個「雙語制」，就欠缺明確的定義。目標不明確，便會造成資源的浪費。

至於教學語言方面，施政報告的提法頗令人失望。可以說，按照報告的精神，不可能有什麼突破性的發展。報告提出的「三板斧」，一是對教學語言問題「進行檢討」，二是請英文學校「研究是否願意多些採用中文」，三是「打算設立一個中文教科書委員會」。

「檢討」其實已經進行不知多久了，檢來檢去，似乎只證明了當局的教學語文政策「一貫正確」，無須改變，繼續檢討下去，大概也不會有什麼驚人發現。統籌委員會建議當局「鼓勵個別學校採用中文作為教學語言」，現在港督則說請他們「研究是否願意多些採用中文」，似乎還退了一步。至於設立中文教科書委員會，據稱目的是「確保在未來五年內能夠有數量足夠、用中文編寫的優良的中學課本」，究竟怎樣「確保」？當局是否準備出錢出力，不計成本和市場？且拭目以待。

發揮

公關篇

認識幾位公關及市務拓展部門主管，不約而同都在抱怨他們聘用的新職員平均在公司任職時間均不長，使部門變成好像一個新人訓練班，需要長期吃力工作，且許多時更虛耗心機。

這種現象其實在上述一類部門或公關顧問公司頗為常見，主要原因是新加入工作者對這些行業都有些抱負及期待，希望能獨當一面，發揮自己的才華。這些初期抱着一腔熱誠的從業員可能忘記了這類工作除了才幹之外，許多時還需與各方面配合，不能獨斷獨行的推行活動。這樣一來，有些從業員便覺得他們的理想受制於上司，對工作便逐漸沒有先前起勁了，若再加上工作上的挫折，興趣也易隨着消失。

說實在話，這些行業的最「艱鉅」甚或枯燥時刻應當是入行首一年半載時，因為這段時間許多時仍是在對事物及應變態度採摸索前進方式，而且能夠自主策劃推動的事項根本不多，過了這段時光，在籌得上司及各方面認識及信任後，才輕易策劃、設計及推行一些公關宣傳策略，可說這時才有機會發揮才華及一些理想，工作的興趣應當也容易維持。

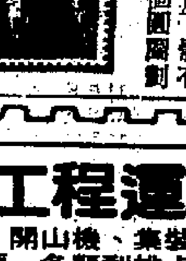
加入一個新行業，以一年半載時間加以適應及深入了解，其實不是一段很長時光，是值得容忍一點，努力揣摩的！

郵趣　摔跤

南朝鮮發行的風俗郵票第二套，票面有一枚以摔跤場面為圖案。看來朝鮮人的摔跤與中國相近，與日本的相撲相遠。

中國的摔跤是從蒙古傳到的，上半身穿着褡褳，下面穿着到膝蓋的褲子，繫着寬邊腰帶。褡褳較短，中間露腰，雙方一摟身，首先要抓住對方褲帶。這個基本招式若落後一步，被對方先下手為強，比賽已經輸了一半。

日本相撲首先是打扮、穿着已不相同，再加上賦予神道色彩，一切作法都與摔跤相異。全身赤裸，僅下體有個「褌」。場上用繩圍出一個圓圈對界，出圈者負，這是蒙古摔跤所無。從南朝鮮這枚郵票來看，它的摔跤仍有蒙古色彩。



靈思

譯叢小話

中文表達man、woman的詞彙，豐富多彩，除了「男、女」二字的普通譯法外，還有許多不同方式，例如乾坤、陰陽、雌雄、龍鳳、巾幗鬚眉等。

譬如一部著名的美國影片「Bonnie and Clyde」，我們就譯成「雌雄大盜」，而不說「男女强盜」。我們把端午節男女隊伍划的船分別叫作「龍舟鳳艇」，電視台喜慶的節目叫《龍鳳呈祥》（鳳其實是雄性的，於是又有了「鳳求凰」的說法，就是「男追女」的意思），我們可以說「女人不比男人差」，也可說「巾幗不讓鬚眉」。

英文中的to give birth to a boy（a girl），我們可以說生男生女，也可以說弄璋弄瓦。翻譯時，要是不想譯文唸起來好比洋人說漢語似的生吞活剝，這種道地的中文表達方式，就不能不細加研究。我們看見相關的形容詞，如manly、womanly時，也不一定非譯成「男子氣」、「女人味」不可，大可以酌情譯成「陽剛之氣」、「大丈夫本色」、「嬌柔氣質」等等。（二）

雪糕火鍋

施良

天氣開始有點涼意。

這是最舒服的時候，你可以穿一件薄薄的外套，體魄健碩的，卻仍然短袖T恤、短袖夏恤，正是所謂「二八天時」吧。

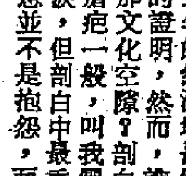
除了衣着，「二八天時」的食譜也有趣得很。

「秋風起，三蛇肥」，蛇羹早已上市，而且一開始就擠個白熱鬧。銅鑼灣一間老字號，去年蛇羹每碗十八元，今年只漲一元，售十九元，因為不遠處新開一間，大字標明十七元。想不到火鍋也來得這樣快。一夜之間，大小食肆，大街窄巷，都展開火鍋攻勢，雪糕、汽水還未收兵啊！雪糕、火鍋，香港人真是矯得很。

靜坐思己過

譚美

周末看單元電視劇《晚情》，內容本是老生常談，但仍叫我一口氣的看下去。着實很喜歡關海山飾演的那位「阿爸」，然而，最令筆者感受良多的、倒還是主角那種「識話人唔識話自己」的性格，這人模樣太熟悉了，隨便找一個人來，準也會嗅到這氣餒。



「自省」確是一種難得的品格。初中時，一位老師教誨我們要培養寫日記的習慣，當下便說過：不要總是寫天晴天陰，留些空間給自己作反省；爸爸在我畢業時的贈言也是：「靜坐常思己過」。現在想來，才有少許的明白和領會。

曾聽過不少人咀咒十年文革所帶來的禍害，但卻沒有多少個承認自己曾跟過風、犯過錯。樂觀的想，大抵大家都向前看吧！近年的經濟增長便是最佳的證明，然而，誰來填補那文化空隙？剖白就像挖瘡疤一般，叫我們痛苦流淚，但剖白中最重要的訊息並不是抱怨，而是反省。

鄧小平接受《時代周刊》訪問時說：在過去三十多年，直至文革時開始，他曾是中國主要領導人之一，因此他應對那幾十年的錯誤負責！他的話使我感動，也不管那裏含有多少的統戰意味。

廣告字句

叔台

戰後，香港市面有幾句非常精彩的廣告字句，今復思之，仍津津有味。

賣汽水的廣告寫着「亞洲汽水：有你咁好氣，冇佢咁長氣」，亞洲汽水來自廣州，以汽見稱，氣與汽同音，句語通俗易於上口，轉眼間便傳遍街頭。

汽車渡輪上不是不准吸煙的嗎？而總督香煙偏在這裏賣廣告；在不准吸煙句下加上「總督都唔食得」，語帶相關，亦饒有趣味。

快潔洗衣粉：「洗得好乾淨，潔白好潔白」，這兩句說話，很快就變得街頭巷尾口頭禪，猶常用於麻雀枱上，說抽屜裏已一無所有，還不是好乾淨，好潔白嗎？

「龍力酒，力勝拔蘭地，功過五加皮」表面聽來不過是誇張，然而用擴音器在中環街市不停播放；入夜後，用射燈在馬路上投影，亦別出心裁。

開辦實用課程

伍淑清

隨着中國門戶開放政策，人才的渴求，香港不少中層管理人員便很自然的被吸納。這突如其來的人才流失，將影響本港酒店業的服務水準，而在連鎖關係下，本港的旅遊事業亦難免受到牽連，為訪港遊客提供服務的將是一羣較年輕，以及未經良好訓練的服務工作人員。

在這情況下，港人必須深思熟慮的是，當面對熟練工人紛紛離港，前往內地享受海外僱員薪酬和賺取外匯的情況下，應如何對策？實際上，這問題的出現正好引發香港重新檢討其現行的培訓政策，以及為年青工人提供就業機會，因為他們均熱切希望能投身服務行業，以及能有晉升的機會。

為扶助這批資歷較淺的年青人，在較少險阻及較實際的探討下，能晉升至管理階層，最急切的是設立一些短期而極切合實際的文憑證書「專業訓練課程」。此方法將可為服務行業人員換來一個新面貌，並使業內人士能更自在、又有效率的安坐他們的新管理位置上。

很明顯的是，香港政府已經明白到培訓人才的需要，職業訓練中心已着手為工業培育更多熟練人才，但是，需要甚麼似乎已成為簡單的問題，所要注視的是如何安排實際課程，以方便需要「兩截更」工作的服務業員工能學以致用。

山谷月夜

艾文

柔詩邁之夜，月色之美，永久難忘。

同是一個月亮，在山谷欣賞，以山谷襯托，比平原所見，是另一番景色。

柔詩邁月色大概有點名氣，山上的旅遊部門，舉辦夜遊賞月，每位八美元，參加者不少。

我們寧願留下來，在酒店一帶散步。

山上有餐廳，有酒吧，有電影招待，我們卻在月色之下，看見小松鼠出沒。我們窺看牠，牠也窺看我們。

幾乎不想返回房間，直到想起電台曾經警告，說可能有熊出沒，才依依不捨的尋夢去。

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 黃浦黃豐街25—31號華業大廈A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：8-969255 中成行

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。——來往港九國內各地 歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面 電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽
正鋪地址：新界元朗安寧路89號地下 電話：0-780689 0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下 電話：0-908276 0-917331

商業
大公報 分類廣告 每個位收費港幣十元

現貨左軚 豐田姬先達
原廠冷氣卡式機 特價由港幣48000起
新新汽車公司 九龍紅磡高山道76號地下 電話：③622268（三線）

86年新款 紙質膠片掛墊 月曆 歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告
賀咭 聖誕、賀年、婚禮、生日、情人、問候 有普通咭及音樂咭，直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897 香港灣仔交加里11號及26號地下

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士 麵包車・農民車・吉普車・的士頭・26座旅遊巴・皇冠型・轎車・開山機・鏟土機・各種機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合羣車行 九龍紅磡差館里41-45號地下 ☎3-342988 3-343862 3-344266

實運貿易有限公司 九龍渡船角文昌樓40號2樓 ☎3-323351 4 電訊：40995 HX
回鄉車 現貨
●全新日產、豐田農民車・豐田、五十鈴（柴油）6-12座麵包車
●全新五十鈴5噸平板貨車・翻新五十鈴、日野5-8噸貨車
●翻新五十鈴、日野、實力4-12噸自動卸泥車
●日本進口・日本翻新・代送交文錦渡或國內港口

華耀車行 ☎3-629817 3-635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車 豐田五十鈴麵包車 80—82翻新豐田9-12座
的士頭及RY21、RY30、1.5及1.75噸左右軚電油柴油 豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毯雪柜 五噸—12噸貨車・泥車

經銷國產紙張 各國洋紙
各類咭紙 包裝紙 各種印刷紙 影印紙等 一應齊全
零沽 批發 代客切紙 服務特區
偉大有限公司 九龍元洲街130號電話：3-7205285-8

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜冷暖設備交通方便西醫長駐護士日夜護理飲食講究免費醫療一千元起招收港澳華僑及國內老人③322491-2 彌敦道625龍斯大廈1407

大成鑿岩機（香港）有限公司
總代理：大成S—55型手風鑽・大成油壓碎石機・大同牌各款鑽桿・三菱牌鑽頭・三井牌DC—50A自動鑽機・三井牌鑽隧道各種設備・
日車牌產品：大型履帶起重機・履帶三點支撐式打樁機・液壓及柴油打樁機・大小型發電機、風機・油壓鎚、電振鎚・平板車、油缸車・
九龍尖沙咀加連威老道100號港晶中心802室・3-667257

彩視影版・遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
彩視影版有限公司 香港英皇道1065號東達中心18—19字樓 電話：5-651433, 5-647677, 5-651377

現貨 日本翻新貨車 4-10噸泥車
五十鈴SCR320（自卸車），SCR480 五噸半
SRZ450 十噸 日產CKZODD十噸
日野ZM500、ZM703十噸、KB344、KB501八噸
中國貿易

電化鋁（熨金紙）
型號：20426-338金色610MM×122M
（附原廠品質證明書及產地來源證）
歡迎來電查詢接洽
電話：3-611151 傳呼8397

錦昌鋼具公司
專業出品，特價批發 時裝鋼架，人像模型 超級市場閘，購物車 餐廳酒樓枱腳，鋼椅 歡迎參觀，來圖訂造
大角咀道壹號地下3-961629 土瓜灣上鄉道27號壹樓3-338117

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士爲客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司

香港交票 代辦廣州至國內各地飛機票 電話 5-460256

手動式 名片印刷機（燙金）自動式
適合國內用途、操作簡便、專人負責維修及保養
駐廣州辦事處：新亞酒店318房（人民南路10號）電話：884722轉318房（林小姐洽）（代安排試機及收人民幣）
中創貿易有限公司 ☎3-386800 3-390118 九龍太子道270號地下 電傳：49278 CONER HX

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、吹瓶機、麵包機
鐵釘機、衛生巾機 索閱資料，請將要求及明片寄：（屯門郵政信箱221號） 電傳：37413 MWELE HX 工業機械企業公司
金屬熱處理機械、塑膠異型管材生產機械

現貨鋼材，鋼筋水泥，大量供應 香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司 九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室 3-812873 電話：3-812915

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。包市內送貨，節省運輸麻煩。國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 7445617 7445618

豪華型旅遊大巴
永信行 各類型麵包車・農夫車・現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331~2 車場：0-772266

日本大子牌 鐵甲人 電子打火機
打火機總滙 全港銷量最多・價錢最平 聖誕禮盒套裝・名牌金筆 總代理：東光洋行 ☎5-449553 5-449701

本田CG125 85年新款方燈 現貨 摩托車
適合國內公幹及旅遊人仕攜帶進口免稅可代交文錦渡、香洲、珠海等關卡。
本森實業香港有限公司

聯都有限公司 ☎K-335562 K-336705 紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價 現貨

要不得的成見

丁揚

事物的發展變化，有時是很難逆料的。對某一件事物的觀察，恐主觀認識過早地下結論，就往往會判斷有誤，或者至少判斷欠準。上海終於出現資本市場，就是一個十分突出的例子。

上海將要發展成一個資本市場的說法，是開放政策實施不久後傳出來的訊息。當時，上海一些訪問人員透露出這個構想時，我和不少朋友都覺得相當可笑，認為簡直不可置信。因為，誰都知道，在奉行社會主義的內地，資本都由國家控制，資本市場如何可以出現，誰都說不出個所以然。據此，我們當時認定，上海那些訪問人員，簡直是信口開河，有點不知所云了。

然而，時間才不過過去幾年，上海股票公司已經成立有期，且已準備展開股票買賣了。雖然，它的規模一時尚夠不上香港股票市場的水平，也不可能即時全面達到香港股票市場那樣作為資本市場的水準，但它調節資本、溝通資本交流的職能，卻與香港股票市場有異曲同工之妙。四五年前認定它不可能出現於中國，但它卻竟然出現了，這除了說明內地開放政策越來越開放之外，更說明了我和朋友們食古不化，用老眼光去看待新問題。

判斷之所以出了大差錯，歸根結底，還是受腦海中關於社會主義成見所局限了。囿於成見，從來會使人判斷失準。這真是顛撲不破之真理。

[illegible]開全倒

東南西北　龍馬

今季跑了十二天馬，卒之爆出巨型冷門，這匹馬名叫「印刷之星」，跑一千八百米，獨贏派彩七十多倍，凡是爆大冷，只有少數人買到，當然大多數人不開心了。英國佬雷文策馬入凱旋門，場面冷淡，可見一斑。這一場跑第二的馬是第二匹冷門，故連贏派彩有二千多元。幾匹熱門馬跑到無蹤無影，馬迷臨到最後才遇此大災難，贏了而不及早離場的，一場歡喜以為滿載而歸，料不到最後才洗袋。然而亦有人說，跑馬跑到如此情景才稱得上引人入勝，是否這樣，見仁見智，未可視為確論。

問題似乎不在「印刷之星」，主要是幾匹熱門馬何以這麼反覆，摩加利「至尊寶」上次一六五〇米，由劉同安來騎跑第二，今次路程，在沙田勝過，又由主帥策騎，成熱門是合理的，「步如飛」今季兩出，一冠一亞，狀態穩定，成為大熱門毫不足怪。「奪獎」及「鴻山」上次跑第三及第四，當然有人捧場，這四匹馬，起碼損了八成票，但這四匹馬均不入三甲，難道真的如彭福將軍所言，「跑馬就是如此的」？跑馬大概不是如此的，「打老虎」之所以難，就難在這裏，難道四大熱門同時發生問題，既要驗馬，也要驗食料，更要研訊一齊倒灶之原因，才是正途。

義救史文恭

梅艷冷是我　梅艷冷

小凰三十年前在北京演出時，第一齣戲《一箭仇》就是演個大反派史文恭。盧俊義來勸降，史文恭不要聽，把自個椅子移位另坐。小凰就來跟我商量，一般人演都是把椅子用手撥開，他問我單手撥還是雙手撥好。

哼！用手來撥，為什麼不找個跟班替你撥？

小凰說：這怎麼行？史文恭桀傲不馴，暴怒之下當然自己撥，還哪耐煩找跟班？

哦！你明白這道理就好，史文恭既然性格，當然不屑用兩隻手慢慢推撥，要撥，就要左脚在前，右脚勾椅子，單腿蹉步，將椅子拖到舞台右前方去坐。

小凰傻在那裏說，這哪撥得動？舞台椅子最少重三十來斤，椅腿四點和台毯接觸，台毯又厚，絨毛向上，和椅腿間摩擦力强，用手去拖都吃力，還要單腿蹉步，另一脚去勾，我還穿着三寸高的厚底靴哩！

哎喲！你要一舉成名，不努力去練點絕藝，怎麼掙那滿場掌聲？

於是我督促他天天苦練，起先在平滑路上，我坐在板車，他單脚去撥動，練兩下已經說腰酸脚抽筋，練到後來，連冷汗都冒出來。

如今你們看他，舉手投足配着短暫急促的「絲鞭」鑼鼓，上身鐵橇似的動也不動，去蹉步，勾椅子，好像裝上了輪子，椅子移動得快速均勻，嘿！沒有我在背後催谷他下苦功，有今天嗎？

最後一場「水擒」，武松削去他的風帽，史文恭在水中掙扎不服輸。我就教他翻「旋子」來表現，一般人翻「旋子」，先換上薄底快靴，但我不准，人都在逃命，哪有功夫換鞋，所以他依然是三寸厚底靴，戴一根碗口粗長過臀的大甩髮，被阮小二阮小五推下水後，迸走三十七個「旋子」，而且還配合甩頭髮，頂上甩一圈，足下就旋一轉，整個人變成風車轉。

唉！我的性子就是閒不住，聽得台上鑼鼓響，我在台下就鬼搖脚，幾乎想衝上台去和他配對雌雄風車，那些什麼新潮演唱會不是也常有即興式臨時客串的嗎？小翁在下面緊接着我。哼！電視《楊家將》不是也出現了包括八仙和華山聖母？我把頭包起來，不活脫脫就是觀世音娘娘，來個義救史文恭，不就是齣新劇種了嗎？

新園地

獨立生存的權利

港由自　公孫牛

有一個女人，因為和丈夫之間有糾紛，看來應該是嚴重糾紛，所以跳樓自殺了。與此同時，她十歲大的兒子也被綑綁起來，也墜樓而死。警方把這事件列為自殺及兇殺案。

公孫牛是男人，但向來同情被男人欺負、凌辱、遺棄的女人。不過，對這個很可能也是遇人不淑的女人，卻付不出同情之心。並不是公孫牛的心腸硬，而是覺得這個女人的心腸太硬，自己厭世或以死抗議，對不對是另一件事，還是本人自願，要强迫兒子也結束生命，那就狠得過份了一點。由於具有這種性格，勃谿的產生，責任是否全在男人一方，便值得懷疑。

這一類迫兒女與自己同時死去的事件，過去也不只一見，因此是一個應該引起注意的問題。其中除了個人因素之外，我們這個社會的封建觀念長期殘存着，恐怕還是主要的。「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷，孝之始也」，既然受之父母，也就是屬於父母，所以有些做父母的，到今天還是認為自己乃兒女一切包括生命在內的主宰。有人毒打兒女，旁人勸阻、干涉，便大嚷：「難道打兒女也不可以？」事實上，在封建制度時代，「父要子死，子不得不死，君要臣亡，臣不得不亡」，是那時的規則。這個女人，就是自以為可以操兒子的生殺之權。她不懂得，每個人出生之後，便具有獨立生存的權利。而看來不少大人先生也還不懂，又怎能只怪這個女人？

是否多了選擇

集納　方平

由公營廣播機構佔用商營電視台，在周日晚上七至八時，也不能滿足「廣檢會」所建議，「為市民提供真正可供選擇的電視節目類別」。

讓我們假定公營廣播機構在同一時間，在甲台播映娛樂性節目，在乙台播映諮詢性教育性節目，結果，觀衆只得在公營廣播機構提供的節目上作選擇，要就犧牲那些「高質素娛樂節目」，要就犧牲諮詢性教育性節目，兩者不能兼得。

但是，如果由公營廣播機構另外設立第五線路，結果完全不同，不喜歡商營電視台節目的觀衆，可以收看公營電視台節目，這才是「真正可供選擇」。

集中統籌下午七至八時，也會有反效果。觀衆有一定的收視習慣，例如，下午五時至六時，由兒童收看兒童節目，六至七時，是新聞及諮詢節目時間，七至八時，則可能是全家聚會，需要輕鬆的娛樂性節目。把兒童節目、新聞、諮詢和教育節目集中七至八時，觀衆可作的收視選擇實際上會被縮窄，變成無可選擇，這與「報告書」的原意會背道而馳。

如果成立「公營廣播機構」的目的，只在慳錢，我們無話可說，但是，如果真正要增加觀衆選擇，這是個錯誤的建議。

和為貴

暢所其談　林舒

和為貴，先哲之言，現在更加用得着。

香港繁榮安定，要靠大家來維持，在家庭，以和為貴，不會為了些小事而發生爭吵，避免了許多不幸事件。在社會上，以和為貴。對有關社會問題，對香港大事，對國家大事，有不同意見，可以平心靜氣，共同探討，互相多點忍讓，步伐才會一致。只有以大局為重，按照以和為貴這個準則辦事，才能同心同德，做到保持香港的繁榮和安定，使九七年香港主權得以順利移交。

相信每一個人都懂得保持繁榮的重要性。繁榮，就是意味社會財富的增加，不僅是資本家賺錢，工人收入也增加。生產力發展了，人人收入多了，消費行業隨着會好起來，社會呈現一片興旺景象。當前，香港經濟正在受到保護主義的威脅，更加須要大家同心協力。有些行業遭遇困難，僱主要考慮到僱員的困難，僱員也應體諒僱主的處境，坦誠商討，找出解決問題的途徑。不應像個別僱主，連僱員的薪金都不支付，一走了之，該受譴責，另一方面，若僱員提出了實際上無法做到的要求，那也不好。社會福利事業也是一樣，要量力而行。不然的話，個別的福利是增加了，但整體的福利卻被削弱了。一切要從實際出發，做到合情合理。這樣才可以避免產生對抗性行動，減少社會動盪的因素。

目前，確保香港繁榮和安定，是香港的大局，也是中國的大局。香港確保繁榮，必然會有助於中國的四化建設，中國越繁榮富強，龐大的市場，對外國投資者具有無法抗拒的吸引力，香港作為橋樑的作用，日益加强，作為國際金融中心地位也將日益鞏固。

香港社會具有西方社會所無的特殊優越條件。沒有西方社會那樣經常爆發對抗性矛盾。

為個人，為香港，為國家，是一致的，在這個大前提下，按照中英聯合聲明的精神辦事，對人對事對物以和為貴，相信一定可以確保過渡期和九七年後香港的繁榮和安定。

打字機

銷金術　簡而清

外文打字機已經發展到十分輕便的一個水平，現在那種輕身的打字機，體重不過是五六磅，可以在汽車上也一樣打字，完全不受車身擺動的影響。

這一點，我於一年半載前，在本欄中亦曾一再提及過，不想再提。

突然提出這種輕身打字機的理由，是因為想到中文打字機始終未見過有人製出比較符合理想的，所以不禁要歎息一下。

中文之所以難出理想的打字機，是因為方塊字很難有字母系統的文字那麼容易變成全機動化。

一般中文打字機，用起來假如速度能夠與手寫的一般快慢，已經算是很了不起的成就，在通常情形下，總是手寫比較用打字機快，那麼就喪失了一般外文打字機所具備的三四大優點之一，除了款新以外，又加快捷，樂得一樣樣都佔勝一籌。

有些文字是有備用字母，最顯著自然是日文，不過日文亦有用它本身字母的時候，所以用起日文打字機來，總算是比用中文打字機方便的。

要將這種情形大力扭轉過來，恐怕也不是一件容易事。

這一點，任何人也得同意是事實。

一池綠水養金魚

正國居士

把金魚養得好，真不是一件容易的事，難怪不少朋友告訴我，養一缸金魚，花的心血真不少。

我參觀過新界不少金魚場，魚池的水都是深綠色的，見不到金魚。金魚場的主人告訴我，不要看小這一池綠水，對金魚來說，這綠水很有用，小魚孵出來之後，除了餵水蝨之外，亦可以餵綠藻，綠水中長滿綠藻，是幼魚的好飼料。

雌金魚產卵後需要休養生息，而讓雌金魚產後休養生息的水最理想是綠水。

金魚生病了，若然是輕病，可以用綠水加少許鹽，金魚在綠水中會慢慢回復健康。

綠水對金魚的用處很大，但綠水的綠藻過份繁殖時，亦會搶走水中的氧氣，而使金魚缺氧死亡（植物在晚上吸氧呼碳）。

煎是煎來炸是炸

飲食雜談　秀官

有一個朋友說起，以前去一間茶室飲茶，點心之中定必有點「上湯煎粉果」。如不吃過，便似覺失落了什麼似的。但事隔不久，所有的酒樓茶室都有了「上湯煎粉果」，他亦照吃，但到得如今，經已不吃了，原因是已非當時。

他所說的那間茶室，我自然知道是那一間。當日之有「上湯煎粉果」，不知是不是他們最先做起來的，但當年該店的點心確實是精緻非常，就以「上湯煎粉果」來說，除了是粉果本身靚，上湯靚之外，最主要還是煎得好。撈上來時餘香猶在、熱辣辣的。真可說是集甘香脆肥濃於一身。不論是浸過湯才吃，或者是吃後再喝口湯，都可說得上一個好字。所以稱為「名點」實亦無愧。

如今，仍有不少地方有「上湯粉果」，卻已成為冷門點心，甚少人吃，原因是，如今的粉果本身已不夠好，湯更不講究，至於「煎」一個字，更是欺客，因為如今並不真正是煎的，而是炸的。一經冷卻，油味過喉，硬而不脆，那有什麼好吃可言？以前的是當作特點，一碟差不多是兩碟普通點心，貴是貴得些，卻亦貴得不無道理。

煎是要花工夫，炸則是放下去，等炸好了便撈上來。好比煎一條魚與炸一條魚，那就大大有分別了。所以不可把煎與炸分開成兩件事。看起來區別並不大，但吃起來卻大有分別，煎是煎來炸是炸。工夫並不是白花的，煎五十隻粉果要半小時，炸呢，三分鐘已夠了，你說有分別沒有？

生命誠可貴

鳳韶社

（二四九）蘇麗安沒有事

倩文拿着電話僵住了，囁嚅了好一會才說道，「不好意思，我想找麗安，請你替我叫叫她可以嗎？」

「可以，怎麼不可以呢？」倩文聽得出阿鄭是堆着笑臉說的，「謝小姐，你甚麼時候有空，請給我一些時間，我要向你表示歉意，最好石先生能一起來。昨晚，真對不起，我真不知吳老三那麼壞的……。」

「鄭先生，昨晚的事不要說了，你替我叫麗安來聽吧！」

「好好……。」鄭先生只好放下話筒去叫蘇麗安。

才一會，蘇麗安來了。

倩文聽到是麗安的聲音，忙悄悄的問，「你沒有事吧？」

「沒有。」

「他知道嗎？」

「知道。」

「知道了？」

「他說我做得好。還說早就準備叫我拿來給你。」

「哦！」倩文有點意外，「你沒有事我就放心了。」

「阿鄭想請你和石先生吃餐飯。他說不想好朋友變冤家。」

「好朋友？」

「他是說我和你，希望你能原諒他。」

「麗安，昨晚的事不要再提了。吃飯的事以後再說吧！你對鄭先生說，我不會把昨晚的事放在心上的，叫他放心好了。吳老三是個甚麼人？叫他認清楚，不要再上他的當。」

「阿鄭也這麼說，可惜現在後悔莫及，雖然看清他的臉孔，但已經遲了，上當了。倩文，我也不想求你甚麼了，阿鄭是自作孽，怨不得人，希望你們沒有上當，或者能夠補救。」

「謝謝你的好意。改天有空我再給你電話。」說罷，放下了話筒。

衆志成城

採封小言　仲謙

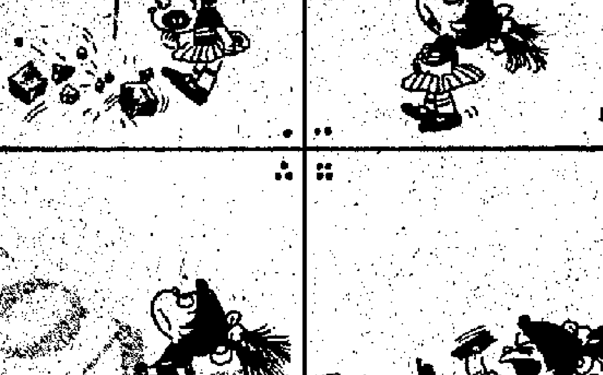
在新立法局大樓開幕儀式上，該局首席非官守議員鄧蓮如女士致詞中，提到中國著名史學家左丘明的名言「衆志成城」四個字。

這句名言出諸於《國語‧周語》，「衆心成城」，亦作「衆志成城」。註曰：「衆心所好，莫之能敗，其固如城也。」用現代語言來說，就是大家齊心協力，就能辦成大事。《國語》相傳亦出於《左傳》作者左丘明之手。左丘明，春秋時代史學家。魯國人，複姓左丘，名明。一說姓左名丘明，雙目失明，任魯國太史，與孔夫子同時代人，亦有說早於孔子，且未作《左傳》，對此歷來史學界爭議頗多。

鄧蓮如引用此言，希望新一屆立法局在香港進入過渡期間，團結一致，共同發揮才能，維護香港的繁榮和穩定，用意不俗。但不可不知，《左傳》亦有「衆叛親離」一語，正是「衆心成城」的對立面，與新約全書中「若一家自相紛爭，那家就站立不住」一語意思頗相同。

斗方天地

防勝不防



上海人藝訪香港演藝

四方談　鍾景輝

上海人民藝術劇院一行四十七人，由黃佐臨領導到訪香港演藝學院。

當天（十月廿五日）早上十時許黃老與幾位上海人藝團員首先到步，與香港演藝學院校長丁柏兆暢談一番後，四十多位團員坐大巴士一起抵步。介紹互相認識之後便一起看一些有關演藝學院建築過程及設備的幻燈片，我一邊解釋，一邊按動幻燈片放映。

看後黃老說這是他夢想了六十年還沒有實現的學府，現在見到了。

看完幻燈片，四十多人分成兩組，先後參觀了形體動作訓練及表演課程的教授過程。學生隨着音樂做出各種形體動作，與幻想、接觸、動作都有密切關係。

上表演課程的同學，也做了多個練習，去尋找演技上的「真」。

最後一個環節是四十七位上海人民藝術劇院的嘉賓與卅位同學一起聚在課室內。嘉賓們坐在外圍，同學坐在內圈地上，互相交換意見。

黃老代表上海人藝說話，他原籍廣東，說了一會廣東話，引起熱烈掌聲。後來他說因為少練習，還是用普通話說下去。

黃佐臨是第一位將布萊希特介紹到中國的人，他說數十年前只有他一個人在談，沒有人理會他，現在卻很多人談論了。他說他自己不承認是布萊希特專家，只是喜歡介紹罷了。

黃老勉勵各同學要努力學習，在這麼好的環境下受培訓是非常難能可貴的。

臨別依依，大家在學院大堂合拍了一張照片以留紀念。

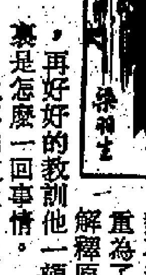
很多同學拿着筆請上海人藝的演員們簽名留念，有簽在紙上的，有簽在衣服上的，也有簽在手上的，各有千秋。

來去匆匆，兩個小時的相會很快就結束了。

上海人藝演出的《家》，給港人留下深刻的印象，望以後他們還會常來港演出。

第二回：嘆血山村傷慘變　儆情熱淚種愁根

和姨父拚命



耿照橫劍一擋，饒是他早有提防，還是未能躲開，只聽得「辟啪」一聲，秦重結結實實的打了他一記耳光，他刺出的那一劍，卻被秦重揮袖拂開，沒有刺着。秦重大怒道：「小畜牲，居然敢和我動手！」出手擒拿，左脚橫掃，要將他的寶劍奪出手去，踢他一個斗。

耿照紅了眼睛，唰唰唰連環三劍，都是拚了命的招數。秦重做夢也想不到，他竟然這樣「瘋狂」，一個是無意傷人，一個是立心拚命。因此秦重的武功雖然是遠遠高過耿照，這一剎那，也不由給他嚇退了兩步。

秦弄玉見耿照捱了這記耳光，半邊臉孔墳起，她心中又是生氣，又是憐惜，但究竟那一口氣還未咽下，而且還不好意思替表哥求饒，因此，雖然心疼，反而說道：「打得好，打得痛快！爹爹，他打了女兒一巴，你給我再打他一巴！」這話其實已是替耿照暗暗求情，希望爹爹再打他一巴便算。

但這時秦重已是欲罷不能，而耿照也決不肯讓姨父再打一巴了，他招招兇狠，着着拚命，固然秦重還是有本事可以制服他，就是再打他一巴也非難事，但在這樣瘋狂拚命的劍法之下，只怕兩人都難免受傷。秦重既然不願施展殺手，也就不敢太過迫近耿照了。

秦重又怒又氣，他是個老於世故的人，這時當然也已隱約猜度得到這個姨甥為什麼竟敢辱罵他的原因，心裏想道：「想必是他已經知道金國的官兒到我這裏來過，因此就以為我已經賣身投靠敵人。哼，別人這樣誤會也還罷了，你是我的外甥，豈不知我平日為人。再說我也還想把女兒給你，你又不是不知道。縱有誤會，也決不該這樣目無尊長，用起劍來取我性命。哼，哼，你也未免太放肆了，我若不好好教訓你，我就對不起你死去的父親！」此念一生，秦重為了維持長輩的尊嚴，也就不顧馬上解釋原因了。他是準備把耿照擒下之後，再好好的教訓他一頓，然後才說明金國的官兒到他家裏是怎麼一回事情。

他那知道耿照並不單是為了此事，而是為了母親的慘死，為了懷疑姨父或者表妹就是殺他母親的兇手！心說話，兩人越鬥越烈，只見劍光閃閃，掌影重重，把在旁邊觀戰的秦弄玉嚇得呆了。儘管她心中還自有氣，但到了此時，也已是給恐懼的情緒所遮掩了。（二十）

中國最早觀察到太陽黑子

傅學有

凡是去灣仔中國文物展覽館參觀過《馬王堆漢墓出土文物‧湖南省歷代文物珍品展覽》的人，都會看到展室壁上掛有一幅二米多長的彩色帛畫，在帛畫的右上角，畫着一輪紅日，日中有一隻全身為黑的烏。現代天文科學告訴我們，太陽是一個……

……經通義》、《春秋元命苞》等古書都有類似的記載。其實，太陽裏的所謂黑色烏鴉，只不過是我們祖先觀察到的日斑，即太陽黑子的形象化的記載。如比馬王堆漢墓帛畫稍晚一些時候寫的《漢書‧五行志》就記載說：「元帝永光元年四月，日黑居仄……

……說法很多，除了馬王堆漢墓帛畫在太陽裏畫隻烏鴉外，還有說「如彈丸」、「如錢」、「如栗大」、「如桃李」、「如柘」、「如飛鵲」、「如飛燕」等等，不管上述的說法有何不同，它們都是指太陽的黑子而說的。

出土畫有太陽黑子（烏鴉）的帛畫有兩幅，一幅出土於馬王堆一號漢墓，另一幅出土於馬王堆三號漢墓，它們埋葬的年代分別是漢文帝十五年和十二年，即公元前一六五年和前一六八年。距今已二千一百多年了。《楚辭》則更早，它成……

美國人的吃

如果說美國人對於居住最為重視，那麼他們最少講究的大概是食物。用香港人的眼光看，是缺乏吃的文化。

有一天，朋友某先生邀約到他家中晚膳。某先生全家居美四十年，他的太太是土生華裔，據知他們的生活習慣已相當程度的「美化」。有人告訴我，在美國，邀請朋友到家中吃飯是相當隆重的事，但又說，美國的習慣，吃得很簡單，中國人總以為晚宴會有很多菜式，因此不但會有些意外，而且往往吃不飽。他半開玩笑半認真地建議：去之前先吃幾塊餅乾為好。

某先生和太太都很殷勤，還親自下廚。主要的菜是燒鵝，一件件切開，其次是一隻……

科學開的玩笑

地球天談　祝丹

科學是嚴肅的，但科學有時又跟人開個不大不小的玩笑，叫人哭笑不得。南磁極就是如此。

南磁極，是存在於南極的強大磁場，它的存在，也是中國人發明指南針的基礎，而衆所共知，指南針乃是古代的重要發明，依靠它，人類才開拓了交通往來，促進了人類交往和文化交流，使進化的進程大為縮短了，其對人類作用之大……

但是，使南針指向正確的南磁極本身，其實又不是那麼恒定不變的，它所在方位，這幾十年來都在移動，使得指南針指針所向，都稍微移位了。這項科學新發現，可給那些動輒以南針自詡，或奉某種事物為南針的人，開足了玩笑。

科學家說，南磁極在這三十年來，轉移了三百公里。一九五五年所作的一次地球密度和方位測定，表明南磁極位於澳洲的南極科學站莫森站以來，而三十年……

新光　南華　凱旋　利舞台‧華盛頓　金冠　新華　國際　香港仔　倫敦‧國都‧都影‧宇宙　金門‧民樂　珠江　銀都　新大華　大華

港九影院聯合廣告
最今加四點後天開：末代皇帝溥儀　明天獻映：衛國軍魂
最後今天四場：西安事變
最後五場：綠林浩劫
利舞台：今獻映　綠林浩劫
今最後：先天性變態
五場請早：日本巨匠傑作精選
最後五場：龍的心
今天六點加四場：何必有我
最後兩天：宇宙天魔
反斗妹　皮佬
今天盛大獻映：何必有我
今天最後：綠林浩劫　明天盛大獻映：衛國軍魂
最今後天：情殺　案中案　明天獻映：殭屍先生
今天五場：性愛　兩相親

晉慶‧明珠　皇后　皇都　嘉禾‧嘉禾　好運　紅磡　華聲　新聲　金聲　百樂　海運　雅都　總統　麗聲　UA6　元朗
最後五場未看速看：佻皮反斗妹
最後今天：洪金寶‧成龍　龍的心　明天映：殭屍先生
最後今天：龍的心　明天獻映：殭屍先生
今天五場：尖東梟雄
最後五場：龍的心　明天獻映：殭屍先生
最後三天：監也瘋狂
今天五場：搭錯車
最後五場：何必有我　明天：鬼騙人
今天五場：大滿　何必有我
今天盛大獻映：何必有我
六國戲院：宇宙天魔　綠林浩劫　尖東梟雄　龍的心
今天五場：綠林浩劫
最後五場：宇宙天魔

沙律和雪糕

——美遊印象錄之六

柳林

如果說美國人對於居住最為重視，那麼他們最少講究的大概是食物。用香港人的眼光看，是缺乏吃的文化。

有一天，朋友某先生邀約到他家中晚膳。某先生全家居美四十年，他的太太是土生華裔，據知他們的生活習慣已相當程度的「美化」。有人告訴我，在美國，邀請朋友到家中吃飯是相當隆重的事，但又說，美國的習慣，吃得很簡單，中國人總以為晚宴會有很多菜式，因此不但會有些意外，而且往往吃不飽。他半開玩笑半認真地建議：去之前先吃幾塊餅乾為好。

某先生和太太都很殷勤，還親自下廚。主要的菜是燒雞，一件件切開，其次是一盤碎肉排，應該說味道還不差。此外一大盤雜菜沙律，一盤水果。某太太還給每人的餐碟一小勺米飯。看來這一個晚餐是中菜西食，由於共同進食的有六、七個人，按中國人的標準，菜式實在不多。可以大量填進肚子的倒是沙律和水果，雜菜沙律裏的蔬菜，全部是生的，中國人會不合口胃，水果又很少當成一道菜式。飯吃完了，捧出來的是每人一碟份量不少的雪糕。於是，我完全明白：美國人可以吃得飽，而堅持中國飲食習慣的人確實會吃不飽。

以在美國生活了一段時期的觀察，美國人有兩種食物的愛好是驚人的，其一是蔬菜沙律，其二是雪糕。

前面提過，蔬菜都是生的，通常有萵苣（生菜）、紅蘿蔔、椰菜、西蘭花、芹菜等等，在不習慣吃生蔬菜的人，包括筆者，起初看到了不免皺眉頭。但加上了沙律醬之後，嘗試一下，卻又覺得味道還可以。如果說，由於沒有煮過，保留了大量的維生素丙，符合營養的要求，倒很合乎科學。不過對大部分華僑來說，恐怕還是難以適應。

雪糕看來是非常普遍的食物。美國人一則喜歡吃冷的東西，二則吃得極甜，雪糕正好是二者兼而有之。在街上，尤其是人煙稠密的地點，雪糕店、雪糕攤子、雪糕車，到處可見，男女老少，一邊走一邊吃雪糕的比比皆是。不時會碰到一些真是癡肥的女人，少說也有二三百磅，人們說這是多吃雪糕的「成效」，可是我們所見的這些大肥婆仍然大吃雪糕，倒要佩服她們的這種精神。

中國最早觀察到太陽黑子

傅學有

凡是去灣仔中國文物展覽館參觀過《馬王堆漢墓出土文物，湖南省歷代文物珍品展覽》的人，都會看到展室壁上掛有一幅二米多長的彩色帛畫，在帛畫的右上角，畫着一輪紅日，日中有一隻全身烏黑的烏。現代天文科學告訴我們，太陽是一個不斷燃燒着的高達攝氏六千度以上的球體，地球上任何最難熔化的金屬，一到太陽上面就會立即化為蒸氣，這樣一個數千度的高溫環境，哪裏還會有動物在上面生存呢？

太陽裏面有一隻烏鴉，這是中國一個很古老的傳說。如《楚辭・天問》記載：「羿焉彈日，烏焉解羽」。《淮南子・精神訓》記載：「日中有踆烏」。張衡《靈憲》記載：「日者，陽精之宗，積而成烏」。此外，《山海經・大荒東經》、《五經通義》、《春秋元命苞》等古書都有類似的記載。其實，太陽裏的所謂黑色烏鴉，只不過是我們祖先觀察到的日斑，即太陽黑子的形象化的記載。如比馬王堆漢墓帛畫稍晚一些時候寫的《漢書・五行志》就記載說：「元帝永光元年四月，日黑居仄，大如彈丸」。又說「河平三年（公元前二六年）……三月乙未，日出黃，有黑氣，大如錢，居日中央」。又，《後漢書・五行志》記載：「中平五年（公元一八八年）正月，日色赤黃，中有黑氣如飛鵲，數月乃銷」。《宋史・天文志》記載宋徽宗政和二年（公元一一一二年）「四月辛卯，日中有黑子，乍二乍三，如栗大」。「宋高宗紹興元年（公元一一三一年）「二月己卯，日中有黑子，如李大，三日乃伏。」總之，中國史書記載太陽黑子形狀的說法很多，除了馬王堆漢墓帛畫在太陽裏畫隻烏鴉外，還有說「如彈丸」、「如錢」、「如栗大」、「如桃李」、「如柘」、「如飛鵲」、「如飛燕」等等，不管上述的說法有何不同，它們都是指太陽的黑子而說的。

出土畫有太陽黑子（烏鴉）的帛畫有兩幅，一幅出土於馬王堆一號漢墓，另一幅出土於馬王堆三號漢墓，它們埋葬的年代分別是漢文帝十五年和十二年，即公元前一六五年和前一六八年。距今已二千一百多年了。《楚辭》則更早，它寫成於戰國時代，距今有二千二百多年了。中國在這麼早的古代，就已經觀察到了太陽黑子，這是世界上任何國家都沒有過的。美國天文學家海爾在他的《宇宙的深度》一書中，高度評價說：「中國古代觀測天象，如此精勤，實屬驚人。他們觀測日斑，比西方早約兩千年，歷史記載也不絕，並且都很正確可信。獨怪西洋學者，在這樣長的時期裏，何以竟沒有一個人注意到日斑的問題，要一直到十七世紀應用了望遠鏡以後才能發現日斑，真可使人驚奇。」

從西蒙獲諾貝爾文學獎談起

盧昭靈

加拿大航訊

今年的諾貝爾文學獎，經於上月十七日公佈。出乎意料之外，獲獎的竟是法國以外極少讀者的克洛特・西蒙（Claude Simon）。據美聯社電訊報道，西蒙一九一三年生於東非原法屬馬達加斯加，現年七十二歲，世代釀酒及從軍，作品曾一再描述他過去的身世。瑞典學院認為西蒙以詩人和畫家的驚人創造力，一共冶，擅長描寫人類處境中對時間的深切體會。這樣的頌獎理由，語焉不詳，很難令人信服。自一九六四年已故法國存在主義文學家、一代宗師薩特拒獎後，相隔整整廿一年，法國作家再享殊榮，自然值得喜愛法國文學，關心法國文壇情況的讀者高興。但頒給西蒙，據外電意見，無不認為頗欠公允。原因是，西蒙的作品外國讀者固然少之又少，即在法國，文名也不盛。西蒙是五十年代後和六十年代初，在法國文壇上風行一時的反小說派的熱心作家，論名氣，遠遠落在這一派的大師亞蘭・羅伯—格里耶（Alain Robbe-Grillet）、娜塔麗・薩洛特（Nathalie Sarraute）和米歇爾・布陶（Michel Butor）之後。反小說派（或譯新小說派）原名Nouveau roman，和傳統小說所標榜的起合轉承、懸宕情節完全背道而馳。形式、高潮並不重要，強調將過去、現在和未來作整體的刻劃。喜歡分割物像，用詞冗長。格里耶早期的小說，更套用幾何和測位的方式，着重所謂視線描述，分別物象和對象，讀來枯燥乏味。想像也是這一派小說的主題之一，因此，一個人可以同時兼具幾個人的多重身份，角色腦裏的物象、對象，因而也常常糾纏不清，人和物往往互相等同，成了幾何式的結構。運動初起，的確令人耳目一新，如火如荼。一九六〇年，反小說派小說東傳香港，筆者頗好奇，深受感染，先後讀過格里列和薩洛特的小說，又看過由格里耶改編的電影《去年在馬倫巴》，撰文評述介紹，刊在以曾兄主編的《淺水灣》上。是以西蒙得獎消息傳出，我委實覺得極不公平。數當今法國文壇風雲人物，薩特女友西蒙・波伏瓦（Simone de Beauvoir），無論作品內容深度或聲望，都比西蒙勝一籌。波伏瓦固然是存在主義文學巨擘，又是獨步當世文壇的女作家，光華萬丈，實在比西蒙更有資格奪獎，《紐約時報》說，西蒙深受普魯斯特、喬伊斯、福克納等意識流小說宗匠名著的薰染，技巧文采其來有自，大師美名，也就不足與言了。我未讀過西蒙的小說，僅就自己稍涉反小說派的個人感受，略抒管見。事實上，這一派小說也命不久長，六十年代中開始衰退，到六十年代末期，反越戰浪潮風起雲湧，知識分子興趣轉移，反小說派從此乏人青睞，成為歷史名詞了。

據美聯社透露，瑞典學院提名遴選委員會重臣阿瑟・龍克斯特（Arthur Lundqvist），獨垂青西蒙，自八三年開始，力主西蒙應獎，但遭其他委員反對，最後在威廉・戈爾丁和西蒙之間擇一，西蒙敗陣。去年，龍克斯特舊調重彈，結果只由捷克元老詩人雅洛斯拉夫・塞弗特掄元。看來今次龍克斯特為了洩一口氣，西蒙才以冷門姿態勝出。據我所知，美國還沒有西蒙小說的專譯，格里耶、薩洛特反而大名遠播。加拿大東部法語省份的文藝界人士，也僅靠法文原著知西蒙大名。說到英國文壇上享譽最隆的格雷厄姆・格林（Graham Green），歷年提名競選，却年年名落孫山，有識之士無不憤然指責「諸委」不公。

諾貝爾文學獎自一九〇一年設獎以來，成見極深，爭論多多，不自今日始。翻開過去舊眼，總可以看出除了「諸委」個人偏見，還加上環境因素，非文壇泰斗也獲選，委實是令人失望的。一九〇二年第二屆得主狄奧多爾・蒙森（Theodor Mommsen），是當時歐洲的史學權威，對文學可謂外行。俄國的托爾斯泰，《戰爭與和平》早已膾炙人口，托翁七四高齡，論者無不以為穩拿諾獎無疑。未意揭獎之日，文學獎竟變成史學獎，真是欲語無言。「托委」以道德問題為托詞，文學獎涉及個人私生活，那未免小家氣了，更難令人信服。

（上）

補釋「龍蛇遺憾禮堂書」

梁羽生

聯趣

署名「質疑」的讀者來函，要求解釋王壬秋（湘綺）輓曾國藩聯中的「龍蛇遺憾禮堂書」一句。他說：「你只註明典故出處，可是我還不懂它意何所指？」本欄由於篇幅所限，往往不能「詳解」，這是要請讀者原諒的。通常我所持的標準是：常見的典故不加註解，一般人熟悉的人物、詩詞亦不加註；曾經談過的非必要不覆述；雖是較僻之典，但說明出處後，就可懂得題旨的亦不詳解。但「龍蛇遺憾禮堂書」這句，的確是有如「質疑」君所云：但明出處，仍是未能通解聯意的。那就作個「補釋」吧。

這一句是替曾國藩感到遺憾，遺憾他沒有經學的著述傳世的。此聯下比的全文是：「經術在紀河間阮儀徵之上，致身何太早，龍蛇遺憾禮堂書。」王湘綺認為曾國藩的經學造詣在紀河間（昀）、阮儀徵（元）之上，但紀、阮二人均有這方面的學術著作，曾卻沒有，王湘綺認為這是因曾「致身太早」（用廣東話來說，即發達得太早）之故。曾廿八歲中進士，其後出將入相，忙於軍務政務，自是無暇著述了。

據說光緒年間，有人向清廷建議，應准曾國藩從祀文廟，部（禮部）議，說曾無著述，於經學亦無發明，否決了那個提議。禮部的議奏就是引王湘綺這副輓聯為證的。

「生男即止」四優點

張散

咖啡或茶

昨天談到谷祖善在《醫學與哲學》雜誌上提出的「生男即止」法建議，主張在中國農村中實行，以控制人口。

簡單說來，一索得男，即不要再生；如果是女，可以再追。第二胎是男，亦不可再生。第二胎如仍是女，則准再追一胎。但事不過三，也只能到此為止。

谷祖善認為，這個辦法，有下列四項優點：

第一，實際效果是人口減少。人口要維持不增不減，一般認為總生育率應在二點一至二點三之間，再與死亡率對銷，這才能達到零增長。這個方案的人口自然增長率，粗算是負零點一七，屬於負增長。一個十二億人口的國家，每年可以減少二百萬人口。

第二，出生嬰兒的性別比例仍將保持不變，必然是女孩略多於男孩。

第三，農民對此容易接收。據統計，實施這個方案，將使二分之一家庭只有一個男孩，有四分之一家庭有一男一女，有八分之一家庭有二女一男，有八分之一的家庭有三女。這就是說一半的人家有兩個或三個孩子，百分之八十七點五的家庭有男孩。對於以男孩為重的農民來說，該是比較滿意的了。

第四，人口緩慢下降，穩妥地向最適當人口過渡，不必猛然剎車，引起諸多問題和不滿。

（下）

霜曉秋葉

吳其敏

「但喜暑隨三伏去，不知秋送二毛來。」已經忘記此是誰人之詩，只覺得它寫出了我自己當前的感受，十分貼切。其實二毛之來，於我原非一日，近且黑者漸減而白者彌增，益顯垂垂衰老之態。入秋以來，雜病紛集，幾乎日無寧時，獨兀然不能自言所苦。正梅花草堂老人所謂「腦中昱昱浮動，眼光氤氳無定色。步不知所如，往每過限。」然余固自知實實然行也。以視所志《二翁》之篇，不能無愧。文謂「紹伯己酉生，猶能負汗疾馳入城，遍歷親知，致所欲語。又負汗而返，計其辰酉往來，日可二十餘里，不喘不頓，神明湛然。望七人於吾黨，未一二也。善叔後伯一歲，生齒無毀，髮毛不摧，玄視伯更為勝之。而步履之際，不稍遭迴，較其老健，正相伯仲。」不過，紹伯善叔，二翁不過望七之年，宜其不可相比。顧今日醫術昌盛，人壽偏長，即望八遐齡之輩，不類余之早衰者，亦比比皆是。以故常常自憾天之薄我者多矣。

梅花草堂老人病眩三月，有折柬相招者，隨舉一短刺謝之，以此頗知不作客之適。可他又有所言：「吾境甚閒，心獨擾；吾念尚強，神獨眊。擾則滋妒，眊則迂遠，寒儉屑脅，皆以為情之常；衰容習懶，皆以為老之症。蓋有生平小自振勵，而暮年不遠庸人者，吾見其人矣。戒之戒之。」你以為他戒得來否？我說，戒不來是肯定的。於是，他寫道：「形神不親，讀書無所感發，俯首輒睡，豈昏默之守乎？將齒骨既朽，不復浸灌歟？昔人擁書萬卷，不假南面百城。吾且辭百城之主，退老睡鄉矣。」於是，他又寫道：「儘此色力，可未衰憊，無奈痛心之事刺目，煢獨之戚怵懷，晨夕都無所賴。譬之霜曉秋葉，忽忽憔悴，令人不復別識。乃知形生之候，其變也以漸，其化也必速。」其言然乎？余甚望其不然也。

大公園

悠然集

暮春沐浴否？

唐瓊

「暮春三月，江南草長」。良辰美景，無可爭論。現在我很想知道——暮春三月，山東等華北地方古時候能不能洗澡？這是日前談三月三浴佛日的笑話惹出來的麻煩。

曾參的父親曾點，對老師孔子說過這樣意思的話：「暮春三月，春天衣服都穿定了，我陪同五六位成年人，六七個小孩，在沂水旁邊洗洗澡，在舞雩台上吹吹風，一路唱歌，一路走回來。」（曰：「莫春者，春服既成。冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸。」）《論語・先進篇》分明這樣寫着。無可懷疑，究竟是曲阜那時候不冷，還是曾點熱心於冷水浴呢？不明白。

但以個人生活經驗而論，近數十年北京人家大多在公曆十一月十五日生爐子禦寒，要到來年三月十五日才拆爐子，到三月底或四月初才拆的也有，這就到了「暮春三月」或與之相近的日期。沒有聽說一般人這時敢下河洗澡，他不生鷄皮疙瘩才怪。

想起已故的氣象學家竺可楨那篇著名論文《中國近五千年來氣候變遷的初步研究》（一九七二年發表），可惜手邊無原文，只有引文。大意說：五千年前，華北地區年平均溫度要比現在高攝氏五度，熱帶竹到處可見，在續約二千年，到周代開始轉冷。寒冷期持續二百年，到公元前八世紀後，氣候又回暖了。據《春秋》載，公元前六九八年、五九〇年、五四五年，國未結冰，梅樹、竹子都能生長。這一溫暖期約持續八百年，直到三國時期，氣候又轉寒。孔子晚年居住溫暖的故鄉是可能的。

有人說，沐浴二字見於甲骨文。最早的澡堂是東晉石虎營建的「焦龍溫池」，楊貴妃的華清池、浴室，看過，一點也不美。蘇東坡「與揩背人」後，寫道：「寄語揩背人，盡日勞君揮手。輕手，輕手，居士本無垢。」原來他還是一位時常洗澡的宋代詩人。

皇帝證人

——溥儀在東京國際軍事法庭

王慶祥

現在，關於溥儀出關的那段歷史真相早已大白於天下了。溥儀成為「康德皇帝」，這首先是日本帝國主義長期豢養和陰謀活動的結果，同時也是中國封建復辟勢力要把願望變為行動的結果。這不但為大量的歷史文獻資料所證明，在溥儀先生後半生的著作、文章和談話中，也完全得到了印證。當年的溥儀要復辟、要稱帝，要統治整個中國，這完全屬實。然而，日本帝國主義發動戰爭、屠殺和掠奪中國人民的罄竹難書的罪行難道能夠因而減輕嗎？

溥儀在法庭上，對一些情節閃爍其辭，現在看來這也是可以理解的。那根貫穿溥儀這次出庭的神經一直被人撥弄着，所謂的「引渡之說」從溥儀出庭之前到他退庭之後始終就沒斷過線。在這種情況下，讓他怎樣設想自己的前途和命運呢？

請看國民黨《中央日報》的一篇報道，這篇報道是在一九四六年八月二十九日發出的，當時溥儀雖已結束出庭作證，但尚未離開東京。報道的標題是《我交涉引渡溥儀》，全文如下：

【本報南京二十七日急電】偽滿洲皇帝於東京作證後是否解歸我國，抑仍由蘇押回？司法行政部謝部長今告本報記者，已訓令派駐東京國際法庭檢察官向哲濬，就近交涉引渡。按溥儀原由蘇方應允引渡未實現者。

溥儀返回伯力以後，引渡之說仍是不絕於耳。曾有位住在紐約的遠東問題專家於一九四七年九月，在西方的一家報紙上撰述專論。他認為，蘇聯拒絕將溥儀引渡給中國政府，是準備將來把溥儀送回東北，利用他成立傾向於蘇聯的「緩衝國」，就像日本利用溥儀一樣。他說，按溥儀一生的奇異的命運來說，這並不是不合情理的。這位評論家還在他的文章中聲稱：應把溥儀交還中國。因為他是中國的逃君，是中國公民。由於他聯合日本反叛本國，所以應以漢奸和戰犯罪受審。

（四十九）

武德頌

高旅

九十八 釣台伺敵

「我說過嗎？」李大旗瞪目回答，頓了一頓，又說，「啊！真是說過的。那我早先本有這個主意，怎麼沒有立得定，一下子就忘記了？只記得廝殺。這不成話！」

說着時打了自己兩個耳括子，弟兄們都笑起來。隊伍在山上走，好在斜月過去，星光燦爛，直走到深夜，見山麓黑沉沉的一處屋宇，有的弟兄說下面就是嚴祠，已走過釣台了。

「過了釣台，我們就下去走大道。」

「卻不會叫韃子的前哨見到？」弟兄們說。

「這回就不依教諭的吩咐了。」李大旗說，「我們抄在前面，見了韃子，要搖旗吶喊，這是誘敵之計，韃子只道我們都在大道上對頂，猛不防斜刺裏殺出來，教諭的軍令不是很明白嗎？等他們來有什麼用？也不必躲，大模大樣的在前面走，讓韃子的哨探回報。」

弟兄們自然依他，跟了他下山走大道，過了嚴祠十餘里路，天還沒有亮，才找地方紮營。那兒仍在山間，一片叢林，還算隱密。李大旗此舉，倒也不出他之所料，清軍前哨探悉，向後回報，說嚴祠南邊大道上，有官兵從山間出來，向金華而去。

「不一定到金華，」勒克德渾說，「敵人知道我們打陸路運炮，便在前面攔截，定要殺開血路，看來敵人人數不多，不過仍是胡狀山那一股。」因此下令大隊先行，佔了釣台嚴祠，大砲續運，待肅清前路，然後再進。

李大旗探知清軍大隊已到嚴祠，便在大道上列開陣勢，如法搖旗吶喊，清軍却不來接戰。李大旗心焦，那邊吳教諭在山裏，又不放銃做訊號，叫對江發炮。

「這些狗入的，倒讓他們安心在嚴祠吃飯，原先教諭說過，要趁他們立足未穩，殺一陣，怎麼現在不動了，也是笨的！」李大旗舉刀一揮，對弟兄們說，「等不得了，先要殺一陣，就是違反軍令也顧不得了，睜着眼看他們的哨探來來去去，不如殺光了再說。」

李大旗帶頭，奮身向前，清軍哨探見了便逃，一路追過去，殺了幾個，轉過一個山崖，前面一聲炮響，轉出一大隊清兵來，足有千多人，漫山遍野而下，向李大旗直撲！

（九二八）

科學開的玩笑

祝丹

地球天談

科學是嚴肅的，但科學有時又跟人開個不大不小的玩笑，叫人哭笑不得。南磁極就是如此。

南磁極，是存在於南極的強大磁場，它的存在，也是中國人發明指南針的基礎，而眾所共知，指南針乃是古代的重要發明，依靠它，人類才開拓了交通往來，促進了人類交往和文化交流，使進化的過程大為縮短了，其對人類作用之大，是毋庸諱言的。

由於南磁極方位曾被視為恒定，由於指南針作用的巨大以及它指向的正確，人們也就將它象徵化了，把指向正確的一切事物，都泛稱為「南針」，於是，在文藝作品上，什麼「你是我的南針」，「生活道路的南針」等形容都出來了。

但是，使南針指向正確的南磁極本身，其實又不是那麼恒定不變的，它所在方位，這幾十年來都在移動，使得指南針指針所向，都稍微移位了。這項科學新發現，可給那些動輒以南針自詡，或奉某種事物為南針的人，開足了玩笑。

科學家說，南磁極在這三十年來，方位轉移了三百公里。一九五五年所作的一次地球密度和方向測定，表明南磁極位於澳洲的南極科學站莫森站以來，而三十年後的今日，它已移到法國的南極科學站杜孟、都魯維勒站附近。

據估計，南磁極的移動，乃是地球熔心的外部電流變化引起的。它的移動又一次訓誨人們：事物是不斷變化的，並不存在甚麼永恒。

京都 凱聲：最後三天 華納公司出品 監躉也瘋狂 不宜兒童 今早場十點半 逢凶化吉

大光明 南洋：最後四場 西安事變；最後兩天 春水滾滾來；明天獻映 衛國軍魂

新樂 寶石（K657116 K618167）：今天五場 最後兩天 十全美女安娜莎妮嘉麗威廉絲 春水滾滾來

新都 快樂（K695148 K773496）：今天五場 最後兩天 十全美女安娜莎妮嘉麗威廉絲 春水滾滾來

樂聲・富都・美都：大滿！今天五場 周潤發 鄭雅士 朱江 曾志偉 何必有我？ 既生我 又何必要毀滅我？

華都・麗星・油麻地：今天五場映 周潤發 鄭則士 雅文 何必有我；好色夫人

萬年 紫荊：兩院最後今天 未看速看 尖東梟雄 梁家仁 徐少強 主演；明天獻映：殭屍先生

大華 新大華：今天五場 性愛兩相親 兒童不宜；最後今天 未看速看 情殺案中案；明天獻映 殭屍先生

珠江 銀都：最後今天 一部充滿人情味的感人影片 綠林浩劫 不宜兒童；明天盛大獻映 衛國軍魂

新城①② 明月：新都大廈 即將開幕；今天獻映 梁家仁主演 尖東梟雄

彩鳳 翠鳳：最後今天 靚妹仔 林碧琪主演；今天五場 省港奇兵

粉嶺 金都 金城：今天映 何必有我；尖東梟雄

環球 寶麗宮 華富閣：今天五場映 尖東梟雄 梁家仁 徐少強 主演；殭屍先生

國華 金茂坪：最後五場 先天性變態；乾柴烈火慾；紅紅慾火 上雲霄

華都 金花：最後五場 乾柴烈火 紅紅慾；宜不兒童

百麗殿 金龍：最後五場 宇宙天魔；色慾狂潮；衛國軍魂

元朗 UA6院線：今天五場 真人真事 綠林浩劫；六間戲院聯映 宇宙天魔 綠林浩劫 尖東梟雄 龍的心

總統 麗聲：今天盛大獻映 周潤發 鄭文雅 朱江 何必有我 既生我又何必要毀滅我！

尋人啓事

厲明妹尋胞兄厲鵬程
厲鵬程年六十一歲，原在溫州憲兵單位服役，而後轉業，於一九四九年初赴台。現據同鄉回家探親者說，厲鵬程現在台南市汽車修配廠工作。希知情者轉告厲鵬程，並函告浙江省溫州市信河街四營堂巷一號厲明妹。
厲明妹（七九三五）

李仁政尋賈清軒
賈清軒現年六十四歲，遼寧省莊河縣花園口鄉前賈屯人。父賈明達，姐賈桂馥。見報請與山西省太谷五一信箱李仁政（乳名清風）聯繫。
李仁政（七九三六）

楊環玉尋夫楊望之
楊望之又名楊培拔、楊培湃，姐楊培蘭，原籍雲南洱源，多年僑居在外。環玉大嫂及諸弟妹，在家身體安康，生活安定，對在外兄姐萬分思念。盼來信雲南路源城內南街梓之當楊懷玉，或四川成都西南交通大學分部楊培根。
楊環玉（七九三七）

張國華尋生父張啓發
張啓發字卓然（原名李家驊），一九四八年去台灣，至今杳無音訊。我是父母唯一女兒，現在北京煤炭工業部北京煤礦機械廠總工程師室任工程師，生活安定，在南京中華門外雨花路一三七—三九號的私房還在，希望父親能回來定居。
張國華（現名張亞冷）（七九三八）

陳漢金尋伯父陳來
陳來今年大約九十歲，於民國初年由家鄉徒步到暹羅，曾在來卡合艾埠廣南來寶號，後住在宋卡九巷合成寶號合成店（門牌一二〇九號）。民國十九年及民國二十九年都有信回家鄉。現在侄兒、侄女尋找您。請見報後來信中國廣東省吳川縣樟舖區五和鄉沙美上高村陳漢金。
陳漢金（七九三九）

張永固尋兄張金城
張金城，四川潼南人。一九四九年去台與家人失去聯繫，有知情者請告四川省潼南縣惠光鄉三村一組。
張永固（七九四〇）

張祖門尋弟張子敬
張子敬，又名張祖閑，四川潼南人。原在重慶衛戍司令部任職，一九四八年與家人失去聯繫。有知情者請告：四川潼南縣惠光鄉四村九組張祖門。
張祖門（七九四一）

石豐珍尋弟石豐裔
石豐裔，四川遂寧人。原住台灣高雄市，一九四八年與家人失去聯繫。有知情者請告：四川省遂寧縣馬家鄉方廣村一組。
石豐珍（七九四二）

王永羣尋父王技倫
王技倫，四川北碚人。原住金門局島，一九四九年與家人失去聯繫。有知情者請告：四川省北碚澄江鎮柏林村六組（原蔡家溝）。
王永羣（七九四三）

周琴文尋夫劉鳴翔
劉鳴翔（明祥），重慶市江北四方井人。一九四九年由貴州去台灣，在台中市霧峯鎮裝甲兵團任職，後失去聯繫。有知情者請告：重慶市潼南中學劉明德轉周琴文。
周琴文（七九四四）

石紀齡尋兄石紀雲
石紀雲，四川潼南古溪鄉人。一九四九年隨國民黨部隊去台灣，去台後曾有信回家，後無音信。有知情者請告：四川省潼南縣古溪鄉二村。
石紀齡（七九四五）

王本俊尋兄王本相
王本相，四川潼雙南江鄉人。一九四七年加入雙江機械化學校，在遠隊任文書，一九四九年隨部隊去台灣，後失去聯繫。有知情者請告：四川潼南縣城西鄉十一村。
王本俊（七九四六）

陳龍中尋兄陳書中
陳書中，四川潼南朱家鄉人。一九四六年在國民黨雙江機械化學校任職，一九四九年攜家隨部隊去台灣，後失去聯繫。有知情者請告：四川省潼南縣朱家鄉一村。
陳龍中（七九四七）

廖揚端尋兄廖揚清
廖揚清，又名廖准，四川潼南雙江鎮人。一九四七年隨國民黨部隊去台灣，在台中市航空司令部任職，一九四九年後失去聯繫。有知情者請告：四川省潼南縣雙江鎮興隆街。
廖揚端（七九四八）

彭世民尋父彭天珏
彭天珏，四川銅梁人。在國民黨南京軍校畢業，一九四九年去台灣，在台南空軍部隊任職。有知情人請告：四川潼南縣大灘鄉一村彭世民。
彭世民（七九四九）

陳智蓉尋父陳安年
陳安年，六十六歲，四川永川人。一九四二年被拉壯丁離家，一九四八年隨軍去台灣，至今無音訊。望知情者函告四川省永川縣電影公司陳智蓉。
陳智蓉（七九五〇）

黃福珍尋弟黃天福
黃天福，七十四歲，四川永川人。一九四四年考入青年軍，一九四八年隨軍去台灣，至今無音訊。望知情者函告：四川省永川縣青年路三十七號黃福珍。
黃福珍（七九五一）

王金華尋父陳海雲
陳海雲（世慶），七十四歲，四川永川人。一九四六年被拉壯丁參軍，一九四九年隨軍去台灣，至今無音訊。望知情者函告：四川省永川縣林業局王金華。
王金華（七九五二）

陳朝典尋兄陳朝忠
陳朝忠（二毛），六十五歲，四川晉山人。一九四五年參加五十四軍一九八師任排長，一九四八年由台灣高雄來過信，迄今無音訊。望知情者函告：四川省永川縣新勝茶場建築陳朝典。
陳朝典（七九五三）

何英紅尋兄何英攀
何英攀，六十二歲，四川永川縣人。一九四八年隨國民黨青年軍去台灣，一九四九年從台北市來過信，迄今無音訊。望知情者函告：四川省永川縣東南鄉白家井何家老院子。
何英紅（七九五四）

杜高中尋子杜登慶
杜登慶（登榮）五十五歲，四川永川縣人。一九四九年隨國民黨新三軍去台灣，迄今無音訊。望知情者函告四川省永川縣萬壽鄉街村杜高中。
杜高中（七九五五）

谷景祥尋兄谷景坤
谷景坤（然羣）五十六歲，四川永川縣人。一九四七年參加國民黨青年軍，一九四九年隨軍去台灣，迄今無音訊。望知情者函告：四川省永川縣普安鄉古福村。
谷景祥（七九五六）

周華榮尋弟周華朝
周華朝，五十七歲，四川永川縣人。一九四八年考入國民黨青年軍去台灣迄今無音訊。望知情者函告：四川省永川縣陳食鄉關門丘村周華榮。
周華榮（七九五七）

唐封堯尋兄唐忠虞
唐忠虞，五十八歲，四川永川縣人。一九四九年十一月從白市驛機場飛去台灣，一九五〇年由香港棒球協會來過信，迄今杳無音訊。望知情者函告：四川省永川縣東南鄉張家橋唐封堯。
唐封堯（七九五八）

余治國尋兄余清國
余清國（光貴），六十六歲，四川永川縣人。一九四九年隨國民黨軍隊去台灣，迄今無音訊。望知情者函告：四川省永川縣板橋鄉六村一隊。
余治國（七九五九）

蔡開松尋弟蔡開銀
蔡開銀，五十四歲，四川永川縣人。一九四七年十月參加國民黨青年軍，一九四八年由青島去台灣高雄屏東，一九四九年從台灣來過信，以後音訊杳無。望知情者函告：四川省永川縣來儀鄉鳳翔村一組。
蔡開松（七九六〇）

吳劍光尋弟吳靜波
吳靜波（太積）五十六歲，四川永川縣人。一九四七年三月去重慶參加青年軍，由海棠溪去台灣，一九四七年至一九四九年三月，從台灣台北市常寫信回來，以後音訊杳無。望知情者函告：四川省永川縣城關西外老街一四四號吳劍光。
吳劍光（七九六一）

陳華祿尋父陳伯英
陳伯英，七十九歲，四川永川縣人。一九三七年自願參加國民黨軍隊抗日，抗日期間，任部隊文書及副官，抗戰勝利後，他被整編在一三三師二〇六團或是二〇八團，每年給家寫過信，一九四九年至今音訊杳無。望知情者函告：四川省永川縣大安鄉衛生院。
陳華祿（七九六二）

唐華林尋兄唐文忠
唐文忠（唐華）六十五歲，四川永川縣人。一九三七年被拉壯丁參軍，一九四九年八月從台灣第二大台來過一封信和照片一張，部隊證明書一份，以後至今無音訊。
唐華林（七九六三）

曹改娟尋子宋紀明
宋紀明，現年六十四歲，湖北襄陽人。一九四八年隨國民黨部隊去台灣，至今無音訊。望知其下落者轉告，湖北襄陽縣航運公司曹改娟。
曹改娟（七九六四）

蕭發旺尋弟蕭發明
蕭發明，現年五十六歲，湖北襄陽人。一九四三年在襄陽縣立第一初級中學讀書，一九四八年去台灣，此後失去聯繫。請知其下落者轉告：湖北襄陽縣峪山區吳河鄉彭村蕭發旺。
蕭發旺（七九六五）

高照龍尋父高光華
高光華，又名高榮甫，七十二歲，湖北襄陽人。一九四九年從武昌隨國民黨部隊去台灣，走時給家裏來過一封信，此後失去聯繫。請知其近況者轉告：湖北襄陽縣第三中學高照龍。
高照龍（七九六六）

曹保山尋兄曹仲山
曹仲山，又名曹伯岳，現年六十三歲，湖北襄陽人。約於一九四七年隨國民黨部隊去台灣，一九四九年終從台灣奉山中西大藥房來過一封信，此後失去聯繫。望知其近況者轉告：湖北襄陽縣太平店鎮曹家灣村曹保山。
曹保山（七九六七）

秦士茂尋弟秦士元
秦士元，現年六十歲，湖北襄陽人。一九四三年在河南鄭州參加國民黨憲兵隊，一九四九年去台灣，此後失去聯繫。請知其下落者轉告：湖北襄陽縣泥咀區平靖鄉龍河村秦士茂。
秦士茂（七九六八）

王愛雲尋兄王勝舉
王勝舉，現年五十八歲，湖北襄陽人。一九三八年參加國民黨部隊，一九四八年隨部隊去台灣，此後失去聯繫。望知其近況者函告：湖北襄樊市東方紅路一三七號王愛雲。
王愛雲（七九六九）

李家緒尋兄李前山
李前山，現年六十五歲，湖北襄陽人。一九四九年隨國民黨部隊從福建去台灣，迄今無音訊。請知其下落者轉告：湖北襄陽縣雙溝鎮李庄村李家緒。
李家緒（七九七〇）

王家瑞尋弟王家祿
王家祿，現年五十三歲湖北襄陽人。一九四七年隨國民黨青年軍到武漢，一九四八年去台灣，此後失去聯繫。請認識王家祿者轉告：湖北襄陽縣泥咀區王營村王家瑞。
王家瑞（七九七一）

段小平尋父段國相
段國相，現年六十九歲，湖北襄陽人。一九四九年從浙江隨國民黨部隊去台灣，此後失去聯繫。望知其下落者轉告：湖北襄陽縣雙溝鎮陳灣村段小平。
段小平（七九七二）

金文保尋父金錫蘇
金錫蘇，又名金淑妹，現年六十九歲，湖北襄陽人。一九四五年參加國民黨部隊，後隨部隊去台灣，迄今無音訊。請認識金錫蘇的同胞轉告：湖北襄陽縣峪山區方集鄉東方村金文保。
金文保（七九七三）

袁秀華尋夫康則崑
康則崑，又名康毅，五十九歲，湖北襄陽人。一九四六年在湖北沙市參加國民黨憲兵隊，一九四八年去台灣，至今無音訊。望知其下落者函告：湖北襄陽縣歡廟區康灣村袁秀華。
袁秀華（七九七四）

王中彥尋兄王中海
王中海，現年六十二歲，湖北襄陽人。一九四三年在四川萬縣參加國民黨部隊，一九四六年從台灣奉山來過一封信，此後失去聯繫。請知其下落者轉告：湖北襄陽縣伙牌區南王鄉張伙村王中彥。
王中彥（七九七五）

朱啓富尋兄朱啓軍
朱啓軍，又名棗娃，現年五十九歲。一九四二年參加國民黨部隊，一九五〇年由台灣台南市來過一信。望知情者函告：湖北老河口傳家寨鄉楊家灣朱啓富。
朱啓富（七九七六）

劉國和尋父劉德樂
劉德樂，五十九歲，一九四八年秋自漢口參加國民黨部隊去台灣。望知情者函告湖北老河口竹林橋區半店朱崗劉國和。
劉國和（七九七七）

閔天佑尋弟閔天順
閔天順，又名閔文江，現年五十六歲，一九四九年於南京隨國民黨軍隊去台灣。望知情者函告：湖北老河口磚瓦廠閔天佑。
閔天佑（七九七八）

魏二姐尋夫張悌麟
張悌麟，六十二歲，湖北老河口人。一九四八年參加國民黨部隊，一九四八年由武漢去台灣。請知情者函告：湖北老河口東路街九十九號魏二姐。
魏二姐（七九七九）

張永珍尋弟張富民
張富民，六十二歲，湖北老河口人。一九四六年於武漢任國民黨少校聯絡官，一九四七年夏到臺北利上軍事學院。有知其下落者，請函告湖北老河口市趙崗林茂山鄉荊家棚村張永珍。
張永珍（七九八〇）

夏正輝尋夫邱志忠
邱志忠（黑子），六十五歲，湖北襄陽人。原在國民黨部隊任砲兵營長，一九四八年去台灣。望知情者函告：湖北襄樊市廳公鄉夏家營村夏正輝。
夏正輝（七九八一）

沈秀英尋夫朱發忠
朱發忠，五十九歲，湖北襄陽人。一九四七年離家出走，後到台灣。望知情者函告：湖北襄樊市廳公鄉萬一大隊沈秀英。
沈秀英（七九八二）

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
◀豐田YH50 YH61右軚十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 33,000.
◀豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 HK$ 55,000.
◀豐田矩先達右軚冷氣收錄機房車 HK$ 50,000.
◀萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 32,000.
現貨

長瀨(香港)有限公司——中貿部：
JSW日本製鋼所注塑機・STAR 日本星牌機械手
日本PP, PS, EPS, ABS・日本化工原料及工業生產線
日本住友積層板
JSW STAR SUMITOMO
香港愛羣道愛羣商業大廈1605室
電傳：74272 NAGAS HX 電話：5-750800

商業

分類廣告
每天每個位可排大字兩個細字三十六個，收費十元

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
◀五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車 HK$ 35,500.
◀豐田YN56雙排座的士頭 HK$ 32,000.
◀本田CG125電單車 HK$ 5,350.
◀五十鈴翻新八噸油缸車可裝8000公升
現貨

榮發車行 旺角廣華街25號地下
專營同鄉★代辦批文★直接進口★現貨供應
・全新及翻新・麵包車・農夫車豪華型麵包車・貨車・翻斗車
・26至60座旅遊巴士 電話：3-7702882

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田五十鈴麵包車 豐田日產農夫車 全新翻新農夫車・麵包車・轎車 6-8噸貨車
＊直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000-冷氣收錄齊

千足金箔 佛公商標・佛山製造
歡迎用戶及出口商放心採用
總代理：華生貿易公司
九龍土瓜灣道80號定安大廈F座四樓一號 電話：3-634446 635855

全新乾濕洗衣設備
各類型蒸汽鍋爐及機械
適合酒店、賓館及各單位用
專業服務與保障
電話：3-899378-9洽
香港九龍中央郵箱71838號

各種電動玩具模具出售
現貨供應交易方式可以商量
3-7145110 3-7601714
地址：九龍窩打老道116號A地下
Telex：48300 TWPES HX

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬整
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：⑨7145110⑨7601714
電傳：48300 TWPES HX

大量供應可補償貿易 K7601714K7145110
洗衣機、電動玩具、漁船馬達、各型紙機模、水泥鋼板材

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 英國進口商名錄 中東進出口商名錄
美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商資訊年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄
萬種120珠寶設計 萬種110珠寶設計 萬種珠寶設計選集 海外首飾圖鑑85 鑽石圖鑑85版 日本金飾圖譜 世界名表圖鑑85版
世界工商刊物有限公司 尖沙咀星光行1421室 現貨供應

全美國進口商名錄84／85
詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列。全套19冊。

86年月曆 品種最多 款式最新
日本月曆・名貴大方・香港月曆・價廉物美
加印廣告・送禮佳品・出口內銷・方便快捷
聖誕賀咭・祀事薄籍・日曆枱曆・琳瑯滿目
香港美利貿易公司
香港總公司：5-418005 5-416618黃小姐
九龍分公司：3-7701808 3-7701825 黃小姐

閩港汽車運輸有限公司
貨櫃運輸直通福州、廈門、泉州各地
承運：來往福建、廣東、江西、浙江、江蘇、湖南、湖北、廣西，全國各地進出口貨物拖運服務。
香港總代理：連新發展公司 電話：5-766552 5-766710
福建聯絡處：閩港汽車運輸有限公司 電話：51188

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝兩往冷氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機，收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機風槍
豐田全新左軚汽油兩式旅行車（日吉）內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

聖誕咭 賀年咭
新智賀咭紙品有限公司
葵涌大連排道42—46號貴盛工業大廈二期十二樓F座 Tel：0-257777

全新左軚平板車總匯——柏益車行
◀五十鈴六至八噸FTR115／六噸JCR500
◀實力十二噸CMA52／五噸CMA81
●日野42—49座左軚旅遊巴●五十鈴左軚33座豪華巴●豐田26座柴油高頂豪華巴●左右軚全新翻新農夫車、麵包車、泥車、貨車價錢特平
歡迎國內選購●荃灣大河道139號0-468687 0-4935212 0-469137

日本箱澤有限公司
隆重介紹MAX-5
全新設計，濕具3R，4R，5R及各專業性能，由廠方直往保養一年，包零件。
香港九龍彌敦道677號恆生銀行大廈404室
電話：3-936126-7 TELEX：49561 HAKOA HX
CABLE：HAKOZAWA OR 3906 FAX：852-3-7794075

中文打字
九龍各類書刊印刷、差館里21號廣告、文件、K852417、可送、室202快捷、同合

冷軋鋼板
1MMX1240MM高拉深度
SPCE-SD 冷軋鋼板現貨提供
有意者請電3-7240428黃洽

鈴木城市代步車王 GS125
電打火，四行程合金呤，碟掣，風罩，轉撥鎖，每公升油行60公里。
華利車行
旺角洗衣街175號
③969971 ③966876

大量現貨能按出四個8M／E 838計算器用人民幣結算質量保證
聯絡處：廣東省、佛山市金魚街16號104
佛山市電話：84016

慶港（三興）運輸公司 電話：3-7449765 3-7443893
往慶地區集裝貨運／承運來往港文錦渡及廣東省各地運輸業務，常備8—10噸密斗車、平斗車、疏斗車、吊機車、貨櫃車、8—8噸危險品車，（每日專車收集散貨）（專人辦理出入口證及申報關稅）為客服務。
尚有小量入境車位，讓轉售司機提供最佳出售。

現貨原庄"SONY"72吋投影機、中國（香港）線路（中文說明）有備，小姐電話：5-410563何

智富汽車貿易公司 土瓜灣鶴園街15，22號地下 ☎3-335386 ☎3-621570
全新 翻新
豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田，五十鈴，萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車：的士頭・日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

振華貿易公司
本公司備有一級黃麻大量現貨及蒜頭桂油松香桐油等現貨歡迎各買家及出口商惠顧垂詢請電 0—774105王洽

大量供應PE.PVC收縮管、紙
訂購電話：0—202676，0—202784東成洽。
歡迎索取：PE超能紙（布）整套設備 PE收縮紙整套生產線
PVC收縮管、紙整套生產線等。包技術 包安裝
香港郵政總局信箱10668號

佛山手油、電飯煲、白蘭、千生錶，SUSUKI SX600 R③845474

全新翻新 小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。
各類貨車、鉤
泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行 電話：③—969255 九龍福全街4A地下

大公報 Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千四百五十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張 零售港幣
香港有利印務有限公司承

Lukcom 綠琴表

全鋼自動防水星期日曆表
東亞鐘錶有限公司
電報掛號：EASIAWATCO

吳慶瑞應聘兼任中國旅遊業顧問
【本報北京六日專電】吳慶瑞博士除擔任中國沿海開發經濟顧問外，最近又應聘兼任中國旅遊業的顧問。這是中國外交部新聞發言人馬毓真在今天回答記者的問題時透露的。
馬毓真說：吳慶瑞今年五月應聘為……

中英民航談判下周在英舉行
可能談及港龍公司問題
【本報倫敦六日專電】英國運輸部一次會談主要討論改善中國大陸與香港之間……